



ALBORADA

MAXIMO MOR, S.A.
Mosén José María Martí, 14
Tels. 3 - 176 - 178
MONTMELO (Barcelona)

Stand's núm.
118-120-122-124-126-128-130-132



CURTIDOS

MAXIMO MOR, S. A.

Artículos y sus características — Articles and their characteristics
Articles et caractéristiques — Artikel und ihre eigenschaften

PIELES

Corderos al cromo anilina. ADRIANAS

Cabritos al cromo anilina. KIDIAS — BADENIAS — DIANAS

Agentes distribuidores y sus direcciones — Agents distributeurs et leurs adresses
Distributing agents and their addresses — Groszhandelsvertreter und ihre adressen

Japón - Inglaterra - Alemania - Italia - EE.UU.

En Palma de Mallorca:
JAIME SEGURA BONIN
Hostales, 15 - Telf. 296981

En Menorca:
AGUSTIN MARIN MERCADAL
San Bartolomé, 5 - Telf. 361515

En Elda
JOAQUIN SANCHEZ BAÑON
18 de Julio, 11 - Teléfs. 380184 - 380183

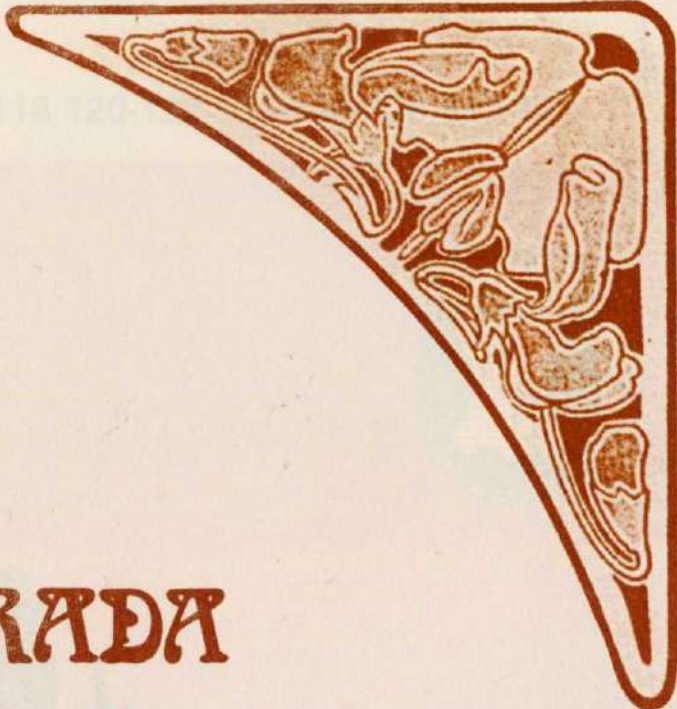
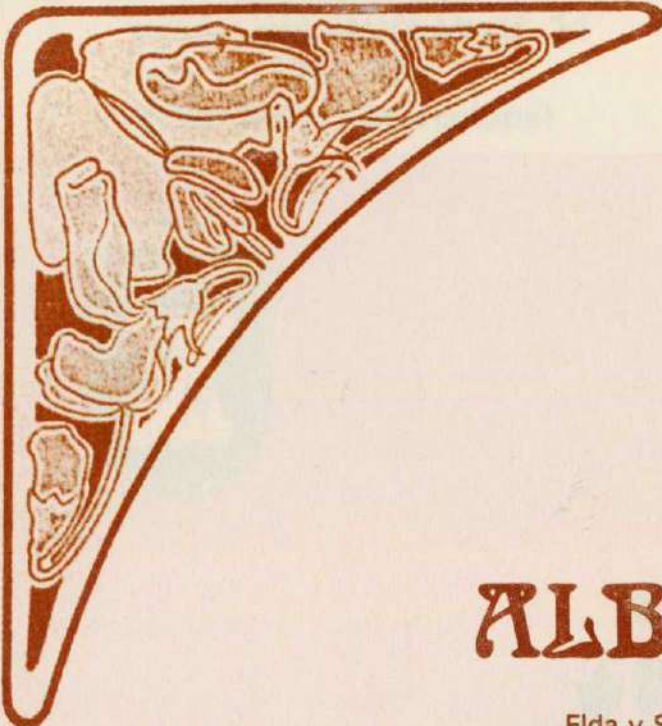
Mahón



ALBORADA

n.º XXV

Revista anual editada por la
Comisión de Fiestas del Excmo. Ayuntamiento de Elda
con motivo de las Fiestas Mayores en honor
de sus Excelsos Patronos
el Cristo del Buen Suceso y la Virgen de la Salud



ALBORADA

Elda y Septiembre de 1979.

Dirección:
ERNESTO GARCIA LLOBREGAT

Secretario:
JOSE MIGUEL BAÑON ALONSO

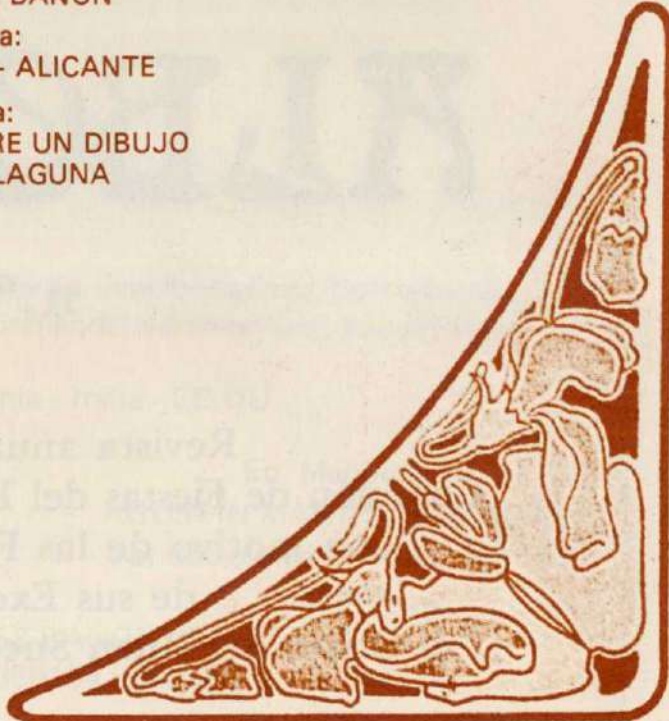
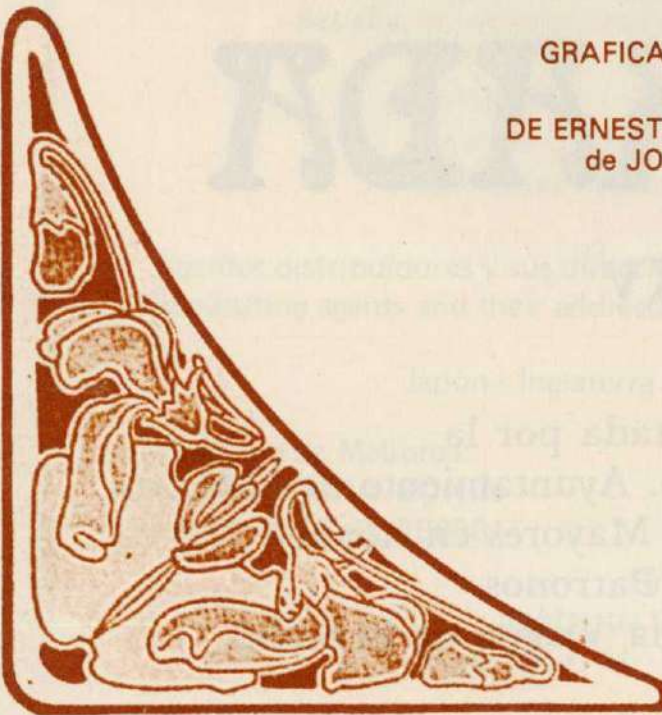
Dibujos Patronos:
JOAQUIN LAGUNA

Dibujante invitado:
"ARTIBUCILLA"

Fotografías:
JOSE MIGUEL BAÑON

Imprenta:
GRAFICAS DIAZ - ALICANTE

Portada:
DE ERNESTO, SOBRE UN DIBUJO
de JOAQUIN LAGUNA



Textos de:

FRANCISCO MOLLA MONTESINOS

JUAN MARTI

CENTRO EXCURSIONISTA ELDENSE

JOSE GARCIA ABAD

ANDRES LLORET MARTI

JUAN ANTONIO RAMOS VIDAL

JOSE CAPILLA BELTRAN

MIGUEL MARTINEZ-MENA

GLICERIO SANCHEZ RECIO

JOSE NAVARRO PAYA

LUIS ROMAY G. ARIAS

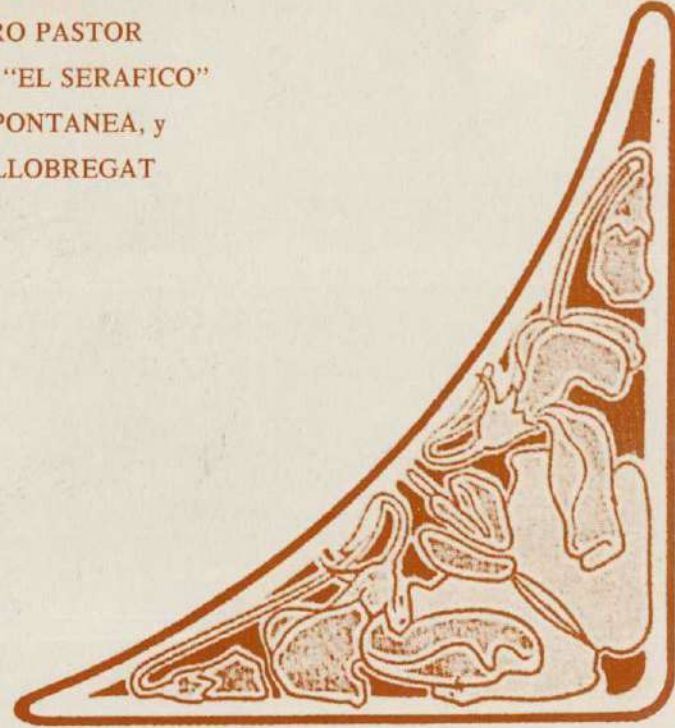
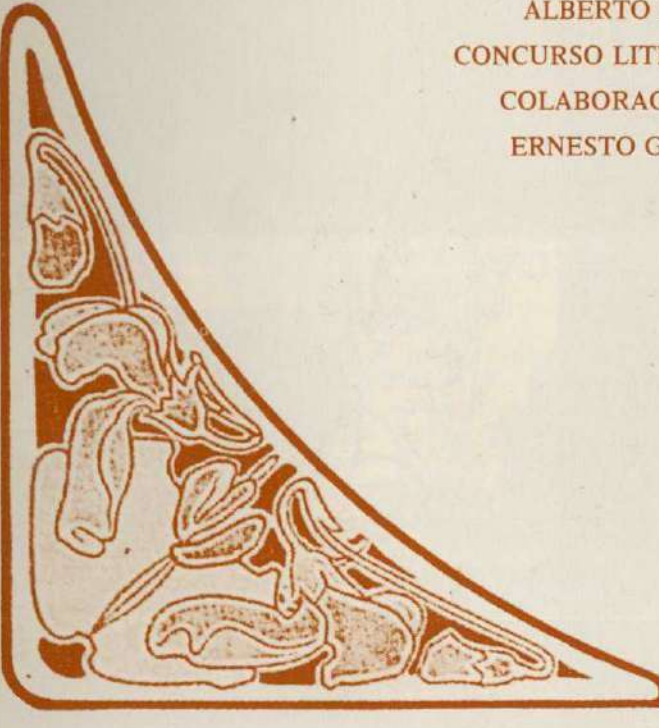
ALBERTO NAVARRO PASTOR

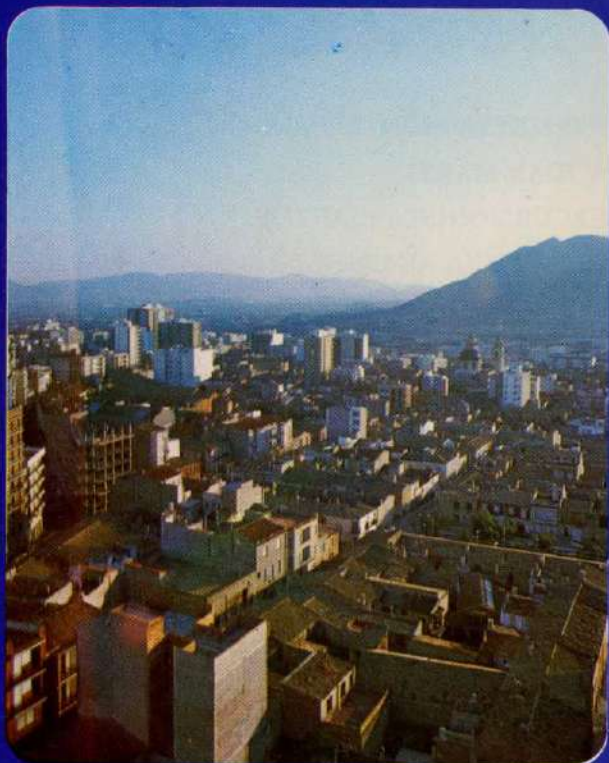
CONCURSO LITERARIO "EL SERAFICO"

COLABORACION ESPONTANEA, y

ERNESTO GARCIA LLOBREGAT

* * *

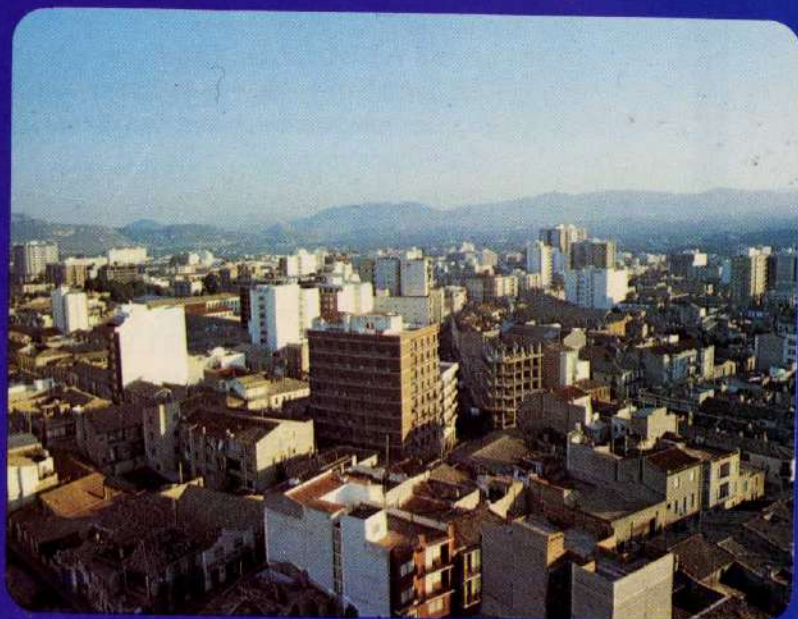




Amigos y conciudadanos eldenses:

Con mi deseo de que estas primeras Fiestas Septembrinas que el Ayuntamiento que presido tiene la responsabilidad de organizar tengan la alegría y el sabor popular característica de nuestro pueblo, y que la participación en las mismas sea de todos y cada uno de los ciudadanos de Elda, recibid un abrazo muy fuerte de vuestro Alcalde.

Alcalde





ALBORADA aparece este año con la relevancia especial que los importantes acontecimientos imprimen a las personas, a sus empresas, y a sus motivaciones.

El primero de ellos se refiere a una cifra que, en determinados momentos, viene a cubrir una etapa. Es como si fuera una señal prominente que se alzara, como un hito, en una de esas andaduras de uno de esos múltiples caminos que nos es dado a recorrer. El camino es la revista ALBORADA, y la andadura, sus veinticinco años de aparición anual en las septembrinas Fiestas.

Veinticinco años es un número cuadrado, por no decir redondo, que sería su frase hecha; divide a un todo en cuatro partes, y ya hemos tomado una, de ese patrón de cien, que se utiliza en los años para cubrir cualquier empresa secular de los hombres. Veinticinco aniversario, o digamos también, utilizando la frase pomposa de las solemnidades, Bodas de Plata; argéntifera unión de una publicación con una parte de ese compromiso con los eventos tradicionales y culturales de su pueblo.

Otros acontecimientos a destacar, dentro del «dossier» de las conmemoraciones a que nos hemos entregado y que se cumplen en este año, son, el setenta y cinco aniversario del Tercer Centenario de las Fiestas Mayores, y del que ya aparece cumplido escrito en este número, y, del otro setenta y cinco aniversario referido al título de ciudadanía concedido a nuestra querida Elda.

En los anales quedó grabada la fecha histórica del 6 de Agosto de 1904 como un día que llenó de alegría a los eldenses. El paso de Villa a Ciudad, título concedido por el entonces Rey, D. Alfonso XIII, fue como un reconocimiento a la importancia industrial y a su ya patenté crecimiento de población que le hacían colocarse entre los pueblos más prósperos de España. Decidida importancia tuvo la intervención del entonces Presidente del Consejo de Ministros, D. Antonio Maura que, vivamente impresionado al paso por nuestro pueblo, y al recibimiento de que fue objeto, instó del Rey la concesión de título de Ciudad para Elda, otorgándose al Sr. Maura, como agradecimiento, honores de placa en una importante calle eldense.

Y por último, y dentro del importante acontecer municipal, destaquemos, en el marco de las primacías, el cambio habido en el Ayuntamiento. Estos cambios siempre han dado a los pueblos una extraordinaria dimensión a su actividad municipal, dimensión ahora acentuada porque ha sido el conjunto de sus habitantes, esos nuestros cotidianos vecinos y vecinas, los que, sintiéndose dueños de sí mismos y de su futuro, han tenido ocasión de elegir su destino.

ALBORADA saluda esperanzada, en este rosicler de auroras democráticas, la constitución del nuevo Ayuntamiento, deseando que la gestión a realizar por la nueva Corporación, tenga todo el acierto pleno en sus decisiones y el dinamismo necesario para el desarrollo de éstas, entre las que había que destacar, como objetivos primordiales a conseguir, la calidad de la vida ciudadana y la revitalización de los valores culturales de que tan necesitados estamos.

Demos y recibamos enhorabuenas y deseos de paz y esperanza de todos y para todos. En estos días de fiesta, donde las tradiciones y el descanso regalan al cuerpo y al espíritu, compartamos nuestro gozo y el anhelo ilusionado de hacer de nuestra Elda la ciudad limpia, alegre y habitable que todos deseamos y que, sin duda, nos merecemos.



Plegaria a la Virgen de la Salud

No soy digno de mirarte
con estos ojos de tierra;
pues todos los soles ¡todos!
en tu rostro reverberan.

No soy digno de adorarte
Reina de los Cielos, Reina;
soy cual gusano perdido
en los hogos de la tierra...

Pero, levanto mis ojos
a las mansiones sidéreas...
¡Ten piedad por tanta audacia,
por tanto amor, Madre excelsa!

J. Mollá



Al Santísimo Cristo del Buen Suceso

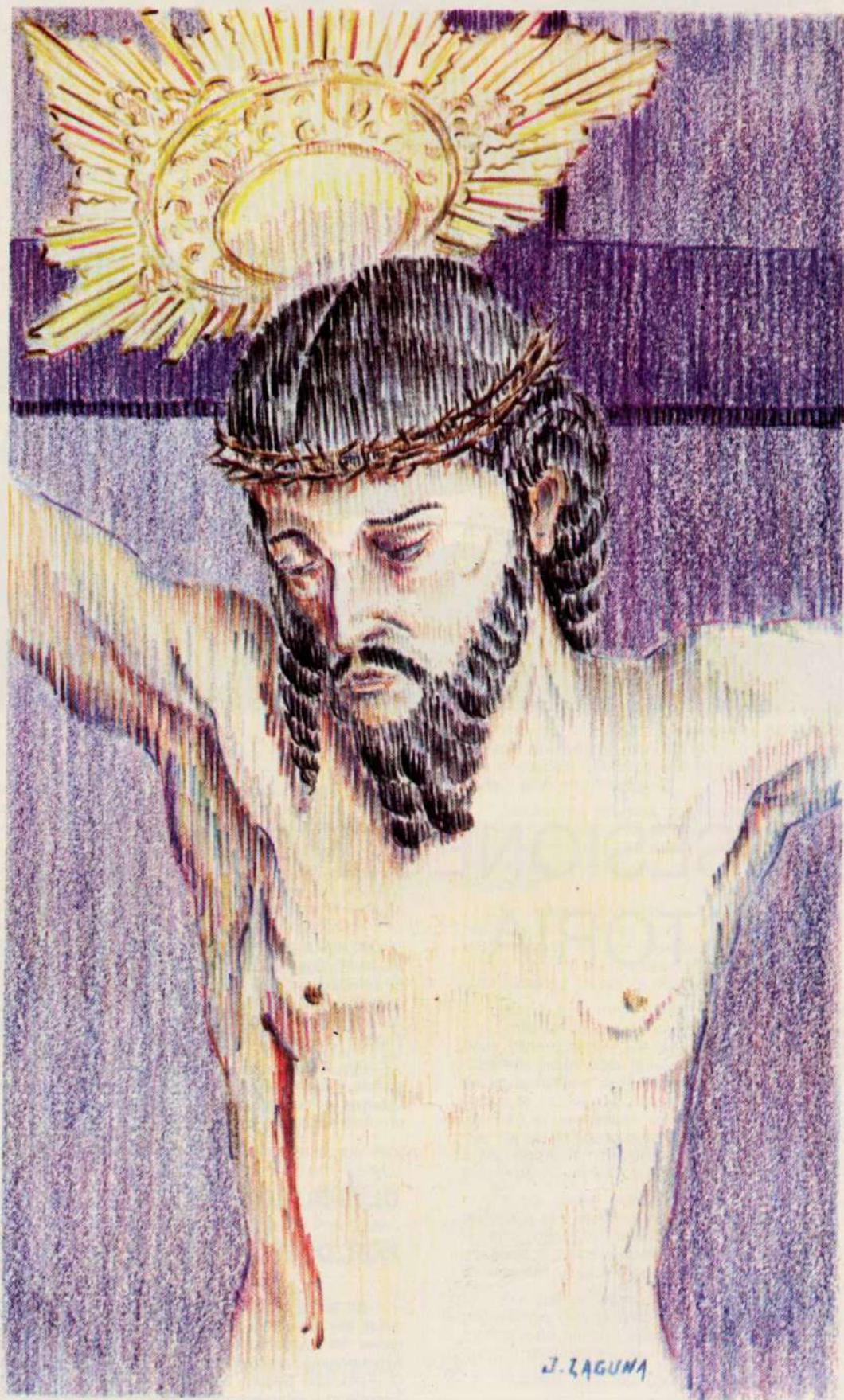
Ruego

¡Señor! Tú que formaste la pradera
con amapolas rojas riendo al sol;
Tú que hiciste el cristal del arroyuelo
todo serenidad azul, e hiciste
la mirada diáfana del niño...
Tú, que creaste la voz del ruiseñor
envuelta en blanca luna y cielo místico,
y encendiste el amor en los espíritus,
como enciendes el sol, que es luz de Vida,
enciende la falena de mi pecho
para ver y sentir tanta hermosura,
y poder reintegrarme enteramente
a Ti, en adoración,
a Ti en deslumbramiento...

• •

¡Señor! Te he conocido en la quietud del campo;
en la más ignorada florecilla del páramo;
en la dulce fontana, en los giros del pájaro,
en los ojos del niño, en el brillo del astro,
en el mar, en el sol, en el aire, en el árbol,
en la nube, en la luz, en el cielo estrellado...
¡Todo en mi corazón por Ti se ha hecho claro!
¡Vienes a mí, Señor, por todo lo creado!

F. Mollá





DOS SESIONES PARA LA HISTORIA

ALBORADA, quiere a través de sus páginas, dejar testimonio fiel de dos históricas sesiones celebradas en el Ayuntamiento de nuestra Ciudad, en los días 16 y 19 de Abril. La primera de ellas recoge la despedida de la última Corporación Municipal de lo que pudiéramos llamar época de Franco y la segunda, la primera Corporación totalmente democrática.

Por el interés que para el lector ofrece el contenido de ambas, y a fin de que sea constancia para la posteridad, transcribimos el contenido de las mismas, convencidos de cumplir un claro servicio a la historia de nuestra Ciudad.

ULTIMA SESION DEL AYUNTAMIENTO PLENO PRESIDIDO POR D. FRANCISCO SOGORB GOMEZ

En la Ciudad de Elda, siendo las doce horas y quince minutos del día dieciséis de Abril de mil-novecientos setenta y nueve, se reunieron en el Salón de Sesiones de este Excmo. Ayuntamiento, bajo la Presidencia del Sr. Alcalde-Presidente, D. Francisco Sogorb Gómez, con asistencia de los Señores Secretario e Interventor accidental, D. Valentín Alarcón Navarro y D.ª M.ª Esperanza Burdeos García, respectivamente, los Se-

ñores Tenientes de Alcalde y Concejales, D. Regino Pérez Marhuenda, D. Efigenio López Limiñana, D. Alberto Beltrán Sempere, D. Pedro Pérez Marhuenda, D. Camilo Valor Gómez, D. Antonio Antón Martínez, D. Gonzalo Casáñez Rico, D. José Amat Jover y D. Antonio Juan Díez, al objeto de celebrar, en primera convocatoria, la sesión extraordinaria correspondiente.

1. APROBACION DEL BORRADOR DEL ACTA Y DEL EXTRACTO DE LOS ACUERDOS DE LA SESION ANTERIOR.— Declarada abierta la sesión por la Presidencia, se dio lectura al acta de la sesión anterior, que fue aprobada, por unanimidad, de quienes concurrieron a la que se aprueba. El Secretario, en cumplimiento de lo dispuesto en el art. 142, 3ª, del Reglamento de Funcionarios de Administración Local, recuerda a los Señores asistentes, la obligación que tienen de firmar el acta, una vez transcrita al Libro correspondiente.

Igualmente fue aprobado, por unanimidad, el extracto de los acuerdos adoptados en la sesión anterior, al que se dará la tramitación prevista en los arts. 241 y 242 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Corporaciones Locales, y 142, 5ª, del Reglamento de Funcionarios de Administración Local.

Una vez aprobada el acta, el Sr. Alcalde-Presidente, dirigió a los reunidos las siguientes palabras:

«Queridos amigos: Quisiéramos que este discurso fuese un saludo a nuestro pueblo y no una despedida, dando cuenta de nuestro mandato, desde el día de la toma de posesión hasta hoy, 16 de Abril de 1979, en que celebramos nuestro último Pleno Municipal.

El día 1 de Febrero de 1976, tomamos posesión de esta Alcaldía, conscientes de que solamente era para nueve meses, y ya veis, queridos amigos, como los cálculos de la vida local también fallan, pues hemos estado, 3 años, 2 meses y 16 días al frente de nuestro Pueblo.

Desde el ya lejano día de la toma de posesión hasta ahora, día de nuestra despedida, ha llovido mucho, como vulgarmente se dice y han ocurrido un sinfín de cosas, que creo merece la pena recordar.

Decíamos en nuestro discurso de toma de posesión, que había que dar una nueva imagen y distinta en el tiempo de modificaciones y reformas que se nos avecinaba, y la hemos dado, como creo que así ha sido, ¿testigos?, el propio Pueblo en toda su extensión, que nos ha visto como hemos actuado.

Hemos intentado con todo nuestro esfuerzo dejar a esta Corporación nueva que nos va a relevar el día 19, la ciudad en orden de revista, puesto que como dijimos «hemos de ir a por todas» lo hemos hecho, aunque no haya sido posible realizar todo cuanto hubiéramos deseado, ya que nuestra ciudad, a la que vemos crecer diariamente, se le quedan los trajes pequeños con suma rapidez, por lo que, arbitrando fórmulas para que no nos desbordase su desarrollo, estudiamos y pusimos en práctica los préstamos con el Banco de Crédito Local, para dotar a los barrios de los servicios municipales de que carecían al comienzo de nuestro mandato, con objeto de equiparlos al resto de la ciudad, pensando siempre, a la hora de distribuir las contribuciones especiales, en que la mayor parte de sus habitantes eran económicamente débiles. Hoy puede apreciarse el enorme cambio experimentado en la fisonomía de dichos barrios.

El problema de la escolaridad ha sido siempre el que más nos ha preocupado y creo sinceramente que hemos luchado con todas nuestras fuerzas para conseguir dar un paso de gigante al poder contar con las nuevas realizaciones, consistentes en 6 Colegios de E.G.B., con 197 aulas; 3 de Preescolar, con 47 aulas; 19 aulas de educación especial y el nuevo Instituto de Bachillerato, cuya construcción quedará terminada en plazo inminente.

Por enumerar algunas de las más importantes realizaciones, iniciadas algunas bajo el mandato de Antonio Porta, cuya consecución nos ha mantenido en constante lucha, citaré:

—Accesos a los Colegios Dr. Rico y Sismat; Encauzamien-

to del Río Vinalopó; Residencia Sanitaria de la Seguridad Social; Palacio de Justicia; Comisaría de Policía; Nuevo Depósito de Agua; Jardines de Cruz de los Caídos, Plaza de España y Huerta Nueva, Aulas de Guardería en Huerta Nueva y en Caliu; iniciación trámites para concesión de una Emisora de F.M.; Adquisición de terrenos para ampliación Escuela Maestría Industrial; Adquisición de terrenos para la creación de un gran parque en la Torreja; Adquisición de terrenos para la construcción de nuevos Colegios en el futuro; Puesta en marcha de tres planes especiales de reforma interior; Puesta en marcha de un gran plan parcial industrial; Reparación del Grupo Virgen de la Cabeza; Proyecto, terminado, de nuevo puente sobre el río Vinalopó, Proyecto de urbanización de los Barrios Caliu y Virgen de la Salud; Proyecto de urbanización de la Avenida de Ronda, y un largo etcétera que sería innecesario enumerar.

Y ahora, creo llegado el momento de dar las gracias, que nunca serán bastantes, por lo mucho que han hecho por nosotros y nos han ayudado en nuestra labor municipal.

Gracias a todos los funcionarios municipales, que con su fiel cumplimiento nos han facilitado la tarea de gobierno de nuestro pueblo.

Gracias también, a las autoridades Eclesiásticas, Judiciales, Guardia Civil, Policía Gubernativa, Policía Nacional, Maestros Nacionales y privados, Instituciones culturales y deportivas, medios de difusión y en especial a la prensa, partidos políticos, centrales sindicales, y, en general a todos los ciudadanos, que con su ejemplar colaboración, en especial a través de las eficaces Asociaciones de Vecinos, nos han ayudado a engrandecer a nuestro querido pueblo.

La labor que hemos desarrollado en todo el tiempo que hemos estado al frente del Ayuntamiento, no somos nosotros quienes para juzgarla. El transcurrir del tiempo será Notario de ella, pero lo que si es cierto es que no ha sido un camino de rosas precisamente, ya que hemos pasado por todas las circunstancias que han ido sucediendo en este periodo de transición que nos ha tocado vivir.

No estamos arrepentidos de ello, pues con toda humildad, creemos que si no hemos hecho más ha sido debido al corto espacio de nuestro mandato y no a falta de interés, pues lo que si es bien cierto es que hemos puesto todo nuestro empeño y afán en conseguirlo.

Sinsabores, muchos, momentos agradables, pocos, pero también muy importantes en nuestras vidas, que quedarán marcadas mientras vivamos por el honor de haber entregado los mejores años de nuestra vida al servicio de nuestro querido pueblo.

En la Mancomunidad de Elda-Petrel, mucho se ha trabajado, pero también es cierto que queda mucho por hacer en estos magníficos pueblos que han dado muestras de estar unidos en diferentes ocasiones por profundos lazos de amistad, trabajo y unidad de destino.

Por un Elda mejor, más próspera, mejor dotada de servicios, más unida, ha sido y será siempre nuestra meta, pues sería imperdonable que los que hoy nos marchamos no quisiéramos saber nada más. Nosotros hemos cumplido una etapa en la historia de nuestro pueblo. Unos hombres nuevos y llenos de inquietudes, deseosos de hacer algo por su pueblo, nos van a reemplazar, pero nosotros, al dejar estos sillones que hemos ocupado durante todo este tiempo, no deberemos irnos, sino estar siempre con ellos, al igual que con nosotros han estado quienes los ocuparon anteriormente.

Y, por último, pedimos perdón a todos aquellos a los que de una u otra manera hayamos podido ofender, pues no era nuestro propósito hacerlo, al igual que de todo corazón perdonamos a todos cuantos hayan pretendido hacernos el más mínimo daño, quizá inconscientemente.

Por eso no decimos adiós, no nos despedimos, porque seguiremos colaborando en todo cuanto signifique engrandecimiento de nuestro querido pueblo y pueda ser de utilidad nuestra modesta ayuda.

Pidamos, queridos compañeros de Corporación, que Dios

ilumine y ayude al nuevo Alcalde y a su Corporación, para que alcancen y superen todas las metas que se han propuesto conseguir.

Eldenses... ¡¡Viva Elda!!».

PRIMERA SESION CONSTITUTIVA DEL AYUNTAMIENTO DEMOCRATICO PRESIDIDO POR D. ROBERTO GARCIA BLANES

En la Ciudad de Elda siendo las once horas del día diecinueve de abril de mil novecientos setenta y nueve, se reunieron en el Salón de Actos de la Casa Consistorial, los Señores, D. Roberto García Blanes, D. Hipólito Pérez González, D. Agustín Coloma Bernabeu, D. Antonio González Bello, D.^a Esther Padial Bailón, D.^a Francisca Muñoz Gil, D. Fernando Belmonte Muñoz, D. Diego Iñiguez Martínez, D. Luis Verdú López, D. José Cremades Mellado, D. Francisco Sánchez Sempere, D. Alfonso González Gutiérrez, D. Juan José Sánchez Gras, D.^a M.^a del Carmen Campos Martínez, D. Manuel Serrano González, D. José Miguel Oliver Gracia, D. Salvador Palazón Selva, D. Juan Medina Amorós, D. Manuel Jover García, D. Angel Castroviejo Calvo, D. Antonio Ibáñez Oliver, D. José Ochoa Gil, D. José Miguel Espinosa Justamante y D. José Ruzafa Almendros, Concejales proclamados electos por la Junta Electoral de Zona como resultado de las elecciones del pasado día tres de los corrientes, con mi asistencia como Secretario de la Corporación, al objeto de celebrar la sesión constitutiva del Ayuntamiento, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 28 de la Ley de Elecciones Locales de 17 de julio de 1978 y Real Decreto 561/1979, de 16 de marzo.

A la hora indicada, se procede a formar la Mesa de Edad que queda constituida por D. Francisco Sánchez Sempere y D. Salvador Palazón Selva, Concejales electos de mayor y menor edad de los presentes, respectivamente, ostentando la Presidencia el primero de ellos y actuando de Secretario de la Mesa, el que suscribe D. Valentín Alarcón Navarro.

Seguidamente, de orden de la Presidencia, se da lectura a las disposiciones referentes al acto de constitución del nuevo Ayuntamiento, así como al resumen general de las elecciones a Concejales y relación de los Concejales proclamados electos por cada una de las listas que han obtenido puestos y que es como sigue:

Por el Partido Socialista Obrero Español:

D. Roberto García Blanes, D. Antonio González Bello, D.^a Francisca Muñoz Gil, D. Diego Iñiguez Martínez, D. Francisco Sánchez Sempere, D.^a M.^a del Carmen Campos Martínez, D. José Miguel Oliver Gracia, D. Juan Medina Amorós, D. Manuel Jover García y D. José Miguel Espinosa Justamante.

Por Unión de Centro Democrático:

D. Hipólito Pérez González, D.^a Esther Padial Bailón, D. Luis Verdú López, D. Alfonso González Gutiérrez, D. Manuel Serrano González, D. Luis Verdú Amorós, D. José Ochoa Gil y D. José Ruzafa Almendros.

Por el Partido Comunista del País Valenciano:

D. Agustín Coloma Bernabeu, D. Fernando Belmonte Muñoz, D. Juan José Sánchez Gras, D. Salvador Palazón Selva y D. Antonio Ibáñez Oliver.

Por Coalición Democrática:

D. José Cremades Mellado y D. Angel Castroviejo Calvo.

Examinadas por la Mesa de Edad las credenciales presentadas y comprobada la personalidad de los asistentes y habida cuenta de que han concurrido los veinticinco concejales electos, que representan la totalidad de los proclamados que corresponden a este Ayuntamiento, el Presidente de la Mesa declara constituida la Corporación.

Acto seguido, se procede a la elección de Alcalde, a cuyo efecto una vez leídos los preceptos reguladores de esta elec-

ción, los Concejales, previo llamamiento, depositan el sobre conteniendo su voto, en la urna preparada con este fin. Terminada la votación, por la Mesa se efectúa el escrutinio, que arroja el siguiente resultado:

D. Roberto García Blanes que encabeza la lista presentada por el P.S.O.E., quince votos.

D. Hipólito Pérez González que encabeza la lista presentada por U.C.D., diez votos.

A la vista del resultado del escrutinio y habida cuenta de que Don Roberto García Blanes ha obtenido quince votos que representan la mayoría absoluta de los Concejales, el Presidente de conformidad con lo establecido en el artículo 28, apartado 3, letra b) de la Ley de 17 de julio de 1978, lo proclama Alcalde electo de este Ayuntamiento, el cual encontrándose presente y a requerimiento de la Mesa, manifiesta la aceptación del cargo para el que ha sido elegido, tomando inmediata posesión del mismo.

A continuación se procede a la Constitución de la Comisión Municipal Permanente y previa lectura de lo dispuesto en el apartado 4 del artículo 28, manifiesta la Presidencia que, de conformidad con las normas que acaban de leerse, dicha comisión estará constituida en este Ayuntamiento por nueve miembros, incluido el Alcalde que la presidirá, atribuyéndose estos puestos a las siguientes listas en proporción al número de concejales obtenidos por cada una, una vez efectuadas las correcciones oportunas:

Tres puestos a la lista del P.S.O.E.

Tres puestos a la lista de U.C.D.

Dos puestos a la lista del P.C.P.V.

De conformidad con el apartado 4.º de la Resolución de la Dirección General de Administración Local de fecha 11-4-79, previa elección, se designan:

Por el P.S.O.E.: Juan Medina Amorós
José Miguel Espinosa Justamante
Diego Iñiguez Martínez

Por U.C.D.: José Ochoa Gil
Hipólito Pérez González
Manuel Serrano González

Por el P.C.P.V.: Antonio Ibáñez Oliver
Agustín Coloma Bernabeu

Por el Sr. Alcalde-Presidente se determina el orden de los Tenientes de Alcalde para los casos de ausencia, enfermedad o impedimento de cualquier clase será el que se recoge a continuación, quedando la Comisión Municipal Permanente constituida como sigue:

Alcalde-Presidente, D. Roberto García Blanes
1.º Teniente de Alcalde, D. Agustín Coloma Bernabeu
2.º Teniente de Alcalde, D. Diego Iñiguez Martínez
3.º Teniente de Alcalde, D. José M. Espinosa Justamante
4.º Teniente de Alcalde, D. Juan Medina Amorós
5.º Teniente de Alcalde, D. Antonio Ibáñez Oliver
6.º Teniente de Alcalde, D. Hipólito Pérez González
7.º Teniente de Alcalde, D. Manuel Serrano González
8.º Teniente de Alcalde, D. José Ochoa Gil

A continuación el Sr. Alcalde se dirigió a los presentes, adhiriéndose en primer lugar al mensaje recibido del Consejo del País Valenciano y expresando su deseo y confianza de que, en el plazo más breve posible y en este marco autonómico, se podría conseguir un verdadero gobierno local en muy pocos años.

Destacó la significación histórica de la constitución democrática del nuevo Ayuntamiento, tras muchos años de gobierno autoritario. Señaló a continuación que es propósito de la Corporación el impulsar la inmediata promulgación de una nueva Ley de Régimen Local. Se refirió a la herencia legada por la Corporación precedente, con cuestiones resueltas, otras no, teniendo por delante una tarea compleja y transcendente.

Pasó luego a exponer, muy brevemente lo que podría considerarse el programa de actuación municipal, con los

puntos siguientes: En primer lugar citó la aprobación del Presupuesto municipal como punto de partida, debate en torno a la aprobación del Plan General de Ordenación Urbana, resolver las deficiencias en la infraestructura de los barrios; acometer la realización de Guarderías Infantiles; solventar los problemas de tráfico; la limpieza e higiene de la Ciudad; atención preferente a la cultura, ya que los pueblos se forjan a través de ella; promover el deporte, forjador de hombres; atención a la juventud, que es el futuro de todos y atención a la tercera edad. Hizo especial referencia a la necesidad de formar un verdadero Ayuntamiento al servicio del pueblo y abierto a todos los ciudadanos, solicitando para ello la colaboración de todos, que están al servicio del pueblo.

Agradeció a continuación a todos los ciudadanos y compañeros, la confianza que habían depositado en él. Expresando finalmente su convencimiento de que la tarea de hacer de Elda una Ciudad de todos y para todos, no es exclusivamente de la Corporación, los ciudadanos son pieza clave de todo cuanto se desea hacer por el bien del pueblo.

A continuación el Presidente concedió su turno de intervención a las minorías, comenzó D. Diego Iñiguez, en representación del Partido Socialista Obrero Español, el cual hizo una promesa de trabajo, para responder a lo que el pueblo espera, mostrándose dispuestos a recoger las iniciativas de

los particulares y de los demás integrantes de la Corporación buscando el bien común.

D. Hipólito Pérez González, por Unión de Centro Democrático, expresó su deseo de que el Alcalde sirviera de enlace entre todos los concejales, armonizando posturas y trabajando en conjunto; por encima de los partidismos políticos, por el bien del pueblo, ya que de antemano se conocía el resultado de la elección del Alcalde, por lo que la consideró solo «protocolaria».

Por el Partido Comunista del País Valenciano, intervino D. Agustín Coloma Bernabeu, el cual compartió la preocupación por los problemas expuestos por el Alcalde, y reconoció la necesidad de trabajar fuerte y duro, contando con la participación de todos y colaboración de todos, solicitando especialmente ayuda de los funcionarios y comprometiéndose a hacer su trabajo lo mejor que sepan, para poder salir, como han entrado, con la cabeza bien alta.

En representación de Coalición Democrática, D. José Cremades Mellado comenzó diciendo que constituían la minoría de las minorías, pero que compensarían la falta de número con una entrega y servicio totales, agradeció a D. Francisco Sogorb Gómez, en representación de toda la Corporación saliente, el trabajo realizado en unos momentos muy difíciles y terminó con el deseo de que todos formaran una gran familia unida.







ANIVERSARIO DEL TERCER CENTENARIO

«Ante el grandioso espectáculo que acabamos de presenciar, extasiados con su gratísimo recuerdo, alucinada aún nuestra imaginación por la suntuosidad y esplendor de las fiestas con que Elda impulsada por un mismo pensamiento, ha sabido tributar a sus Excelsos Patronos, y, encargados nosotros, meros aficionados a la literatura, de reseñarlas, comprendemos nuestra ineptitud, nos sentimos perplejos y declaramos ingenuamente que sólo el numen del sabio jurisconsulto y Canciller gloria de nuestro pueblo, D. Juan Sempere y Guarinos, la elevada inspiración y arrebatadora elocuencia del insigne tribuno D. Emilio Castelar, el ingenio y erudición profunda de D. Juan Rico y Amat, la espontaneidad y donosura de Francisco Ganga «El Seráfico», la sabiduría del inmortal obispo D. Antonio de Coloma, podrían describir con mano maestra, la magnífica panorámica y brillante colorido de los sublimes y emocionantes cuadros que hemos tenido ocasión de admirar y que han dejado imperecedero recuerdo tanto en propios como en extraños».

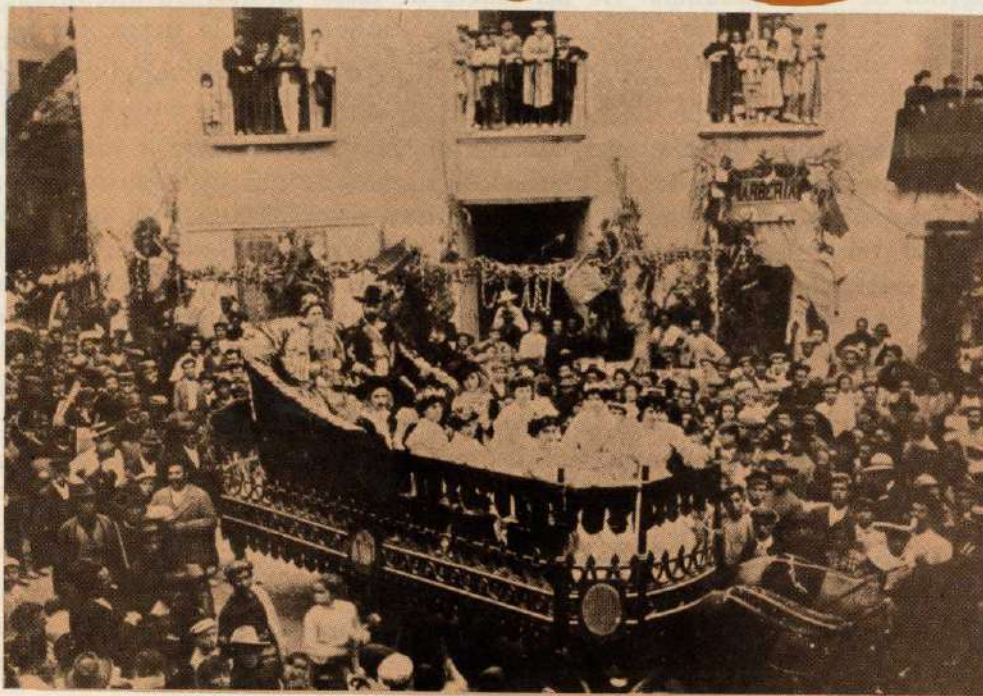
Con estas encendidas palabras, firmadas por la redacción de «El Centenario», publicación aparecida solamente para conmemorar tan importante efemérides, comenzaba la «Crónica de los Festejos celebrados en esta Ciudad con motivo de solemnizar el Tercer Centenario de los Excelsos Patronos, el Santísimo Cristo del Buen Suceso y la Santísima Virgen de la Salud». Palabras un tanto desfasadas a nuestro entendimiento actual, propensas, quizá, a dibujar en nuestras caras sonrisas de amable comprensión por la suficiencia desplegada, pero siempre disculpables e incluso justas, porque así las vieron y así las sintieron en unos actos de sincera emoción unos hombres en una determinada época. Se contabilizaban trescientos años de devociones antiguas alrededor de unas bellísimas imágenes renacentistas, de origen italiano, llegadas a Elda con perfumes de una hermosa leyenda. Trescientos años de amor, de afanes e ilusiones cumplía la pequeña comunidad eldense en aquel año de gracia de 1904 dedicados a sus Patronos Espirituales. Y los ánimos estalla-

ron, los brazos se ofrecieron tensos, y las ilusiones desbordaron capacidad para dejarnos a nosotros, convertidos en flamante Posteridad, el recuerdo expectante de unas Fiestas convertidas en alarde de grandeza, que el tiempo fue aumentando primero, y después, oscureciendo, según el tránsito de las personas y sus recuerdos, y del agobiante «Hoy las Ciencias adelantan una barbaridad» establecedoras de las odiosas comparaciones.

Como trasunto de aquellas fiestas, se nos ofrecen ahora ante nuestros ojos unas viejas fotografías; defectuosas, difusas, nos quieren hablar de aquellos momentos que tanto impacto causaron. De ellas se desprende una melancolía difícil de explicar, como ese sentimiento triste que nos invade al urgar en el cajón de los recuerdos, de las viejas cosas. Esta tristeza nuestra, contrasta con la euforia de aquellos nuestros mayores, cuyas figuras contemplamos desvaídas en las amarillentas fotografías y en el tiempo. La mayoría de ellos ya hicieron su trayectoria, y pensamos que, todas sus ilusiones, sus anhelos y esfuerzos en aquellas Fiestas del Centenario, convertidas ya hace tiempo en sutil humo que el viento de la Torreta disipó, nos llega hasta nosotros con un perfume delicadamente mustio, de crisantemo en hipogeo.

Seguimos observando las viejas fotografías, y mentalmente, evocando aquellos instantes. Abstraídos en la contemplación, nuestro pensamiento va formando distintas imágenes como en un filme en blanco y negro, ya que, aunque quisiéramos, no podríamos darle color. Detenemos nuestro proyector en la secuencia que más enjundia dio a aquellas Fiestas: «Difícilmente se podría encontrar, en los faustos de la historia de nuestro pueblo, una fecha tan memorable y tan halagadora como la que ha constituido la celebración de la Cabalgata Histórica y la entrada triunfal de nuestros excelsos Patronos...»; «Con un cielo diáfano, con un ambiente embalsamado, con un sol rutilante que embellecía el cuadro vivo, vimos avanzar majestuosa la Gran Cabalgata Histórica...», así comenzaba la descripción de aquel acto «tan atrayente y sugestivo, que inmensas oleadas de gentes invadían las calles del tránsito» para contemplarlas. Abría la marcha los «legendarios» Gigantes y Cabezudos, dos heraldos de a caballo y, a continuación la Carroza de la Industria de zapateros, obreros y similares, que representaba la artística torre de la Iglesia Parroquial, a cuyos pies se exhibían las hermosas jóvenes: Alejandrina Amat, Amelia Corbí, Amparo Amat, Salud Juan, Amelia Bellod, Antonia Gralla, y dos jovencitos con traje de trabajo. Les acompañaba la música Primitiva de Alcoy. A continuación, heraldo «Mercurio», heraldos de a caballo, seguidos de la Carroza alegórica del Comercio, construida por el artista valenciano D. Amadeo Desfilis, que ocupaban las niñas María Valero, Amparo Beltrán, Rosalía Navarro, Adela Rosas, Paquita Penas y Dolores Martínez, muy bien acompañadas por los afamados dulzaneiros de Tales, Comparsas de Arcabuceros y Chambergos y, a continuación, la magnífica carroza construida por el artista D. Manuel Olcina y organizada por la redacción de «El Centenario». Ocupaban el lugar preferente en la Carroza los representantes de los Condes de Cervellón, D. Trino Vera García, y D.^a Luisa Navarro de Andreu, con elegantísimos trajes de la época; como Secretario particular, D. Santos Vera Santos, y de Mayordomo, D. Miguel Vera Laliga, y a ambos lados, las damas de honor y bellísimas señoritas, María Rico Romero, Anita Verdú, Salud Artibucilla, Leonor Juan Soriano, Maravillas Navarro Juan y Dolores Vera Maestre, luciendo riquísimas «toilettes». Le seguían la Banda de música de Elda, carreta conduciendo las Cajas portadoras, y los peregrinos Tiberio Vidal Navarro y Antonio Maestre Amat, a los que acompañaban ocho marineros; nueva comparsa de Marineros con trajes de época; Carabela «San Eduardo» obra del genial artista D. Eduardo Pastor, capitaneada por el niño Vicente Beltrán Olcina, cerrando tan brillante Cabalgata, el Batallón Infantil y la Banda de Muchamiel.

Y, este es, a grandes rasgos, aquel gran acontecimiento artístico dentro del cuadro festero del Tercer Centenario. Nuestras ya citadas fotografías nos muestran las Carrozas y personajes descritos, y las riquísimas «toilettes» de las bellísimas señoritas, y a los Condes, y a las inmensas oleadas de gentes invadiendo las calles, y la



nota curiosa de que todos los hombres llevaban la cabeza cubierta; pero lo que no se ve, porque esto no lo podían captar las viejas fotografías, pero sí la literatura de su tiempo, y que nosotros nos apresuramos a transcribir, es: «El sol, como soldado herido en la pelea, caía tras las lejanas sierras... La hora cárdena iba extinguiéndose... En el cielo tintilaban los puntos argentinos... La luna, enseñoreándose, se destacaba brillante, límpida, sobre el azulado manto terso, sin ondulaciones... Las auras al orear las flores de la vega, transportaban sus delicados aromas... La atmósfera, parecía tibiarse con el vaho tenue que se escapaba de las bocas al modular los labios las sentidas plegarias...» Sin comentarios.

* * *

Es necesario hacer resaltar aquellas Fiestas y darles toda la real importancia que en su día tuvieron. Las Fiestas del Tercer Centenario fueron el umbral por el que Elda entraba, en fastuoso marcó, en el Siglo XX. Fue el umbral de una riquísima puerta, monumental por el significado que le aplicamos, como un Arco de Triunfo, que imaginamos enramado de taray, baladre y palmas, al viejo estilo eldense. Gallardetes, flámulas, banderolas y paneles con pinturas alegóricas, lo flanquean; en lo alto vistoso escudo de la Ciudad, con un artístico pergamino donde así consta el recién adquirido título ciudadano: «Queriendo dar una prueba de Mi Real aprecio a la Villa de Elda, provincia de Alicante, y en atención al aumento de su población, importancia industrial y comercial y su constante adhesión a la Monarquía Constitucional; Vengo en conceder a dicha Villa el título de Ciudad—. Dado en San Sebastián, a veinte de Agosto de mil novecientos cuatro—. Alfonso, Rey». Dicho Arco de Triunfo está cruzado por ristras de farolicos a la veneciana

y de cadenetas de papel multicolor graciosamente mecidos por la suave brisa septembriana. A ambos lados, estudiados grupos de las imprescindibles e inefables bellísimas señoritas, ataviadas con el traje típico eldense, sosteniendo sendos y enormes cuernos de la abundancia. De las fauces de estos, brotan incontenibles, entre olorosas flores de los vergeles del Campico, los productos de la tierra. De la tierra propiamente dicha, no; de la tierra donde tiene lugar el milagro, el milagro de los zapatos: zapatos, muchos zapatitos exquisitamente modelados.

Aproximadamente, y entonces, ya llevaríamos otros setenta y cinco años de milagro eldense. Todavía no están claros los orígenes de nuestra industria zapatera. La metafísica zapatera, su teoría de los primeros principios, habría que buscarlos en esa lucha tenaz del hombre con su medio ambiente, con una tierra, sino muy feraz, sí lo suficiente inhóspita por la falta de agua. Fue preciso echar mano del ingenio para no perecer, y convertir aquellas esparteñas de nuestro «campus espartario», en algo más que una tosca y burda cobertura de los pies. Y así sería, sin duda, como surgiría la industria del calzado. Y de cómo el hombre eldense volvería la espalda a su agro. Y de cómo la tierra dejó de formar parte de sus pensamientos; atrás se quedaron los fantasmas de las sequías pertinaces, las bíblicas plagas de langosta, y el hambre. En la mítica Cabalgata de Carrozas —la misma Cabalgata que ahora nos sirve a nosotros para simbolizar la entrada triunfal de Elda en el Siglo XX— de estas Fiestas del Tercer Centenario, y de las que oímos hablar hasta la saciedad en nuestra infancia, había una carroza Histórica, otra representando a la Industria, y la tercera al Comercio. Ninguna carroza representando a la Agricultura, ya que Elda, mucho antes que otros pueblos, hizo su propia revolución industrial.

* * *

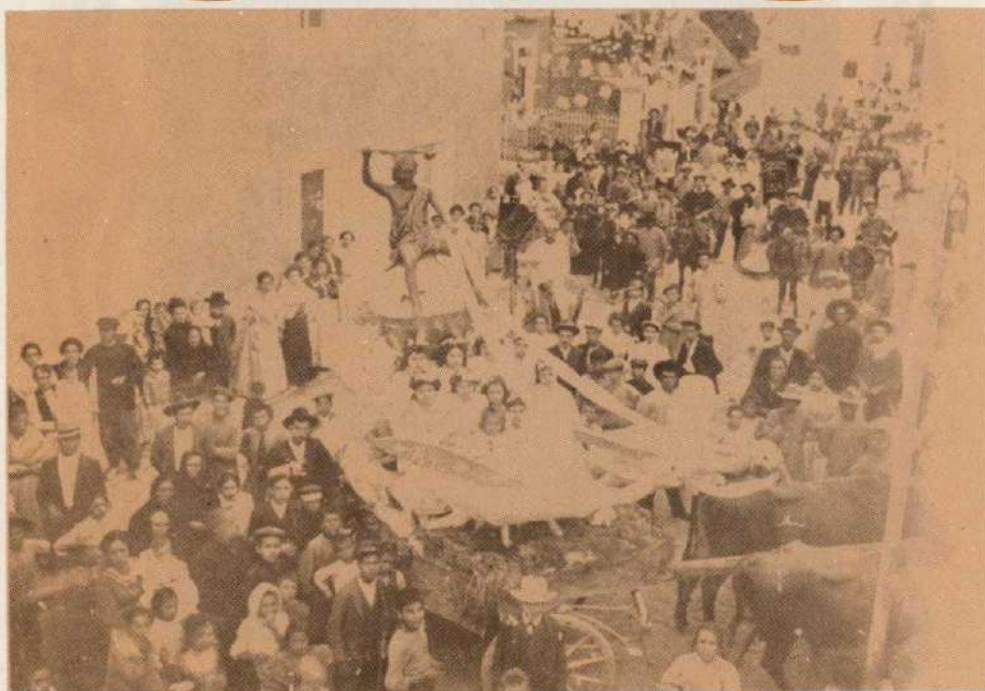
Es evidente que nuestro pueblo entraba en el Siglo XX con buen pie, un pie mejor calzado. Nuestro «Novecentto» comenzaba esperanzador. Se había concienzado ya una nueva clase social, la clase trabajadora, cuya mano de obra era acaparada por las fábricas, siendo necesarias las manos de otros lugares, y así, surgió la gran inmigración, ese fenómeno multipersonal que tanto ha contribuido al engrandecimiento de nuestra primera industria. Se conseguían Premios en el extranjero por nuestros calzados, Medalla de Oro en la Exposición Internacional del Trabajo y de la Industria, de París, en 1902, y ya se exportaba a diversos países de Europa, África y América. Y es por esto que los emprendedores eldenses de entonces decidieron celebrar unas Fiestas del Centenario que dejaran huella, ya que siempre, y en todo momento, se sintieron protegidos por sus Santos Patronos.

Trescientos años de protección se cumplían, trescientos años haciendo política de pedir al Cielo lo que los hombres de la Tierra no querían o no podían remediar. Habían quedado atrás los años duros, de hambres, de pestes, guerras..., en los cuales, y en todo momento, según escritos de la época, se contó con la protección de unos Patronos generosos sin límite. Nuestros más lejanos antecedentes en movimientos sociales habría que buscarlos en aquellas rogativas, en aquellas manifestaciones o asambleas públicas por las calles apestadas, o en otras ocasiones, bajo un cielo en el que desde largo tiempo habían desaparecido las nubes para una tierra calcinada, y en donde, la fe, llenaba el hueco de las reivindicaciones. Don Gonzalo Sempere y Juan (1804-1881) nos dejó, en su «Noticia interesante para los hijos de la Fidelísima Villa de Elda», en el capítulo titulado «Protección», un interesante relato histórico-religioso de las innumerables veces en que la Virgen de la Salud y el Cristo del Buen Suceso, han intervenido beneficiosamente, con su divina influencia, en los avatares de los eldenses. «No es fácil enumerar los beneficios recibidos del Cielo por la protección de estas Santas Imágenes, a quienes acuden todos los hijos de Elda en sus aflicciones, espirituales y temporales, y tal vez no haya uno que no la haya experimentado si ha pedido con viva fe y confianza; basta sólo re-

cordar algunos, que por públicos y generales, se transmiten de generación en generación con la mayor seguridad». Y a continuación sigue con todo detalle el relato de momentos o actos calamitosos en los que intervinieron triunfalmente los Santos Patronos con su beneficosa protección. La peste de 1648; el contagio en 1747, por un gran pelotón de soldados, que inficionaron a los vecinos; la muerte masiva por «dolor de costado» de 1776; el triunfo en 1801 sobre los desmanes de un batallón de soldados Suizos a quienes someten y encierran en los calabozos del Castillo; la fiebre amarilla de Alicante en 1804; la desastrosa guerra de la Independencia, años 1808 al 1813; el cólera morbo de 1834; el conflicto entablado el 1.º de Mayo de 1841 entre un batallón de tropa, un tanto insubordinado, y los paisanos; la Batalla de Bonet, por las deplorables luchas civiles, en 1844; otro versión de cólera morbo, en 1854; reposición del citado cólera en el año siguiente, terrible azote de la época; en 1875 la espantosa granizada que destruye todos los campos limítrofes, salvándose los de Elda... En todos estos hechos históricos relatados, tuvieron, según D. Gonzalo, intervención definitivamente bienhechora, los Santos Patronos. Y en otros, de tipo particular, mantenidos por la tradición, se sabía que eran frecuentes los casos de este tipo de influencia divina. Puede decirse que no había una antigua familia eldense que no contara con su propio milagro, atribuido, principalmente, a la Virgen de la Salud, la gran intermediaria de los atribulados eldenses con las altas esferas Celestiales.

* * *

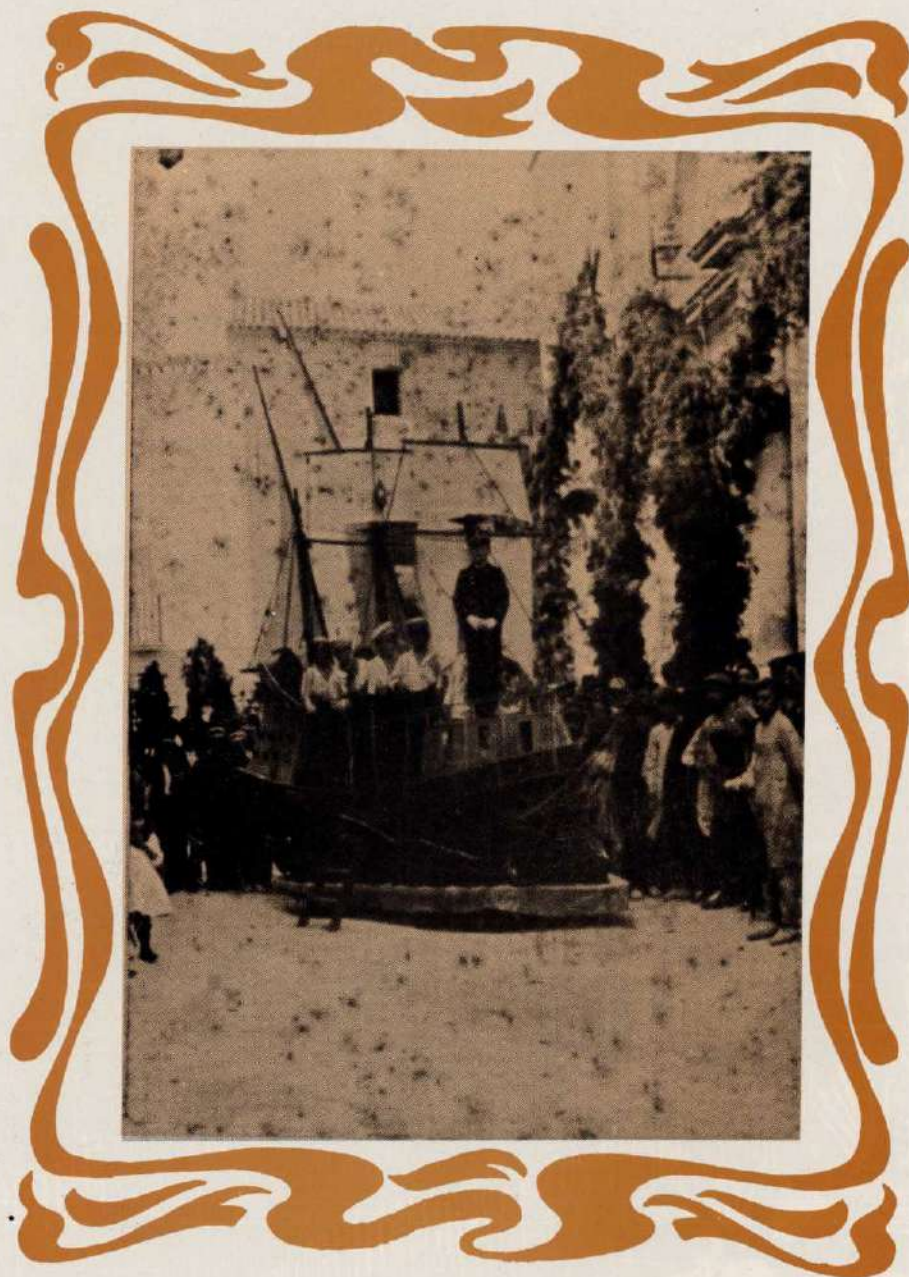
En este último cuarto de siglo que estamos consumiendo, muchas cosas han cambiado para nuestro pueblo como reflejo de los muchos y profundos cambios

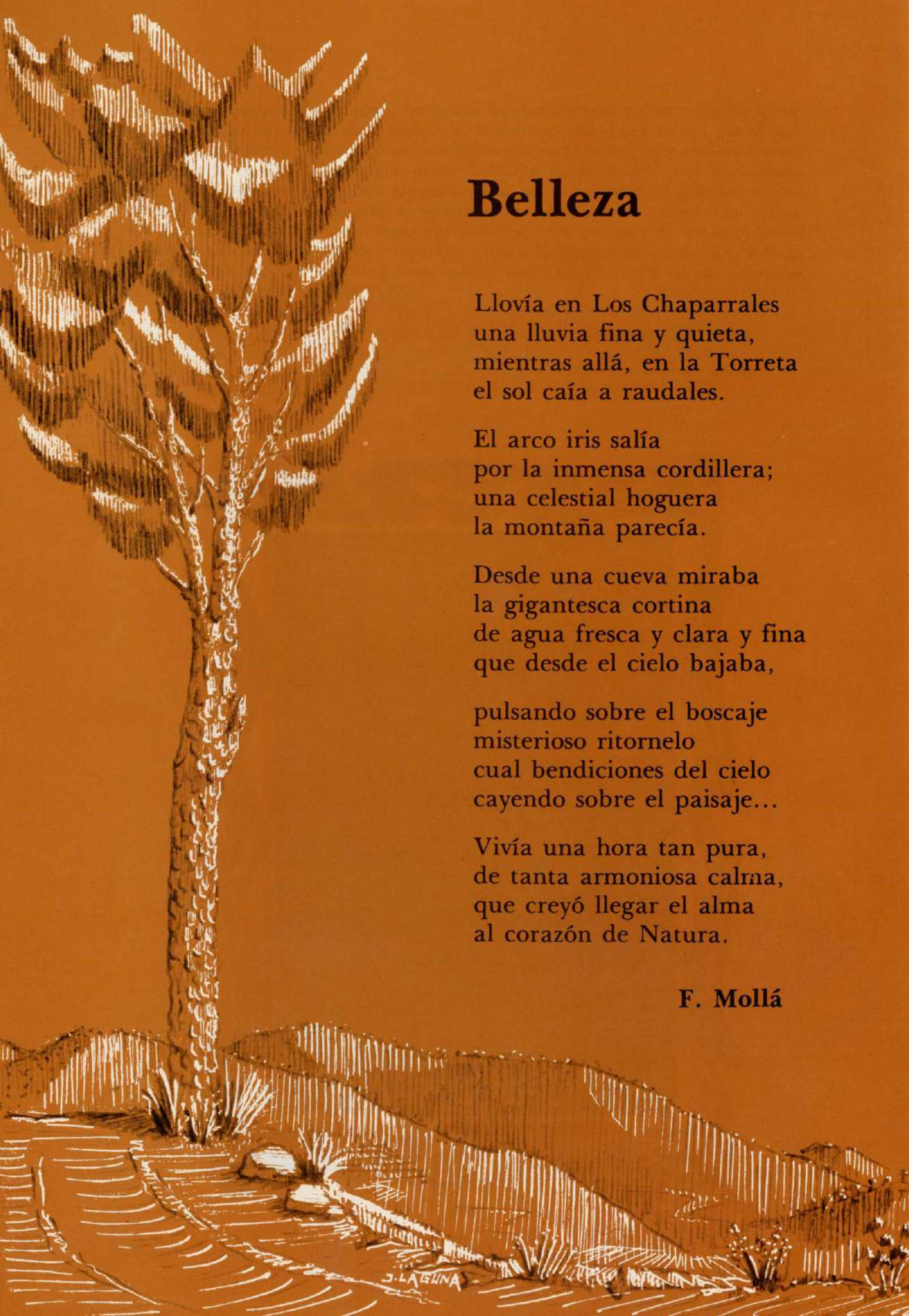


que ha experimentado el mundo. Atrás han quedado setenta y cinco años de intensa vida eldense de este fabuloso Siglo XX. El futuro, como buen futuro que se precie, anda envuelto en interrogantes; un espeso cortinaje de terciopelo cierra herméticamente la bocana del escenario donde actuarán los personajes para la Comedia Siglo XXI. Esperamos que esta representación, sea lo que se dice todo un suceso, todo un éxito, y que los papeles a repartir entre los diferentes actores sean acertados en su cometido. En algún lugar indeterminado del tiempo y del espacio, genios invisibles estarán forjando los preparativos para la puesta en escena de la Gran Fiesta del Cuarto Centenario, puerta, por la cual, Elda entrará en ese anhelado, soñado, incierto y cierto siglo XXI.

E. Garcia Llobregat







Belleza

Llovía en Los Chaparrales
una lluvia fina y quieta,
mientras allá, en la Torreta
el sol caía a raudales.

El arco iris salía
por la inmensa cordillera;
una celestial hoguera
la montaña parecía.

Desde una cueva miraba
la gigantesca cortina
de agua fresca y clara y fina
que desde el cielo bajaba,

pulsando sobre el bosque
misterioso ritornelo
cual bendiciones del cielo
cayendo sobre el paisaje...

Vivía una hora tan pura,
de tanta armoniosa calma,
que creyó llegar el alma
al corazón de Natura.

F. Mollá



setenta y cinco años ciudad

El 24 de agosto se cumplirá el setenta y cinco aniversario de la concesión a Elda del título de ciudad, en atención al enorme incremento de su población e importancia industrial, título concedido por el Rey don Alfonso XIII a propuesta del Presidente del Consejo de Ministros don Antonio Maura.

Las circunstancias que propiciaron esta concesión ya han sido publicadas varias veces y en esencia son la gratitud del señor Maura a la entusiasta acogida que en la Estación de Elda le dedicó el pueblo eldense, con el alcalde don José Joaquín González Amat a la cabeza, a los sones de la Banda de Música: brillante contraste con la tumultuosa recepción tenida en las demás poblaciones del trayecto desde Alicante, en dirección a Madrid. Las palabras de bienvenida y respeto que el alcalde de Elda pronunció ante el señor Maura y la información que ya poseía sobre el rápido crecimiento de la población merced a la expansión de su industria zapatera, a la laboriosidad de sus gentes y el respeto a la institución monárquica, produjeron en Maura tan excelente impresión que una vez llegado a Madrid propuso, y el Rey aprobó, la concesión a Elda del título de ciudad, grata nueva que fue comunicada al alcalde con este oficio:

"Gobierno de la Nación. Ministerio de la Gobernación.— Madrid. S.M. el Rey (q.D.g.), se ha dignado expedir por este Ministerio el Real Decreto siguiente:

"Queriendo dar una prueba de Mi Real aprecio a la Villa de Elda, provincia de Alicante, y en atención al aumento de su población, importancia industrial y comercial y su constante adhesión a la Monarquía Constitucional; Vengo en conceder a dicha Villa el título de Ciudad.

"Dado en San Sebastián, a veinticuatro de Agosto de mil novecientos cuatro.— ALFONSO.— El

Ministro de la Gobernación.— JOSE SANCHEZ GUERRA.— Sr. Alcalde del Ayuntamiento de Elda".

La noticia se expandió por la ciudad, saliendo la música por la calle y leyendo el pregonero en voz alta el decreto por todos los puntos de la población. Venía este acontecimiento a añadirse al ambiente extraordinario que vivía la población por el continuo auge de la misma. En el mismo año iba a inaugurarse el Teatro Castelar, primer salón de espectáculos especialmente contruido para ese fin que había en la ciudad, así como el Casino Eldense. También los preparativos para celebrar el Tercer Centenario de la llegada de los Patronos de Elda, el Santísimo Cristo del Buen Suceso y la Santísima Virgen de la Salud estaban llegando a su punto culminante y este título colmó la alegría de la población.

En prueba de gratitud, el Ayuntamiento acordó nombrar hijo adoptivo de Elda al señor Maura y dar el nombre de ilustre político a una de las calles principales de la ciudad, la que hasta entonces se denominaba de La Esperanza y que desde entonces conocemos como de don Antonio Maura.

Al comenzar el año actual, el alcalde anterior, don Francisco Sogorb Gómez, impulsó una iniciativa digna del mayor elogio: Que Elda conmemorara debidamente la efemérides de su conversión en ciudad, con actos alusivos y publicaciones que exaltasen esta tan señalada fecha. Las variaciones experimentadas en la Corporación Municipal, con la llegada de un equipo de concejales totalmente distinto, dejó esta iniciativa en el aire y así continúa.

Por nuestra parte, encontramos digna de ser conmemorada esta fecha pues todo lo que sea exaltar a la ciudad y sus hitos señalados es una labor eldensista merecedora del máximo apoyo de todos.

ALBERTO NAVARRO
(Valle de Elda)

VII Festival de Opera en Elda



GRAN EXITO ARTISTICO EN LAS DOS REPRESENTACIONES

Recientes aún los últimos compases de la obra que cerró la séptima edición de este Festival, queremos hacer una breve reseña, tanto del desarrollo de las óperas representadas como del entorno en que éstas se han llevado a efecto.

Resaltemos, en primer lugar, que éste ha sido el primero que organiza en todos sus aspectos la "Asociación de Amigos de la Opera de Elda" con la responsabilidad que esto entrañaba, ya que no contando con el apoyo municipal como en años anteriores e incluso no conociéndose todavía la cifra que puede aportar el Ministerio de Cultura, era una verdadera aventura.

Con el mejor deseo de que estas representaciones no perdieran continuidad la Asociación se responsabilizó en la empresa, haciendo posible lo que al finalizar el festival del pasado año parecía imposible.

Esta edición, que podemos llamar de transición por las causas que antes apuntamos, ha tenido un gran éxito artístico y ello viene a demostrar que no es necesario que año tras año pasen por el escenario del Teatro Cervantes los mismos diva o divo para

que dicho resultado esté asegurado; no queremos con ello reseñar que en esta ocasión no ha habido primeras figuras porque el hecho de presentar en nuestra ciudad a una cantante de la categoría de Fiorenza Cossotto es más que suficiente para calificarlo de extraordinario. Pero sí queremos salir al paso de algunos "pájaros de mal agüero" que se llaman aficionados a la ópera y son eldenses para más "inri", que han pretendido restar importancia a las voces seleccionadas para este último Festival. Creo que es precisamente el resultado artístico el que deja a éstos en lugar que les corresponde.

En "IL TROVATORE" de Verdi, primera de las dos representaciones, pudimos escuchar a Fiorenza Cossotto como una Azucena en plenitud de unas facultades naturales excelentes, con una técnica perfecta, gran capacidad de comunicación y magníficas dotes escénicas. Dotada de una voz amplia, de timbre cálido y muy expresivo, demostró que es hoy una primerísima figura de la lírica mundial. Seta del Grande, en su papel de Leonor, hizo gala de una técnica depuradísima que le permite emitir su voz sin problemas, con delicadeza y expresividad.

El tenor Vincenzo Bello, del que teníamos las mejores referencias, (venía de la Arena de Verona de cantar con la Cossotto precisamente un "Trovador") tras sufrir una fuerte afección faríngea, nos quedó

inédito. Es obligado, eso sí, destacar su profesionalidad al cantar en las condiciones que lo hizo. A pesar de esta circunstancia, creemos que apunta muy buenas maneras.

El barítono Benito di Bella tiene unas cualidades vocales portentosas, aunque creemos que abusó un poco de ellas en más de un momento. A Ivo Vinco creemos que le faltaba papel; es un bajo que cantó su Ferrando con plena propiedad y que, sin duda, puede afrontar papeles de mucha mayor entidad. Brilló extraordinariamente en el difícil "racconto" del primer cuadro.

Como primer papel de "L'ELISIR D'AMORE", de Donizetti, descubrimos un gran tenor; en el personaje de Nemorino, al que no le van las voces gruesas ni voluminosas, Eduardo Giménez hizo una verdadera creación. Su modo de cantar es, creemos, el exactamente justo para ese papel y su cualidad escénica se identifica con el personaje de una forma convincente y definitiva. No en balde es famoso en todo el mundo como uno de los tenores más destacados en este tipo de interpretaciones.

La Adina de esta ópera fue cantada por Franca Ostini, soprano lírico ligera que, aunque no dio un tono brillante a los pasajes de bravura, su voz sirvió excelentemente en las zonas medias de la tesitura. Su papel fue muy expresivo, con una línea de canto muy emotiva, como puso de manifiesto especialmente en el concertante del segundo acto y en el dúo que cierra el primero.

Attilio D'Orazzi cantó con toda propiedad su papel de gracioso personaje del sargento. Gianni

Socci es un consumado especialista en papeles bufos; el papel del Doctor Dulcamara lo tiene estudiado casi científicamente y lo representa, de forma continuada en los mejores teatros de ópera del mundo.

La Orquesta del Gran Teatro del Liceo, ajustada y dúctil, supo transportarnos en el corto espacio de tiempo que mediaba entre ambas representaciones, de un ambiente dramático con tintes oscuros, a la luminosidad de una obra de tipo mozartiano. Creemos que es muy meritoria la labor que desarrolla su director, Gerardo Pérez Busquier, que ha sabido captar perfectamente ambos estilos en toda su dimensión.

Y para finalizar, merece una especial mención la "CORAL CREVILLENTINA". El mejor elogio que podríamos hacerle es decir, que "suena a ópera" por las características de las voces y su gran sentido teatral. Son sus componentes capaces de afrontar cualquier acción, son expresivos y saben moverse en escena. Nos emocionó verles saludar al final de la representación, delante, donde los colocaron las primeras figuras porque quizá muchos espectadores no conocen el sacrificio, el esfuerzo y la dedicación tan considerables que han necesitado para montar ambas obras con la dignidad con que lo han hecho.

Dos representaciones de prestigio, que nos hacen abrigar la esperanza de que haya continuidad. Cuenta para ello la excelente disposición de la dirección del Gran Teatro del Liceo de Barcelona y un grupo de eldenses dispuestos a trabajar.

JUAN MARTI

"Valle de Elda". 23-Sep.- 1978.





«Estos últimos metros hay que superarlos, haciendo un esfuerzo titánico. No hay que desmayar, ¡tenemos que superarlo! Doce horas llevamos subiendo.

¡POR FIN... LA CUMBRE! Su cruz.

Llorando nos acercamos, muy lentamente a ella y la besamos. Colocamos el Banderin de nuestro Centro Excursionista Eldense en ella y también colocamos el emblema de nuestros compañeros del Centro Excursionista de Petrel.

Nuestra alegría es inenarrable. Hemos llegado a la CUMBRE DEL ACONCAGUA, techo de América.

ELDA ESTA EN SU CIMA... 7.035 METROS.

No podíamos gesticular palabra, tal era nuestra emoción. Seguimos llorando...».

Expedición al Aconcagua

«El andar a esta altura es un infierno, no se puede respirar, cada dos pasos hay que detenerse, el cansancio se apodera de nosotros, el frío es intensísimo y cada vez baja más la temperatura».

Comité organizador: **Sección Montaña.**

Recursos: **Manuel Díaz Cuenca.**

Ayudas: **Excmo. Ayuntamiento de Elda
Caja de Ahorros de Alicante y Murcia
Centro Excursionista Eldense**

Componentes de la Expedición:

Manuel Martínez Lledó, Jefe de Expedición
Domingo Botella Riquelme
Antonio Riquelme Albert
Vicente Freire Montesinos
Julio Guerrero Maestre
Ubaldo-Rodrigo García Pando, Médico

EL VIAJE

26 de Diciembre de 1977. Día histórico para el Centro Excursionista Eldense.

La Expedición al Aconcagua ha comenzado.

En el Centro Excursionista se produce la despedida. Familiares, directivos y amigos, fotógrafos y periodistas, acuden a la misma.

En coches nos trasladamos a Alicante, al Aeropuerto, y a las 6,30 de la tarde en un avión DC-9 de las líneas aéreas de Iberia volamos a Madrid. A las 3 de la mañana del día 27 y en un hermoso avión DC-10 salimos en dirección a Río de Janeiro, a donde llegamos 9 horas más tarde cruzando el Atlántico.

Un día pasamos en Río. Vimos esta hermosa ciudad, contemplamos el fantástico monumento del Cristo Redentor y subimos al famoso Pan de Azúcar. Al día siguiente, día 28, salimos hacia Buenos Aires. Unas horas más tarde en un avión de las

Líneas Aéreas Argentinas, partimos hacia Mendoza. Llegamos a esta ciudad, fin de nuestro viaje y punto de partida de todas las expediciones al Techo de América. Nos hospedamos en el Hotel Plaza.

TRAMITES. Día 29

Nos presentamos en la Jefatura de la Policía Federal, al Sub-teniente D. Luis Alberto Parra, amable persona encargado de los asuntos del Aconcagua. Nos dijo que, gracias a que todos los papeles estaban en regla, podíamos salir esta misma tarde; pasando, previamente, revisión médica por la Policía Federal. Normalmente se tardan 3 ó 4 días en dar el permiso de salida.

APROXIMACION

Sobre las 9 de la noche del mismo día 29 salimos de Mendoza a Cruz de Caña, estación invernal de Esquí, que dista 150 kilómetros, a casa de Fernando Grajales, donde pasamos nuestra primera noche en las estribaciones de la Cordillera de los Andes.

Día 30

Nos acercamos a Puente del Inca, donde pasamos revisión médica por el Ejército Argentino teniendo, entre otras cosas, que hacer una carrera. Todos pasamos la prueba.

Regresamos a Cruz de Caña y preparamos el equipaje.

Nuestro equipaje: Material de Montaña, ropa y alimentos, pesaba unos 350 kilos que trasladamos en una furgoneta propiedad de Fernando Grajales

nasta la laguna de los Horcones, donde nos esperan las caballerías, también propiedad de Grajales, que nos trasladarían el equipaje, hasta el refugio de Plaza de Mulas que dista 50 kilómetros. Nosotros cubriríamos esta distancia andando.

Salimos de la laguna de los Horcones casi de noche y después de andar unas cuantas horas hicimos vivac después de una fatal cena.

Día 31

Muy de mañana continuamos andando. Las caballerías vendrían detrás. Hasta Plaza de Mulas pasamos por lugares llamados: Valle de los Horcones (llamado así por la especie de pájaros que allí habitan), Playa Ancha y Confluencia. Itinerario aburrido y monótono. Cruzamos muchas veces el río que, en algunas partes, está compuesto por arenas movedizas. De vez en cuando contemplamos la impresionante cara Sur del Aconcagua.

Por Confluencia nos alcanzan las caballerías, nosotros continuamos nuestro monótono y cansino andar, hasta que, por fin, llegamos al refugio Plaza de Mulas, situado a 4.000 metros, donde pasaríamos el 31 de Diciembre, noche vieja, entre argentinos, mejicanos y alemanes.

Mañana, día 1.º del año 1978, comenzaremos la actividad.

FILO SUROESTE, CUCHILLA N.O. (ruta normal) y CUMBRE

Nuestro propósito es realizar la escalada por el Filo Suroeste. De conseguirlo, significaría una SEGUNDA MUNDIAL. La primera ascensión la realizaron los montañeros Federico Marmillod, Fernando Grajales y Francisco Jerónimo Ibáñez en el año 1953. Desde entonces todos los intentos por conseguir esta vía han fracasado.

Día 1.º de Enero de 1978

Comienza la actividad. Desde el mismo refugio, justo enfrente del Filo, comienza la ascensión hasta las paredes mismas del Filo, a 5.500 metros, allí tenemos el propósito de instalar el Campamento 1. Riquelme, Botella, Freire y Manolo, subiremos, abajo quedan Julio y Ubaldo.

La ascensión hasta el pie del Filo es infernal, se sube por una gran pendiente de acarreo, piedra suelta, esta ascensión se puede realizar sin escalada, se sube un paso y se bajan dos, ascender significa un esfuerzo terrible aumentado por los 30 kilos que, cada uno llevamos en las mochilas.

Seguimos nuestra ascensión hasta unos 200 metros antes de llegar a los paredones del Filo, ya anochecía, tardamos en llegar a este lugar unas 6 ó 7 horas. Aquí nos separaríamos: Botella y Riquelme se quedan, los otros dos: Manolo y Freire se bajan. Los que se quedaron arriba, antes de llegar al pie del filo, tendrían que hacer un vivac. Freire y yo, viendo que se nos hacía de noche, descendimos rápidamente hasta el refugio, allí nos esperaban, impacientes, Julio y Ubaldo. Al día siguiente, según plan previsto, subirán, nuevamente Freire y Julio.

Día 2

Julio no se encuentra en condiciones, esta enfermo, tiene fiebre, está lleno de antibióticos que le ha suministrado Ubaldo, Manolo también tiene anginas. Los de arriba no han podido terminar de subir las mochilas, tenemos que ascender para ayudarles a subirlas y establecer el Campamento n.º 1. Nos comunicamos cada media hora por los radiotelfonos. Freire con la ayuda de tres soldados del Ejército allí destacados van a realizar la ascensión. Llegan arriba tras 7 u 8 horas de lucha con el pedregal después de haber recogido las mochilas que Domingo y Riquelme no pudieron subir. De los soldados, solo el cabo Vergara, hombre muy fuerte y aclimatado, pudo llegar acompañando a Freire, los otros dos soldados se quedaron agarrotados y no pudieron llegar ni a la mitad. Los soldados regresaron al refugio. Freire se quedó arriba con los otros dos y montaron, al pie del Filo el Campamento 1.

Día 3

Los de arriba nos comunican que están recorriendo las paredes del Filo en busca de la entrada de la «canaleta» que da acceso al Filo.

Mientras tanto, abajo, Julio se prepara para realizar la ascensión, en solitario, hasta el campamento con el fin de unirse a los otros tres y juntos iniciar, en caso de tener suerte y encontrar la «canaleta» de acceso, la escalada.

Julio ascendía y los de arriba seguían buscando el paso, nos comunicábamos continuamente por los radiotelfonos. Transcurren las horas y comienza a ponerse mal tiempo, perdemos el contacto. Julio sigue subiendo y los de arriba lo saben. De momento comienza una tormenta de piedra que duró tres horas. Seguimos sin tener contacto, vemos a Julio, entre la tormenta, comportarse de una forma muy rara; bajaba arrastrándose, como borracho, no se guarecía de la tormenta, ¿que extraño?, Julio ya tenía que haber llegado al campamento, ¿que habrá pasado?, la tormenta aumentaba y Julio, de una manera muy extraña, seguía bajando. Vamos a por Julio. Ahora lo comprendemos todo: está atacado por la Puna, ha perdido la razón, no tiene sentido, no conoce a nadie, hace cosas raras, se pone a bailar, dice cosas incoherentes, está como ausente.

¡Por fin, logramos llevarlo al refugio! Allí creyó que veía una cruz y se puso de rodillas a rezar. 18 horas duró en este estado. Mientras tanto la tormenta seguía y no podíamos conseguir establecer contacto con los de arriba, resultaba totalmente inútil.

Ya de noche, estando Julio dormido, restablecimos el contacto, ellos no habían llegado a ver, a Julio, aproximarse al Campamento. Nos comunicaron que parecía que habían encontrado el paso. Mañana lo intentarán. Es tarde, cortamos la comunicación y a dormir.

Día 4

Julio se entera de todo lo que le había pasado, el no sabía nada, había transcurrido un día que para él no había transcurrido; para que lo creyera, se lo tuvimos que demostrar. Tomamos contacto con los de arriba que ya se disponen a atacar la «ca-

naleta». Ya nos comunicarán, cuando puedan, lo que hay.

Cuando nuevamente logramos establecer contacto, parece que hay diversidad de opiniones. Había algún error en las informaciones de Grajales. No sabemos si, estas malas informaciones, se deben a que Grajales no quiere informar bien y quiere morir con el honor de ser el único, o es que por los años transcurridos la canal ha sufrido una gran transformación. Lo cierto es que nos encontramos con tal murallón de hielo que aquello nos pareció totalmente inaccesible. De todos modos mañana lo intentaremos.

Día 5

Se ataca lo que parecía la verdadera entrada del Filo, se hace todo lo posible, pero se tropieza con lo imprevisto y no se tiene más remedio que abandonar, así nos lo comunican con gran disgusto, no hay más remedio, no se puede luchar contra la adversidad. Hay que descender e intentar la ascensión por la vía normal. Descienden y llegan al refugio extenuados.

El tiempo empleado en el intento al Filo, cinco días, no se han perdido del todo. Ha servido, por lo menos, para hacer una buena aclimatación; punto muy importante, pues de ello, depende el perfecto equilibrio nervioso.

Día 6

Descanso en el refugio. Mañana, según tenemos previsto, se intentará la ruta normal: Cuchilla N.O.

Día 7

Sobre las 8 de la mañana: Julio, Freire, Riquel-

me y Botella, emprenden la ascensión por la ruta normal. Esta ruta, la que más veces se ha intentado, es la más fácil. Más fácil, porque no presenta ningún obstáculo que represente ningún conocimiento técnico. Pero la dificultad de la altura, su temperatura, la falta de respiración y la agresividad de sus tormentas, son factores, nada desdeñables que, siendo una ascensión normal, la convierten en una de las ascensiones más duras. Si a esto le añadimos la Puna (mal de montaña) su ascensión resulta una verdadera odisea que hace, que, montañeros de todo el mundo, que llegan con el deseo de alcanzar su cumbre, vean frustrados sus deseos y tengan que abandonar el intento, pues esta serie de dificultades puede ser una forma de suicidio.

La ascensión sigue. Se pasa por Plaza de Mulas vieja, refugio situado a 4.200 metros de altura, con capacidad para 8 personas, construido totalmente de madera. Despacio, pues ir rápido resulta imposible, vamos ascendiendo. Nuestra idea es dormir en los refugios instalados a 6.100 metros de altura. Seguimos elevándonos, la temperatura descendiendo, tenemos que abrigarnos. Pasamos por el refugio Antártida Argentina a 5.500 metros. Se sigue ascendiendo cada vez con más dificultad en la respiración, nuestros pasos son cansinos y torpes, la temperatura sigue bajando. Después de 12 horas de sufrimiento en la ascensión, pues la altura es un gran problema y más cargados con mochilas, llegamos, a los 6.100 metros, a los refugios de Plantamura, Libertad y Berlín, todos ellos con capacidad para 3 ó 4 personas.

Normalmente, así lo han hecho la mayoría de las expediciones, se llega desde el refugio de Plaza de Mulas al Antártida Argentina, en una sola etapa y descansan. Al día siguiente, en una corta etapa, llegan a los siguientes tres refugios y se descansan, para al día siguiente intentar Cumbre.



Nosotros, como antes se relata, hicimos en una sola etapa el tramo de Plaza de Mulas a los tres refugios. Allí se pasó la noche, llegando a registrarse una temperatura de 35° bajo cero.

Día 8

Por la mañana, sobre las 8, comienzan los preparativos para emprender ¡en una sola etapa! la ascensión hasta la cumbre.

La experiencia de otras expediciones aconsejan realizar este último tramo en dos etapas: una hasta el refugio Independencia, situado a 6.700 metros (refugio estable, situado a la mayor altura del mundo) que se invierten de 6 a 7 horas y se descansa el resto del día. Y, la otra, desde este refugio a la cumbre, en la que se invierten de 6 a 9 horas.

Intentar el asalto a la cumbre, según todos los informes obtenidos, tiene un gravísimo inconveniente que, siempre sea por un factor u otro, sorprende la noche durante el descenso. Siendo importantísimo que el día acompañe al grupo.

Nosotros, repetimos, tratamos de hacerlo en una sola etapa. Dos, los que en aquellos momentos estaban en mejores condiciones, lo van a intentar, sabiendo, teniendo la seguridad, de que la noche les sorprendería. Los otros dos, peor aclimatados, descenderían.

Se emprende la ascensión; sólo faltan 935 metros para llegar a la cumbre. El andar a esta altura es un infierno, no se puede respirar, cada dos pasos hay que detenerse, el cansancio se apodera de nosotros, el frío es intensísimo y cada vez baja más la temperatura. Despacio, muy despacio, seguimos ascendiendo. Llegamos a la famosa «canaleta». Un pedregal enorme con un gran desnivel, cuyas piedras, grandes, se desprenden nada más pisarlas.

Seguimos hacia arriba, la temperatura sigue bajando, llegamos al límite de nuestras fuerzas. Nos desviamos hacia la derecha y vemos la impresionante caída de la Cara Sur con sus 3.000 metros de pared.

Es enorme el esfuerzo que se tiene que hacer para superar los pocos metros que nos separan de la cumbre. Ahora comprendemos por qué la mayoría de las expediciones tienen que abandonar.

Estos últimos metros hay que superarlos, haciendo un esfuerzo titánico. No hay que desmayar, ¡tenemos que superarlo! 12 horas llevamos subiendo.

¡POR FIN... LA CUMBRE! Su cruz.

Llorando nos acercamos, muy lentamente a ella y la besamos. Colocamos el Banderín de nuestro Centro Excursionista Eldense en ella y también colocamos el emblema de nuestros compañeros del Centro Excursionista de Petrel.

Nuestra alegría es inenarrable. Hemos llegado a la CUMBRE DEL ACONCAGUA, techo de América.

ELDA ESTA EN SU CIMA... 7.035 METROS.

No podíamos gesticular palabra, tal es nuestra emoción. Seguimos llorando.

Más de media hora duró nuestra estancia en la cumbre pensando en nuestras familias y amigos y... ya no había más remedio, teníamos que descender, a dar a nuestros compañeros la gran noticia.

Y, desde la misma CUMBRE, comenzamos a bajar en línea recta, en dirección al Refugio de Plaza de Mulas al que llegamos sobre las 3 de la mañana del día 9, tardando en el descenso unas 7 horas. Deshaciendo con esto, todas las teorías de expediciones anteriores.

Nuestros compañeros nos recibieron llorando de alegría, el alborozo en el refugio es tremendo.

EL CENTRO EXCURSIONISTA ELDENSE HA CONQUISTADO EL ACONCAGUA, EL GRAN COLOSO DE LOS ANDES.

REGRESO A MENDOZA

Por la mañana y cargados con las mochilas, (el día anterior, unas mulas, que llevaron alimentos a los militares, nos bajaron la mayoría del equipo) emprendimos el regreso a Puente del Inca. 50 kilómetros nos separaban, que cubrimos con toda la rapidez que nos permitían nuestras mermadas fuerzas.

Por fin, y tras muchas peripecias, llegamos a Puente del Inca, donde nos esperaba el Mayor del Ejército Argentino quien tenía, en su despacho, nuestro equipaje enviado el día antes. Se portaron con nosotros maravillosamente, en el pabellón de Oficiales pasamos la noche, no sin antes, haber enviado los lógicos telegramas a nuestras familias, al Presidente de nuestro Centro y a la Federación Valenciana de Montañismo, comunicando el éxito de nuestra Expedición.

Día 10

Llegamos a Mendoza. Fuimos recibidos por el extraordinario Luis Alberto Parra y por la prensa local que, difundió por todo el país la «hazaña» conseguida por un grupo de Montañeros españoles.

TURISMO Y REGRESO A CASA

Regresados a Mendoza nos dedicamos a practicar un poco de turismo, volando rápidamente a Buenos Aires en donde pasamos cinco días.

De Buenos Aires, en un DC-10, regresamos a Madrid y de aquí a Alicante, donde nos esperaban nuestras familias, directivos del Centro, amigos y prensa. El recibimiento por su emoción, es imposible describirlo.

**EL CENTRO EXCURSIONISTA ELDENSE,
HA CONQUISTADO EL ACONCAGUA.**

**SU GRUPO DE MONTAÑA HA SIDO
EL ENCARGADO DE LLEVARLO A CABO.**

**SU EMBLEMA ONDEA EN LA CUMBRE
MAS ALTA DE AMERICA.**

arte

PATROCINIO NAVARRO, MATEO SANTA Y LA "CASICA DEL ARTISTA"



La Elda antigua se arrebuja al amparo de un derruido castillo medieval. El ocre de sus piedras, con ese dorado único que produce y dan pátina los muchos soles de las muchas estaciones, diluye su estampa de acuarela entre el caserío de pinas callecitas arbitrariamente entretejidas. Recorrer estas calles, estos rincones, supone siempre sumergirse en otro mundo, en otros tiempos, que aunque pasados —y dicho también de pasada— no por eso fueron mejores, y que para el viandante curioso, o simplemente desocupado, el deambular por este desván eldense que a ningún sitio práctico conduce, siempre le era dado hacer la Ruta de los Pasos Perdidos.

Pero hoy nuestra andadura tiene una meta, algo así como una cita. Se puede acudir ya a este lugar con el ánimo preconcebido de un encuentro, donde la palabra, la idea y el oficio —con ese sentido antiguo de artesanal vocación estética que la palabra oficio tenía— intentan un juego de comunicación en el que sirve de intermediario el arte. Por eso, ascendemos adictos y ayunados de perjuicios banales por la costerosa y ya mutilada calle del Castillo; un respiro, y enseguida, antes de iniciar un descenso, nuestra misión toma forma y casa en una de aquéllas que fueron morada de nuestros antepasados eldenses, hoy convertida, por obra y gracia de un grupo de entusiastas en estos afanes, en la "Casica del Artista".

Hablar de Patrocinio y Mateo, es hablar ante todo de esa parte integrante que forman de la "Casica", no como meros ocupantes que puedan ejercer una misión en determinados momentos, sino como algo más. Podrían ser como un pilar sustentador o un tejado protector de inclemencias. Su obra, toda desarrollada en este lugar, tiene toda la fuerza estructural proyectada en afanes y logros que una decidida vocación experimental, enfebriza horas y pinceles.

arte



PATROCINIO NAVARRO.— Este se nos presenta como un importante oficiante en esta especie de templo dedicado a las Artes Plásticas. Cultiva y ofrece culto a los lares de la "Casica", que de alguna forma, convirtieron su protección doméstica en inspiración artística. Por el fogón restaurado, con evocadora chimenea de campana, se amontonan los humildes cacharros, también otros con pretensiones de alacena encristalada, todos aquéllos que luego cobrarán nueva dimensión estática y estética, pasando, de una quietud anodina, y por obra y gracia de sus pinceles, a una quietud subjetiva, personalizada en intimismos poéticos.

Y es que Patrocinio se esfuerza por captar el secreto de las cosas, todo cuanto parece que quieran decirnos, según nuestro estado de ánimo, y según la luz que las clarifique; tomándolas el pulso, y envolviéndolas en una atmósfera que se resuelve en complaciente protección por todo aquello que él cree gravita a su alrededor. De ahí también ese interés por los lugares que habita y de los que se

siente plenamente identificado, y a los que constantemente glorifica y rinde tributo de admiración con sus pinceles.

Aunque nacido en Ontur, de Albacete, su andadura pictórica la desarrolla toda en Elda, en esta inefable "Casica" en la que él mismo dice haberse forjado, un día y otro día, con sus noches, más noches que días, robando tiempo al tiempo, su tiempo de obrero preocupado por los temas siempre eternos de la luz y del color a los que desinteresadamente se entrega, y que van jalonando su andadura pictórica en exposiciones y certámenes, con ese manojo de premios que le convierten, seguramente, en poco tiempo, en el pintor eldense más premiado: En el año 1.975 Primer Premio y Medalla de Oro en la modalidad de óleo en el II Concurso Comarcal de E. y D. celebrado en Elda. En 1.976 mención honorífica en el X Concurso Provincial del Ayuntamiento de San Juan de Alicante, Primer Premio y Medalla de Oro en III Concurso Comarcal de E. y D. en la modalidad de acuarela, celebrado en Elda, Segundo Premio y Medalla de Plata en la XXV Exposición Provincial de Pintura celebrada en Alicante de E. y D. En 1.978, Tercer Premio del Certamen del Club de Campo de Elda. Segundo Premio del Ayuntamiento de San Juan de Alicante..., son como peldaños que de alguna forma han contribuido a dar a conocer su nombre.

Con la sinceridad de su pintura, donde la madurez deja ya de ser experimento, y con la realidad de esa técnica conseguida en el difícil campo de la acuarela donde resulta elemental augurarle limpios éxitos, Patrocinio, nos sale al paso con su propia luz, esa luz que de alguna forma nos advierte que mantiene iluminada la parcela que le ha correspondido en este admirable mundo artístico nuestro.



arte



MATEO SANTA .— Es otro interesante producto forjado a golpes de decidida vocación, de entrega sin reservas a los fines establecidos por la "Casica". Como miembro activo de este lugar, también en él se halla impreso ese sello característico que no es otro que esa acendrada complacencia por nuestro entorno, nuestro paisaje, como estigma artístico-espiritual en busca de fuentes de inspiración que tanto une y define a nuestra —permítasenos llamar así— "Escuela del Vinalopó".

Hombre inquieto, repleto de ideas, la pintura le sirve, además de llenar ese tiempo baldío que tanto le horroriza y que no quiere dejar pasar en blanco como lienzo impoluto en su bastidor, de motivo de investigación, de estudio y expresión de sus sentimientos. Los rincones de la "Casica" saben mucho de este "aprendiz de brujo" que sueña alambiques de color. Autodidacta, siente necesidad de saber, de conocer. Lo mismo un día emigra a Francia, a Suiza, a Italia, para entender de gentes e intercambiar ideas, que decide, como definida vocación de su personalidad, ingresar en el sorprendente mundo de las artes plásticas interesándose y ensayando con éxito métodos y sistemas.

Fruto de esta labor la vemos compensada en la "Casica" y en las varias exposiciones por él realizadas. En 1.976 expone en Jumilla, en 1.977 en la Peña Madrista de Elche, en 1.978 en la Caja de Ahorros Provincial de Alicante, en 1.979 en el Salón de Pintura de Monóvar por Estudios Monoveros, y en la Caja de Ahorros Provincial de Rosas en la provincia de Gerona..., de la que sacamos conclusión de toda una serie de prometedores valores ascendentes, y en la que queda reflejada

toda la sinceridad y alegría de la que es portador, también, como condición humana, Mateo.

La luminosidad con que impregna tanto sus bodegones como sus paisajes, son producto natural de su estética. Se recrea pintando viejos rincones eldenses en los que alude con frecuencia a otros tiempos, a lugares repletos de añoranzas para muchos, en los que la anécdota y el recuerdo conturban y acarician el pensamiento, y de los que quiere dejar amoroso testimonio como agradecimiento a este pueblo, al que quiere llamar su pueblo, aunque él haya nacido en otro, en el buen pueblo de Jumilla y del buen vino, pero que viniéndose de chico a Elda, fué acogido con los brazos abiertos, donde realizó su profesión de identidad, zapatero, en el qué, y el por qué, quiere seguir pintando con la misma alegría que siente cuando, después de breve o dilatada ausencia, lo contempla desde la carretera en lo alto del Reventón, para él, la mejor panorámica que pueda pintarse nunca.

ERNESTO





Recordando a Miguel Hernández

No arrancaría esta página de mis recuerdos, a no ser por el ruego de mi buen amigo E. García Llobregat, quien desde hace mucho tiempo me lo viene pidiendo. Me ha frenado el hacerlo los motivos de que en este tiempo se ha dicho lo divino y lo humano de Miguel, unas cosas ciertas y otras no, por los que le conocieron y por los que no le conocieron. El respeto, la veneración que le guardo en mis recuerdos, siempre me lo han impedido. No quería mezclar mi voz con los frívolos exégetas, ni podía hacerlo con los que de verdad lo han tratado de elevar al lugar alto que se merece, por hacerlo mejor que yo. Sólo voy a intentar recordarle...

Vivíamos entonces en el infierno. Si Dante pasó por el Averno curioso para contárnoslo, nosotros morábamos en él. La piedad humana había descendido a bajo cero. La crueldad llegaba a lo infrahumano. El dolor era inmenso «Me duele mi propia sombra, / me duele la piel del alma; / le llevo luto al amor / que ha muerto en la flor de España». «Mi amor es grande como mi pena. / Dos cosas que me llevo... y se quedan».

«El Hombre Acecha», había escrito Miguel Hernández, y se lamentaba no fuera publicado dicho libro, pues estaban imprimiéndolo en Valencia a la terminación de la guerra civil. Sólo se salvó de dicho libro lo que Miguel guardaba en su memoria. En cierta ocasión dijo, señalando su frente: «Mi verdadero archivo está en mi cabeza». Tenía razón. Su memoria era prodigiosa.

Creía en la redención del hombre, como el que sabe en la noche de tempestad sombría, que el sol brillará nuevamente en el sereno azul del cielo. La luz vence a la sombra.

*«Soy una abierta ventana que escucha
por donde va tenebrosa la vida.
Pero hay un rayo de sol en la lucha
que siempre deja la sombra vencida».*

Conocí personalmente a M. Hernández en el Reformatorio de Adultos de Alicante, allá por el 14 o el 15 de julio de 1941. Había llegado allí el día 29 de junio, día de San Pedro, procedente del penal de Ocaña, después de una larga odisea por las cárceles de España. En 1940 había sido juzgado en Consejo de Guerra en Madrid, y había sido con-

denado a pena de muerte, que le fue conmutada por la de treinta años de reclusión mayor. Cuando salió al patio, después de los días obligados de aislamiento por medidas de higiene, un amigo, el delicado poeta menorquín, Diego Petrus, me dijo: «—Ves aquel que lleva a la cabeza una toalla en forma de turbante? Es Miguel Hernández». Efectivamente, iba con la cabeza pelada al cero y para protegerse del ardiente sol de julio, se ponía una toalla en la forma antes dicha.

Fue destinado a la cuarta galería, creo que a la celda 100, donde en seguida se hicieron amigos los que la habitaban. Recuerdo a Ricardo Fuente, a José Ramón Clemente, a Rigoberto Martín Lloret, a Luis Menéndez y no recuerdo otros nombres. Sé que Rigoberto era muy bromista y chistoso y solía divertir a los que allí estaban, logrando hacer olvidar algunos momentos la tristeza ambiente. Miguel sufría mucho por lo que ocurría, y más entrañablemente por su hijito Manuel Miguel y su esposa, que no comerían lo necesario...

Allí ocurría que los aficionados a un arte, se reunían espontáneamente en el patio. Así los amantes de la música, de la pintura, de la literatura, de las ciencias, etc., sin darse cuenta se hallaban reunidos en pequeños grupos a lo largo del triangular patio. Algunos estudiaban idiomas; otros, matemáticas. Era una forma de evasión aprendiendo... Nuestro grupo solía leer poemas y discutir de literatura. Miguel, por aquellos días llevaba un método de inglés casi siempre en las manos; hizo amistad con un señor —decían que era ingeniero— que había estado en Australia muchos años y dominaba dicho idioma. Cuando un grupo de amigos nos presentaron, Miguel llevaba su método de inglés en su mano izquierda. Afable, sonriente me estrechó la mano, su mano enérgica y fuerte. Era muy moreno, y contrastaban en su atezado rostro sus grandes ojos verdes, de mirada profunda y magnética. Fuimos sinceros amigos, y en los días sucesivos nos juntábamos en el grupito del patio.

Solía quedarse ensimismado, silencioso. Cuando alguien leía y en la lectura surgía alguna frase original o alguna bella imagen, solía interrumpir vehementemente la lectura, para decir... «A ver, ¿quieres repetir lo que acabas de leer? Leelo despacito...». Parecía cambiar de color; vibraba todo él, y sus ojos chispeaban... Tal el efecto que producía en el poeta la belleza.

Solía fumar algunas veces. Como yo le dije que le haría daño, él dijo que antes fumaba más. En una ocasión, dijo: «La escasez me ayuda poderosamente a dejar de fumar». Guardo la vanidad de recordar que alabó mi poema RESOLUCION y me hizo repetirlo dos veces ALMA, otro poema escrito por aquellos días.

Alternaba un pantalón de pana muy usado, con otro de kaki también reblanqueado por el uso. A veces se ponía un jersey color caramelo y siempre calzaba alpardeñas de yute, calzado que muchos reclusos tenían la habilidad de hacer deshilachando sacos.

Cuando hablábamos de poesía, expresaba su admiración por Neruda y por Alexandre. Ambos

eran íntimos amigos del poeta oriolano. Por aquellos días aún solía sonreír, con aquella su sonrisa infantil, clara y contagiosa, a través de la que entreveíamos la diafanidad de su alma.

Decía que Alexandre ayudaba un poco a su familia en aquella hora de extensiva miseria... «Poco, porque no puede más; pero ello resulta muy valioso». Creo que eran 125 pesetas al mes. También parece que le llegó unas pocas veces una pequeña ayuda del señor Vergara Donoso, Agregado de la Embajada de Chile. (Si este señor no lo amparó en dicha Embajada, como se lo pidiera Neruda, al ser trasladado a París, no fue por mala voluntad, como han publicado ciertos biógrafos del poeta; fue porque se le había negado el derecho de extraterritorialidad, y legalmente no podía, y la Embajada estaba celosamente vigilada por la Policía; (al revés de los republicanos que durante la guerra respetaron los derechos internacionales de asilo político y en las Embajadas extranjeras se ampararon 10 ó 15 mil refugiados, que se fueron marchando al extranjero y, muchos, se pasaron al lado nacional).

Tampoco el poeta pidió asilo; Miguel sólo anhelaba —¡infeliz!— marchar a Orihuela a conocer a su hijito Manuel Miguel, que acababa de venir al mundo y abrazar a Josefina, su buenísima y leal esposa. Allí lo detuvieron por última vez.

Como habíamos apuntado antes, el poeta tenía por entonces esperanzas y voluntad de superarlo todo. Había tenido paratífus y bronquitis, ya en el penal de Ocaña. Su ánimo luchaba contra las malas condiciones, la escasez y el afinamiento. Mas él era de buena constitución, y fuerte. Su vida había transcurrido al aire libre y al sol de todas las estaciones. Pero al entrar el otoño volvió a resanarle de manera aguda, o subaguda la solapada bronquitis. Después de seis o siete días de permanencia en su petate de la celda, tendido en el suelo, con voraz calentura, hubo que trasladarlo a la Enfermería. Al principio parecía mejorar y se levantaba. Lo sé bien porque ocho o nueve días de ingresar él en la Enfermería, me llevaron también a mi aquejado de bronquitis, tocándome estar a cuatro camas de la del poeta.

Torné a verlo sonreír algunas veces, y era frecuente oírle hablar con el bonísimo enfermero V. Amorós (Sato) como le llamaban cariñosamente (se comportó con Miguel hasta el final, que una madre no lo hubiera hecho con más cariño y dedicación. Conmueve el solo recordarlo).

Solían hablar del campo y de las costumbres de los animales, poniendo verdadera pasión. Derramaba Miguel caudales de su mundo poético en las cosas que decía y que le sugería su amigo. Cuando callaba se le veían entornados los ojos, como recorriendo paisajes amados, ideales, vistos o entrevistos.

También hablaba conmigo de poesía, de la Naturaleza —que ambos coincidíamos en amar—, y de las libertades legítimas del hombre, de la Humanidad. Una tarde me instó a que le hablara de la selva del Brasil —país donde viví muchos años—; de sus gigantescos árboles, de la variedad

infinita de insectos, pájaros, flores... Los grandes ríos que platean el verde negro de la selva...

Su mayor devoción eran su esposa y su hijo, a quienes dedicó imperecederos versos.

A fines de diciembre de 1941 empezó a empeorar. Se le había manifestado una tuberculosis pulmonar. Tosía constantemente con una tos seca y profunda, expectorando sangre algunas veces... Decayó su ánimo entonces. Seguía empeorando día a día, hora por hora. Por fin lo llevaron a rayos X y a un detenido reconocimiento en el Hospital Provincial de Alicante. Empezó a visitarle el Dr. Barbero. Un día vino acompañado del Dr. Alfonso de Miguel, director entonces del Hospital Provincial de Alicante, con un aparato portátil de rayos X. Pocos días después, presente el Dr. Miralles, médico titular del Reformatorio, el Dr. Barbero le operó, sacándole una gran cantidad de pus de la pleura. Supimos que muchos de aquellos gastos los pagó don Miguel Abad Miró, hijo de una prima de Gabriel Miró.

Cuando nos dejaban pasar a verlo, lo hallábamos, o con los ojos cerrados respirando penosamente, apoyadas espalda y cabeza sobre almohadas, o en la misma postura, los ojos desmesuradamente abiertos, cayéndole grandes lágrimas por las mejillas...

*«Aquí estoy para vivir
mientras el alma me suene,
y aquí estoy para morir
cuando la hora me llegue,
en los veneros del pueblo
desde ahora y para siempre.
Varios tragos es la vida
y un solo trago la muerte».*

Por estar con el poeta, cuando podíamos nos cambiábamos con los que les tocaba limpieza en la Enfermería. Una mañana, en compañía de otro amigo entramos en la sala de camas. Le ofrecí unas manzanas del huerto que entonces tenía mi padre. Al ver la piel cerúlea y la fresca belleza de los frutos, llevándose a la boca una, dijo: «Gracias, hermano. Gracias por traerme esta síntesis de sol, estos vivos poemas de luz... ¡Qué hermosa sería la vida si fuéramos de otro aire!».

Por aquel entonces no escribía, no podía escribir, mas él me dio un hondo poemita, escrito con papel higiénico, que me fue arrebatado junto con un manuscrito mío, en uno de los cacheos que sufríamos. Nunca me perdonaré el no haberlo aprendido de memoria. He podido salvar versos de Jorge Llopis, de D. Petrus, de M. Arabid, de J. Moya, de F. Alborz y de otros; mas por mi mala fortuna perdí, con perdón de los otros, el más valioso.

Enflaqueció hasta que de él no quedaba más que huesos y piel y sus grandes ojos verdes penetrando universos infinitos...

«Es imposible seguir sufriendo tanto... No puedo más... No puedo más... ¡Oh el aire puro, libre!... Montes... Pinos... Cielo azul... Trigos de oro... ¡Aire... Aire puro...!».

Era triste, muy triste ver en aquel estado a

tan excelente persona, que resultaba ser uno de los mayores poetas patrios de todos los tiempos. («Es singularísimo su caso —dice un biógrafo suyo— que, muerto aún no cumplidos los treinta y dos años, y con sólo doce de actividad literaria, de dura infancia y autodidacto, alcanza a ocupar un puesto luminoso entre los epígonos de la generación del 27, a la zaga en el tiempo —que no en los méritos— de los grandes: de un Gerardo Diego, García Lorca, Salinas, Alberti, Guillén, Dámaso Alonso, Alexandre, Cernuda... y el nobel chileno Neruda»).

*«Entre todos vosotros, con Vicente Alexandre
y con Pablo Neruda, tomo silla en la Tierra».*

Dice el poeta en «Llamo a los poetas», donde expone, en forma casi exegética sus convicciones de escritor ante el mundo, sus ideas sobre la función de la poesía y su religión poética del hombre. «La trayectoria de este lírico de amarga inspiración, original y magnífico, dice Darío Puccini, es tan rápido como lo requiere la brevedad de que dispone».

Conocimos los impecables sonetos de «El rayo que no cesa», suficiente poesía para que su nombre pasara a la posteridad. También «Vientos del Pueblo», «Teatro de la Guerra», etc.; pero la más grande producción de Hernández, la que nos lo presenta como poeta altísimo y definitivo que por fuerza ha de sobrevivir así mismo —producción que por otra parte permaneció mucho tiempo inédita y casi desconocida durante muchos años— está integrada por un amplio manojero de poesías que no llegaría al público hasta 1958, agrupadas bajo el título de «Cancionero y Romancero de Ausencias», escritas entre 1938-1940, impuestas a Miguel por la guerra, y en su primera etapa en la cárcel. Se diría que tiene carácter de diario íntimo, pues como tal, incluye los más signados acontecimientos de su existencia de esa época.

En la última semana de su vida permitían entrar a verlo y traerle leche y algunas cositas que pedía a su esposa Josefina. Unas veces la veíamos pasar con su hijo, otras no. Su obsesión era que le sacaran de allí a algún sanatorio. Los papeleos y trámites duraron más de medio año; cuando llegó la orden de ingreso en un sanatorio, era demasiado tarde: ya no se le podía tocar de su lecho. Los médicos reclusos —que eran muchos— se comportaban con los enfermos con una dedicación que les honraba como profesionales y como hombres, luchando con tan adversas condiciones. Recuerdo con gratitud y admiración a los doctores Trinitario, de Pinoso; a Villalta, de Monóvar; a Mical y Angel Claret, de Valencia; a Oribe, de Alcoy; a Angel Pascual Devesa, de Alicante; Angel Nieto, de Elda; Antonio Graz, de Monforte del Cid (estupendo oculista). También a los practicantes, entre ellos a José Deltell, que luego ejerció en Elda, donde murió. Este practicante eldense también se destacaba en cuidados a los enfermos ¡tan abundantes! No puedo nombrar, como es natural, a todos los médicos y practicantes benefactores en aquel lugar y situación, porque se haría interminable. Se turnaban en la guardia de la Enfermería y en celdas y dormitorios.

En los últimos días del poeta, Deltell lloró y nos conmovió al nutrido grupo que esperábamos su salida de la sala alta de la Enfermería: «Miguel se muere... está agonizando...». Unos días antes, mirándonos con mirada única, oímos que dijo: «Esto se acaba... llega a su fin... Josefina... Josefina...». El día 28, apenas pasar lista y salir al patio, toda la prisión se enteró en menos de un minuto que Miguel, el más grande poeta del pueblo doloroso, había muerto...

Ya no sufriría más por tantas miserias humanas. ¡El, que sentía en la carne de su propia alma el dolor de los demás, el dolor de España! Seguían fusilando... ¡Cómo le afectaba esa fría indiferencia por la vida humana! Otro poeta exclamaba:

*«...Ya la sangre derramada
sube en espeso oleaje
cubriendo todo el paisaje
de España crucificada».*

Fuimos corriendo. Estaba tendido con los ojos muy abiertos. Ni los médicos, ni Deltell pudieron cerrárselos. Dijeron que más tarde también lo intentó Josefina, su esposa.

Francisco López le hizo un dibujo.

Era el 28 de marzo de 1942. Había muerto a las 5'30 de la mañana. Terminó su penosa agonía con un largo suspiro...

Al atardecer de aquel mismo día, todos formados respetuosamente, «(la selva sin árboles del patio)», y acompañado por su esposa, su hijo Miguelito y dos hermanos del poeta, a hombros de entrañables amigos desfilaba el entierro ante el sollozo de todos los que le amábamos. Era la primera vez que la banda de la prisión acompañaba un

entierro tocando una marcha fúnebre... Sonaba Schubert en la hora triste...

Su poesía y su persona se complementan. Se diría que forman una sola pieza poética-humana, dolorosamente. Nadie podrá dudar de que forma parte, y en manera prominente, de entre los poetas mártires del mundo. De los bardos dolorosos y proféticos, en cuyas espaldas sensibles llevaron el peso del dolor de su mundo contemporáneo. Misión sagrada y dolorosa del Poeta.

*También aquí, en profundas vibraciones
llega tu corazón, como un venero;
tu corazón nutriendo corazones...
«Compañero del alma, compañero».*

EN EL ENTIERRO DE MIGUEL HERNANDEZ

En filas el dolor se queda firme
en la selva sin árboles del patio...
La tarde va a morir. Sobre los cielos
aparece un lucero sollozando...

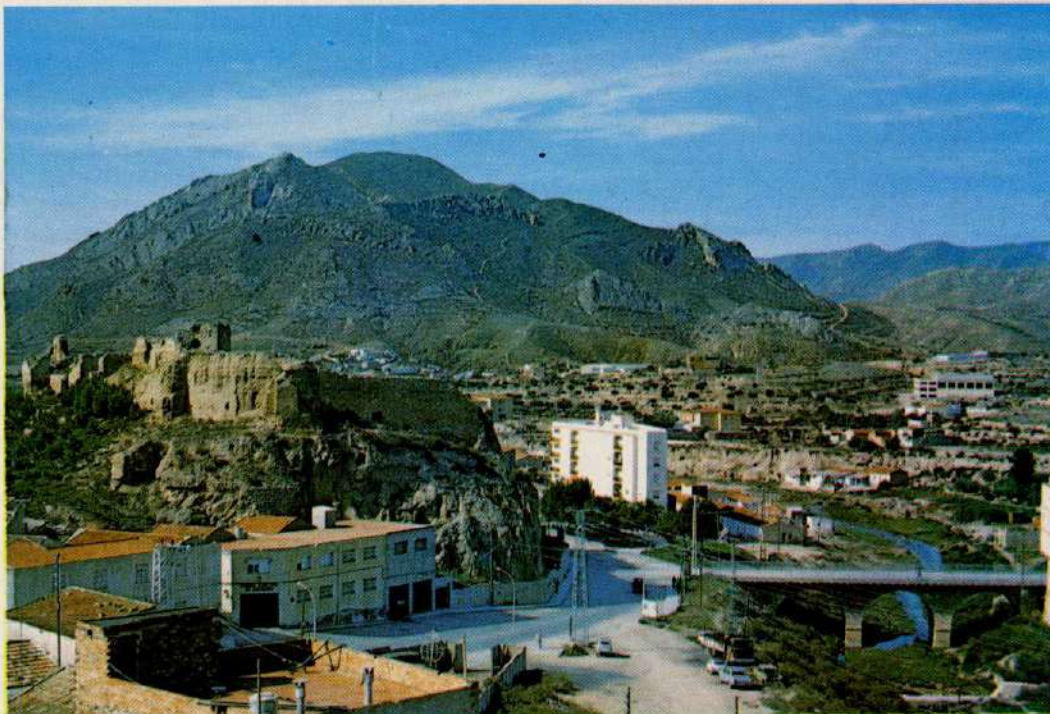
La música es de lágrimas humanas,
que a los pechos se van lentas filtrando...
¡Miguel Hernández va entre cuatro tablas,
la caja sin forrar de pino blanco!

Lo miro para siempre... Va en los hombros
de cuatro amigos que eligió callando...
«Nos duele hasta el aliento», en la raíz
sin nombre y sin instante y sin espacio...

La música agoniza y muere el día.
El silencio aparece devorando...
¡La vida del Poeta ha concluido!
¡La vida del Poeta ha comenzado!

F. MOLLÁ





«Arroz, ¿con o sin caracoles?»

Elda es un Parque, sí. Pero ese parterre grande hay que sembrarlo. ¿De qué? ¡Ay...! Oiga: Vd. es eldense ¿verdad? Sí, supongo que lo es, porque «ALBORADA» se difunde sobre todo en Elda. ¡Ah, pero ello no ha de significar que todo lector sea de esta bendita tierra...!

Y yo me digo que, a fin de cuentas ¡esto que importa! Pero volvamos...

¿A que a Vd. le gusta esa exquisita componenda gastronómica de la que unos serranos caracoles son parte ineludible para un relamerse bien? ¡Pues claro, faltaría más! ¿A quién no? Veamos: ¡qué bien resulta imaginarse un humeante servicio de arroz ante nuestras exigentes narices (¿Vd. no es exigente?; hay que serlo, créame), y hallarse presto a dar buena cuenta de él! ¡Ahhh... qué rico!

¡Alto, que desbarro! ¡Pero qué ganas de hacerle poner el diente largo al sufrido lector, caray...! Uno no pretende tal cosa (digo). ¿A qué no saben por donde tira la escopeta? (Oiga, ni yo). Pero seamos serios: A ver, un poco de compostura, y digamos por ejemplo:

Querido lector: Lastimita es, que no hayan muchos pequeños cornupetitos —sin guasa— por nuestros repelados montes que nos acunan, pero... ¡Qué podría hacerse ahora! Decíamos antes cosas sobre siembras y tal y tal: Ocurrámonos alguna cosita... a ver...

¡Ya! Fíjense por donde, les propongo un juego:

Cada uno, hagámonos con un sobrecillo de semillas. De semillas he dicho, sí; y Vd., y aquél, el de allá y acullá, ¡tararí!, echemos así, con gracia, con sal (esa que sacamos del más enrevesado entresijo de nuestra regia estirpe eldense), echemos, digo, una semillita aquí, en este sitio, en este huequito de tierra en que vemos falta un empuje. ¡Sí señor mío!: ¡una bella planta florida, tiene pujanza! ¡Vea Vd. sinó cómo crecen a poco que cuidemos que no se agosten...! ¡Cuesta tan poco! Escuche: ¿sabe tan sólo lo que necesitan? Un comienzo; ponga su voluntad; su amor; échele su pizca de interés; riegue con el elixir de su desprendimiento el tallo que empieza a emerger. ¿Y qué más? Nada, amigo lector! Vd., con los demás, creó el milagro.

Que si de jardines hablamos, Elda los necesita. ¡Es tan insípido y frustrante un paisaje desangelado de clorofila! Pero, claro: Vd. no debe ser muy lelo, ¿verdad?; en ello confío...

Sí, mis amados lectores. Yo confío —me embarga esta esperanza—, en nombre de muchos ciudadanos de mi Eldica, que mi mensaje haya sido captado en la disimulada amplitud que bailó en mi colaboración literaria. De verdad, espero que todos nos percatemos de que la paella es manca sin el sabroso caracol, pero que sin embargo todos poseemos substancia —nuestra voluntad— para edificar concienzudamente el logro de una Elda cada vez más apetitosa. He dicho. (De nada).

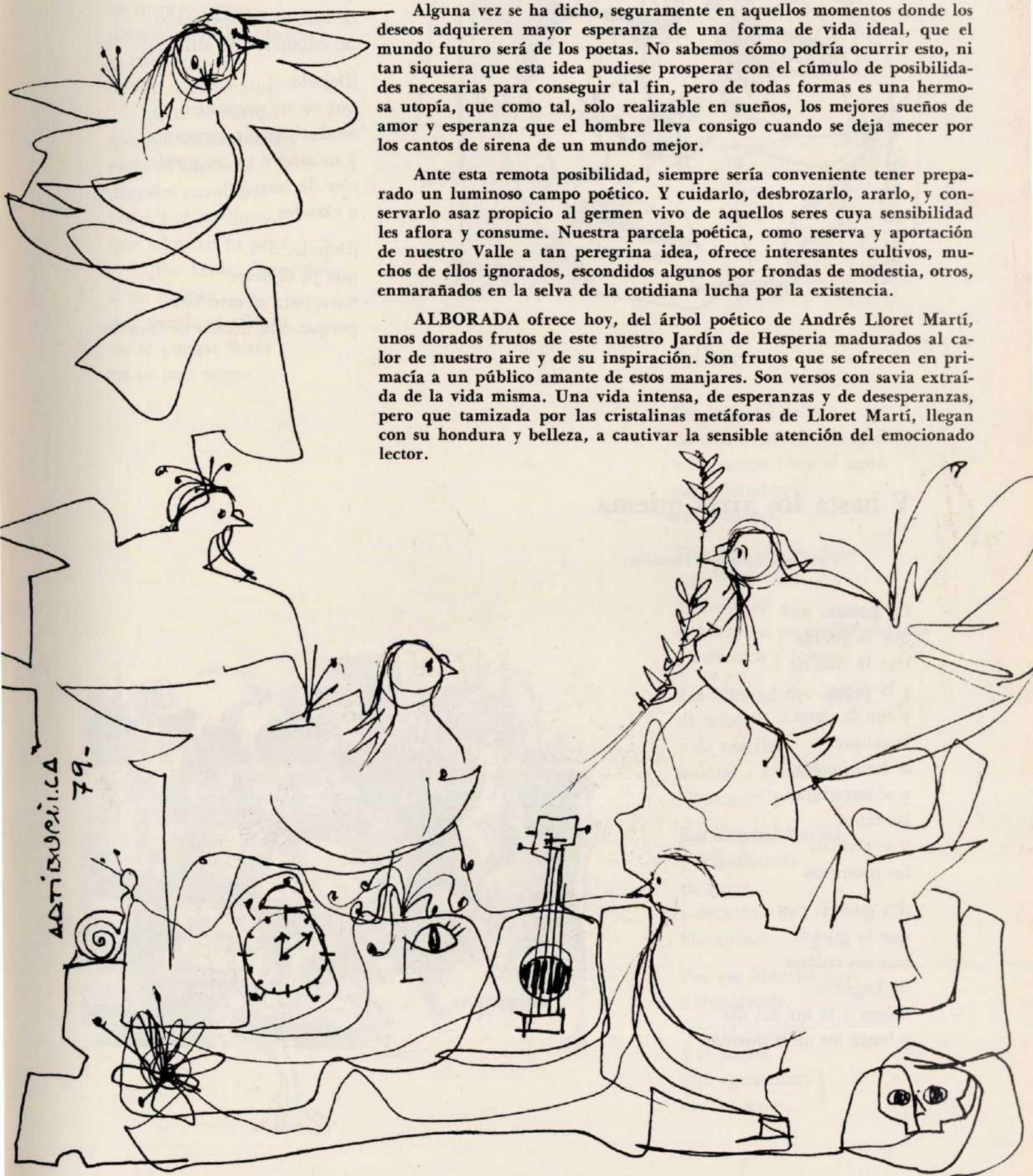
JOSE GARCIA ABAD

Poemas de ANDRES LLORET MARTI

Alguna vez se ha dicho, seguramente en aquellos momentos donde los deseos adquieren mayor esperanza de una forma de vida ideal, que el mundo futuro será de los poetas. No sabemos cómo podría ocurrir esto, ni tan siquiera que esta idea pudiese prosperar con el cúmulo de posibilidades necesarias para conseguir tal fin, pero de todas formas es una hermosa utopía, que como tal, solo realizable en sueños, los mejores sueños de amor y esperanza que el hombre lleva consigo cuando se deja mecer por los cantos de sirena de un mundo mejor.

Ante esta remota posibilidad, siempre sería conveniente tener preparado un luminoso campo poético. Y cuidarlo, desbrozarlo, ararlo, y conservarlo asaz propicio al germen vivo de aquellos seres cuya sensibilidad les aflora y consume. Nuestra parcela poética, como reserva y aportación de nuestro Valle a tan peregrina idea, ofrece interesantes cultivos, muchos de ellos ignorados, escondidos algunos por frondas de modestia, otros, enmarañados en la selva de la cotidiana lucha por la existencia.

ALBORADA ofrece hoy, del árbol poético de Andrés Lloret Martí, unos dorados frutos de este nuestro Jardín de Hesperia madurados al calor de nuestro aire y de su inspiración. Son frutos que se ofrecen en primacía a un público amante de estos manjares. Son versos con savia extraída de la vida misma. Una vida intensa, de esperanzas y de desesperanzas, pero que tamizada por las cristalinas metáforas de Lloret Martí, llegan con su hondura y belleza, a cautivar la sensible atención del emocionado lector.





Herido de muerte

Dejar al dolor dormido,
¡dejarlo...!
que no se entere
de que lo tiene cercado
un enjambre de alfileres.

¡Dejarlo...!
que ya no encuentra
sendas para la esperanza
y su sangre ya no puede
oler de nuevo
a claveles.

¡Dejarlo...!
que ya el dolor
mira para el otro lado
porque está herido de muerte.

Y hasta los aires quema

A mi amigo Joaquín Planelles

La guerra: ¡no!
que la guerra
trae la muerte
y la pena,
y con la pena...
la sangre
se hace negra,
y se marchitan
las flores
y se olvidan
las promesas.

¡La guerra: ¡no!
que la guerra
con sus colores
de hoguera
asusta a la luz del día
y hasta los aires quema!

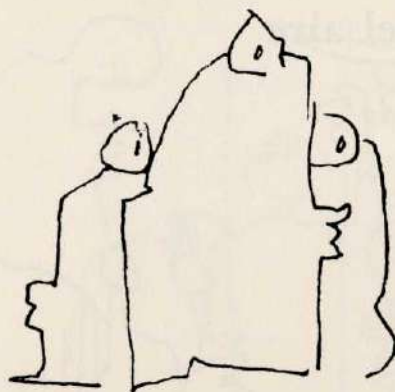


Recelos

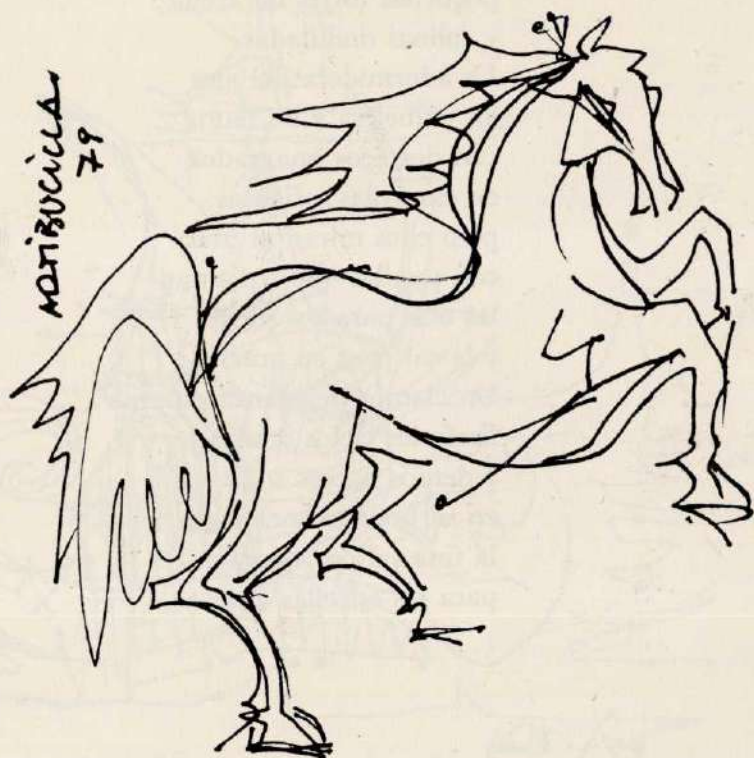
Consuelo...
no te pongas flores
en tu pelo negro
porque hasta las piedras
se enteran
de mis sufrimientos.

¡Que es cierto...
que por las esquinas
están al acecho
duendes envidiosos
por robar las flores
que adornan tu pelo!

¡Por favor, Consuelo!,
si no quieres
que pierda el aliento,
no te pongas flores
en tu pelo negro.



ARTIBUCILLA
79



ARTIBUCILLA
79

Libre

Esa libertad del río
de correr por donde quiere,
y de cantar libre el agua
derramándose
en la fuente.

Esa libertad creadora
que le da aliento
y convierte
el barro en pequeños mundos
idealizados y fuertes.

Esa libertad del alma
de volar
y de traerle
aromas y confidencias
al corazón y a la frente.

Esa libertad llovida
y transparente
de nacer
y de soñar
libremente.

Por esa libertad pura
e inmanente,
alienta el alma
y el barro,
y el agua canta
en la fuente.

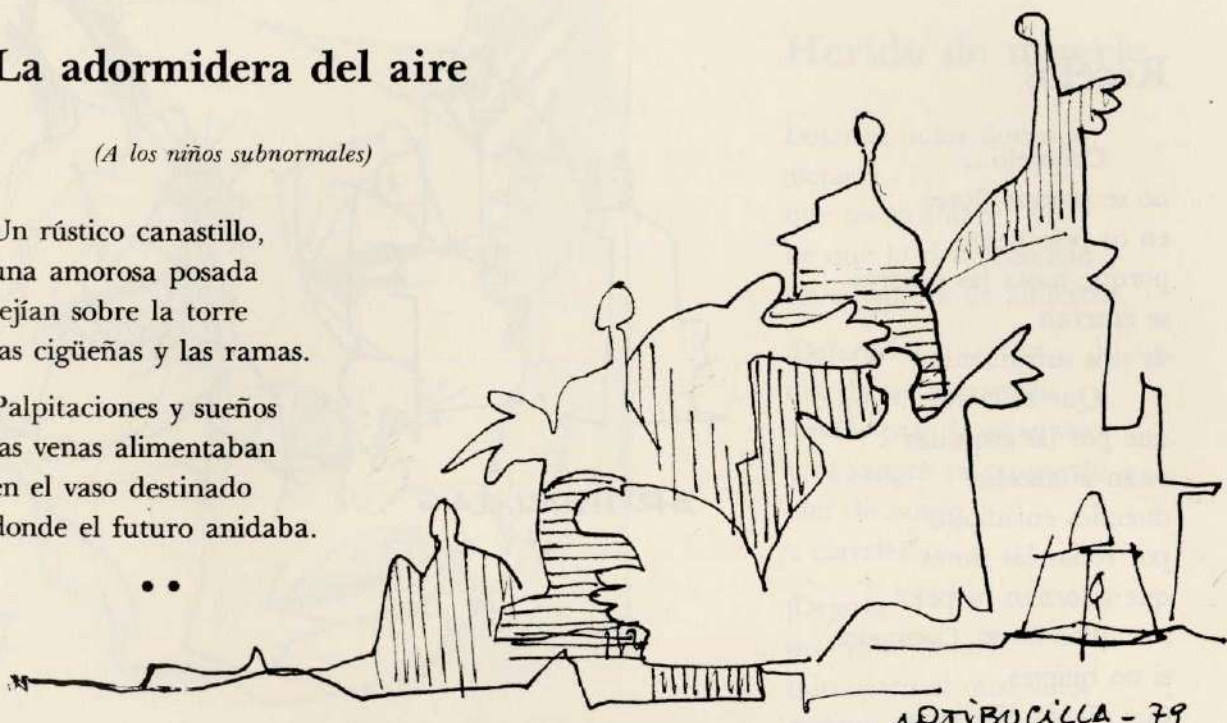
La adormidera del aire

(A los niños subnormales)

Un rústico canastillo,
una amorosa posada
tejían sobre la torre
las cigüeñas y las ramas.

Palpitaciones y sueños
las venas alimentaban
en el vaso destinado
donde el futuro anidaba.

• •



No son pájaros, son niños
con la alegría olvidada
que buscan cielos abiertos
y calor de manos blancas.

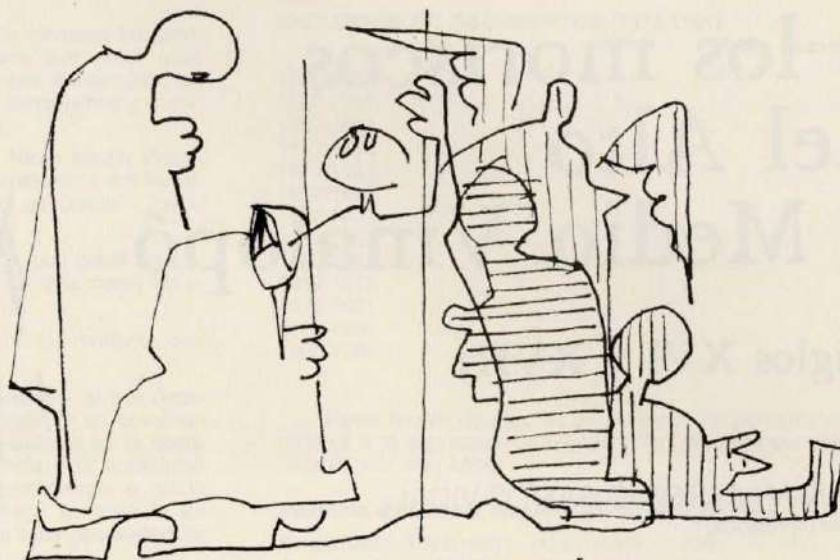
Niños de signo dormido
y corteza de manzana
que su candor aventuran
por conocer la mañana.
Nacieron para jugar
con ilusión y sin alas
entre sábanas de hilo
y bienvenidas del alba.
Cuando los colores crecen
y la luz abre ventanas
el mundo se les figura
un circo de inmensa carpa
con vértigos de trapezio
y marionetas que hablan.
Rubio zumbido de abejas
les confunde la distancia
cuando el aire se equivoca
y los relojes se paran.
Figuras de dulce sombra
su melancolía callan
suavizando sus ojeras
con agua de mejorana.

Fruto amarillo reluce
en las palmeras cercanas.
Repite su única nota
la lija de la cigarra
y niños breves la miran
y juegan y no se cansan,
y en su inocente planeta
imaginan y levantan
pequeñas torres de arena
y colinas onduladas.
La adormidera del aire
los embelesa y los llama
con dos ecos imantados
de caracolas y flautas
pero ellos miran al mar
con pupilas que reclaman
las olas para sus juegos
y la sal para su gracia.
Un clamor de blanca espuma
hasta los cielos se alza
y densos barcos se llevan
en su bodega encantada
la fina sal de Alicante
para las estrellas altas.

• •

Pájaros y niños gritan
en el suelo y en las ramas
desafinando a los coros
de la bienaventuranza.

Y el sol camina despacio
con su ojo de naranja
vigilando los vaivenes
de las olas y las cañas.



ANTONI BUCILLA - 79

Cima de los deseos

La verdad quisiera ser
la claridad absoluta
y elocuente
para las dudas del aire,
y ser la balanza fiel
del azogue de la mente.

La verdad quisiera ser
única flor transparente
de inagotable perfume,
y para norma del mundo
ser diamante
puro y fuerte.

La verdad quisiera ser...,
ser el faro
y ser el vértice
de sueños y realidades
en las rutas de los barcos
y en los pasos de las gentes.

ANDRES LLORET MARTI



En torno a los moriscos del Alto y Medio Vinalopó

(Siglos XVI y XVII)

Por JUAN ANTONIO RAMOS VIDAL
(Doctor en Historia)

INTRODUCCION

Pese a los numerosos estudios que se han realizado sobre los moriscos, todavía queda por clarificar y modificar mucho sobre ellos. El presente artículo es una pequeña aportación que se hace en una comarca donde no eran minoría, sino mayoría.

EVOLUCION DEMOGRAFICA DE LAS VILLAS DE MORISCOS DEL ALTO Y MEDIO VINALOPO (Siglos XVI y XVII).

Año	PETREL	Habitantes
1565		485
1595		1.000

Proporción de moriscos: no hay datos.
Incremento demográfico: 106,18%

Año	ELDA	Habitantes
1572		1.425 (1)

Proporción de moriscos: 70,17% del total de la población.

1595	2.250
1608	2.200 (2)

Proporción de moriscos: 81,81%
1572-1608. Incremento demográfico: 54,38%

Año	MONOVAR	Habitantes
1565		670
1595		1.400
1.609		2.250

Proporción de moriscos: no lo sabemos exactamente, pero pensamos que debió ser bastante considerable como se refleja en los nacimientos de la Parroquia (3).

Fecha	Bautizados
1602	14 (todos hijos de cristianos nuevos)
1603	37 (de los que 32 eran hijos de cristianos nuevos)
1604	46 (de los que 45 eran hijos de cristianos nuevos).

Año	NOVELDA	Habitantes
1565		1.325
1595		2.115 (4)

Proporción de moriscos: 82,74%
1609 2.500 (5)



Proporción de moriscos: 80%
1565-1609. Incremento demográfico: 88,57%

Año	ASPE	Habitantes
1565		1660
1595		1.400
1609		2.250

Proporción de moriscos: la desconocemos.
1565-1609. Incremento demográfico: 71,68%

De todo esto inferimos que los moriscos constituían una abrumadora mayoría en cuanto a cifras absolutas que son un fiel reflejo de su superioridad en cuanto a la tasa de natalidad. Ello lo observamos en el siguiente cuadro de Bautismos de Elda.

Año	Bautizados
1602	79, de ellos eran moriscos el 92,41%
1603	79, idem el 87,34% moriscos
1604	85, idem el 89,41% moriscos
1605	103, idem el 88,35% moriscos
1606	103, idem el 92,23% moriscos
1607	70, idem el 90% moriscos.
1608	84, idem el 85,71% moriscos.
1609	64, idem el 87,50% moriscos (6)

También vemos que las villas analizadas experimentaron un importante aumento de población lo que manifiesta la ele-

vada tasa de fecundidad de los moriscos. Esta solía ser más fuerte en el medio rural.

PROFESIONES DE LOS MORISCOS

Reglá nos indica que: «Desde luego los moriscos no constituyeron una clase social específica, sino que entre ellos hubo una minoría aristocrática, una burguesía enriquecida, un artesano activo y una sufrida masa de campesinos y jornaleros.

Esto es aplicable a los moriscos de Alto y Medio Vinalopó. Había propietarios de tierras —concretamente en Novelda, algunos las poseían en el fértil Partido de Leduc— jornaleros, arrieros y alpagateros.

Otros trabajaban la seda y el cáñamo. Los había prestamistas y quienes llegaron a ser Jurados de Villa como en el caso de Novelda.

Contrasta esta estratificación con la de los moriscos que vivían en los distritos de Cuenca:

«Estos moriscos —nos dice García Arenal— si que constituyen una clase social: el estrato más bajo de un campesinado y un proletariado rural. Nada se encuentra en la documentación que puede sustentar la existencia o la posibilidad de una clase media, ni menos de una aristocracia o grupo dirigente dentro de la propia minoría morisca. Se trata de un grupo prácticamente acéfalo y privado de toda posibilidad de desarrollo o de ascensión social». (8).

LA EXPULSION

Las causas oficiales según un documento fechado en 1609 que hemos encontrado en el Archivo Municipal de Elda eran:

«A que habiendo sabido por diversas y muy ciertas vías que los del dicho Reino de Valencia y los de Castilla enviaron personas a Constantinopla, y Marruecos a tratar con el turco y con el Rey Muley Soldán, pidiéndoles que el año que viene enviasen sus fuerzas en su ayuda y socorro, asegurándoles que hallarían ciento y cincuenta mil hombres tan moros como los de Berbería. Que les asistían con las vidas y con las haciendas; y que la empresa sería fácil por estar estos Reinos muy faltos de gente, armas y ejercicio militar...» (9).

Sin embargo los verdaderos motivos son otros:

«de un lado, la minoría mora, ideológicamente irreductible, sortea con mayor fortuna que la mayoría cristiana las crecientes dificultades económicas; de otro, los vasallos musulmanes, más dóciles que sus oponentes, favorecen los intereses del feudalismo aristocrático. La laboriosidad y la sobriedad de los moriscos despiertan el rencor de un pueblo que experimenta la incontinente desvalorización del trabajo (descenso del salario real, comprobado en Valencia) y la correspondiente extensión de la miseria...» (10).

Por otra parte, proseguían con sus prácticas islámicas. En Elda durante la segunda mitad del siglo XVI había una dinastía de barberos que circuncidaban. Durante el año 1599 en Petrel y Elda 84 moriscos se habían convertido, al parecer sinceramente, y las vestiduras moriscas de las mujeres habían sido sustituidas por otras conforme al uso de las cristianas. Pero posteriormente volvieron a tomarlas tras una junta secreta de los moriscos (11).

El destierro de gran parte de los cristianos nuevos de nuestra provincia se efectuó en el mes de octubre de 1609. El día 2 salieron los moriscos noveldenses hacia Alicante para ser embarcados rumbo a África; el 4 los de Elda y Petrel; el 6 los de Monóvar; el 8 los de Albuera, Granja de Rocamora, Cox y Redován. El día 11, juntamente con los de Relleu, fueron todos instalados en las naves situadas en el puerto de Alicante, y soltando amarras pusieron proa a las costas africanas (12).

Los de Aspe, Elche y Crevillente fueron embarcados en Santa Pola (13).

En total se marcharon aproximadamente unos 8.000.

LAS CONSECUENCIAS

Lapeyre demostró que las pérdidas humanas acarreadas por los decretos de 1609 y 1610 llegaron a 300.000, un 4 por 100 de la población española (14).

Las villas del Alto y Medio Vinalopó sufrieron la pérdida de una gran parte de su población. Así por ejemplo, en Novelda durante 1609 no se podían recoger las cosechas porque no había jornaleros.

En el siguiente cuadro se reflejan bien las consecuencias demográficas.

ELDA

EVOLUCION DE NACIMIENTOS (1572-1701)

	Media decenales
1572-1581	63,5
1582-1591	74,8
1592-1601	83,2
1602-1611	74,4
1612-1621	35,5
1622-1631	32,5
1632-1641	33,9
1642-1651	38,2
1652-1661	47,3
1662-1671	52,4
1672-1681	63,4
1682-1691	78,4
1692-1701	88,2
	(15)

Hasta finales de siglo no se alcanzan los porcentajes anteriores a la expulsión. La recuperación demográfica eldense tardará casi cien años.

Aumento (por años) respecto al decenio anterior

% aumento (1572-1581) - (1582-1591)	17,79%
% aumento (1582-1591) - (1592-1601)	11,22%
% descenso (1592-1601) - (1602-1611)	11,82%
% descenso (1602-1611) - (1612-1621)	108,45%
% descenso (1612-1621) - (1622-1631)	8,45%
% aumento (1622-1631) - (1632-1641)	4,3%
% aumento (1632-1641) - (1642-1651)	12,68%
% aumento (1642-1651) - (1652-1661)	23,82%
% aumento (1652-1661) - (1662-1671)	10,78%
% aumento (1662-1671) - (1672-1681)	20,99%
% aumento (1672-1681) - (1682-1692)	23,65%
% aumento (1682-1692) - (1692-1701)	12,5%

Monóvar. Evolución de nacimientos (1600-1700)

Años	Bautismos	Media decenal
1600	37	23
1601	48	
1602	14	
1603	37	
1604	46	
1605	13	
1606	12	
1607	8	
1608	8	
1609	7	
1610	12	21,5
1611	16	
1612	20	
1613	15	
1614	21	
1615	24	
1616	21	
1617	29	
1618	25	
1619	32	
1620	28	25,3
1621	28	
1622	27	
1623	24	
1624	22	
1625	28	
1626	19	
1627	31	
1628	26	
1629	20	
1630	27	22,5
1631	17	
1632	21	
1633	21	
1634	27	
1635	26	
1636	28	
1637	14	

1638	16	
1639	28	
1640	22	
1641	29	
1642	27	
1643	25	
1644	29	29,8
1645	24	
1646	36	
1647	25	
1648	48	
1649	33	
1650	26	
1651	42	37,7
1652	41	
1653	45	
1654	33	
1655	42	
1656	33	
1657	44	
1658	38	
1659	33	
1660	44	
1661	42	
1662	29	
1663	57	41,3
1664	31	
1665	45	
1666	31	
1667	53	
1668	45	
1669	36	
1670	48	
1671	39	
1672	38	
1673	38	
1674	40	
1675	53	
1676	44	45,3
1677	54	

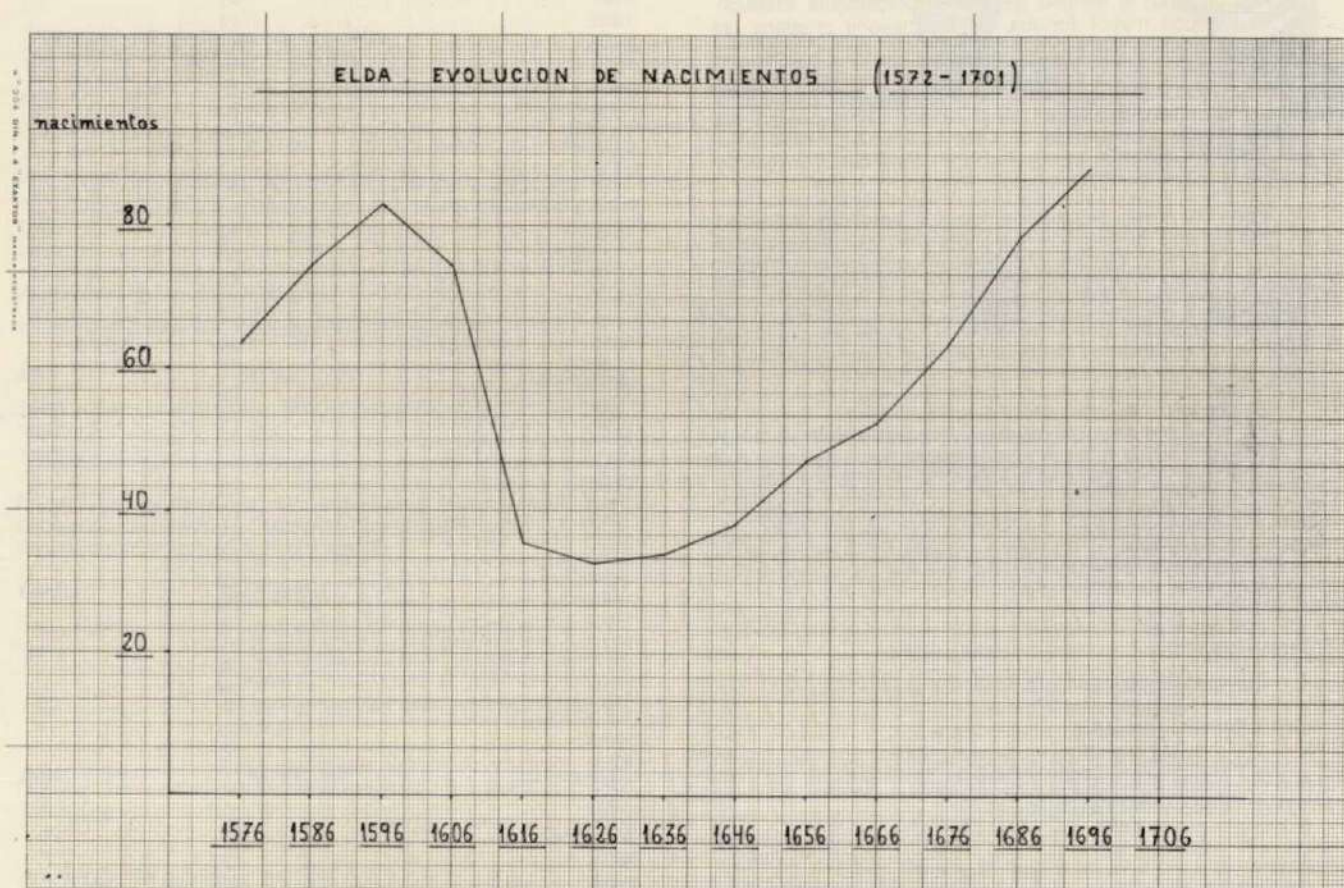
1678	37	
1679	62	
1680	53	
1681	54	
1682	74	65,2
1683	52	
1684	62	
1685	62	
1686	58	
1687	68	
1688	78	
1689	91	
1690	72	
1691	62	
1692	77	
1693	86	
1694	75	
1695	73	
1696	74	78,8
1697	76	
1698	95	
1699	98	

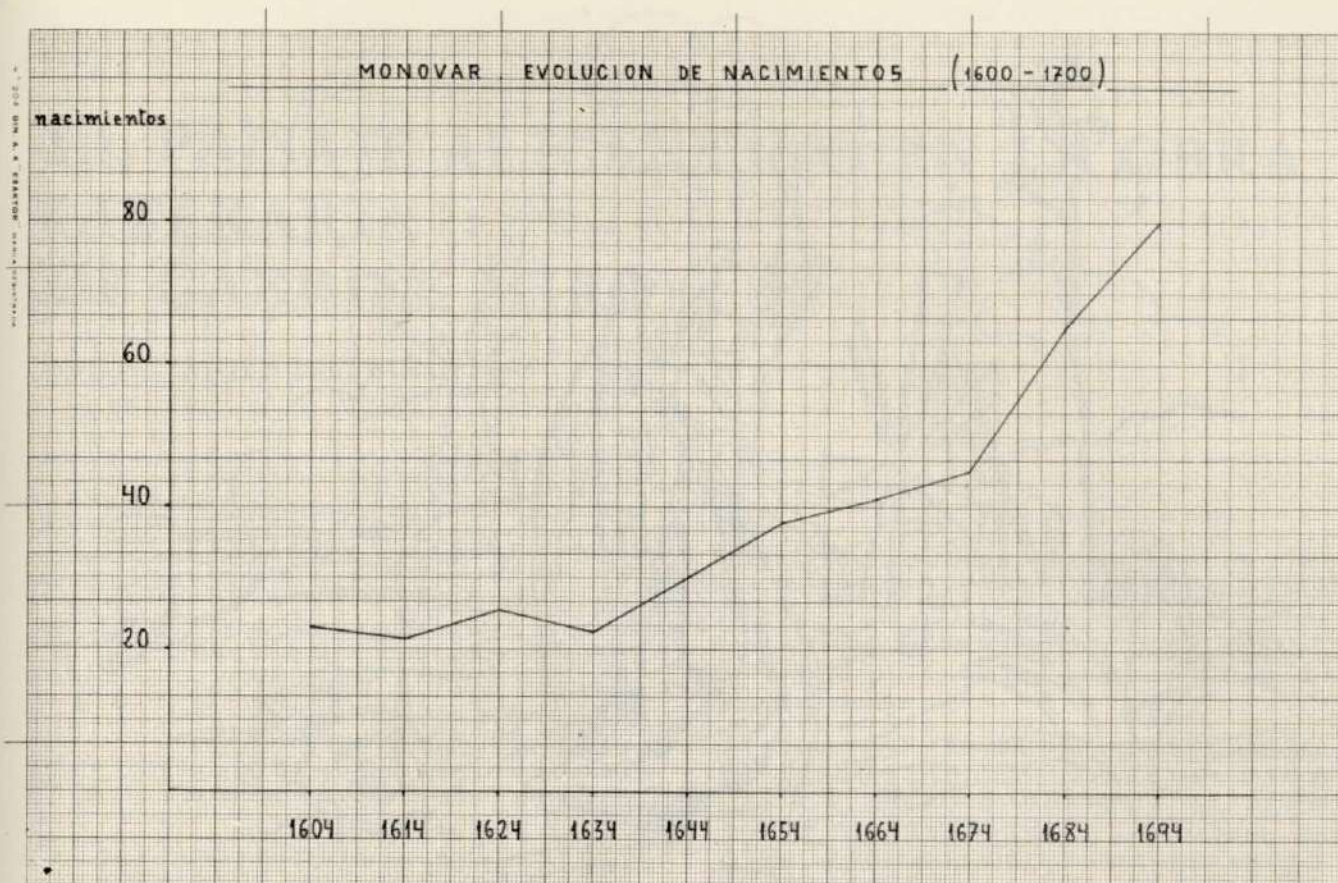
Fuente: Archivo Parroquial de San Juan Bautista de Monóvar. Libro de Bautismos.

El ritmo ascendente del número de bautizados aumenta según va avanzando el siglo e igualmente el de habitantes. En 1716 Monóvar tenía 2.800 habitantes (16) en tanto que antes de la expulsión poseía 1.100.

Aumento (por año) respecto al decenio anterior

% descenso (1600-1609) - (1610-1619) 6,97%
 % aumento (1610-1619) - 1620-1629) 17,67%
 % descenso (1620-1629) - (1630-1639) 12,4%
 % aumento (1630-1639) - (1640-1649) 32,44%
 % aumento (1640-1649) - (1650-1659) 26,51%
 % aumento (1650-1659) - 1660-1669) 9,5%
 % aumento (1660-1669) - (1670-1679) 9,68%
 % aumento (1670-1679) - (1680-1689) 43,92%
 % aumento (1680-1689) - (1690-1699) 20,85%





LA REPOBLACION

Los señores de las villas afectadas procuraron efectuar el nuevo poblamiento cuanto antes. Elda se repobló a partir de 1611 como lo demuestran los apellidos (Maqueda, González, Maldonado, Yagüe, Castaño, López, Gutiérrez, Gómez, Aguado, Muñoz, Sánchez, Pastor, Rodríguez, Martínez...) que aparecen en los Libros de Bautismos de la Parroquia de Santa Ana con gentes provenientes de Castilla. Nuestra hipótesis queda reforzada con la nota que hemos hallado en el Archivo Municipal de Sax en la que se indica que en 1613 un grupo de familias de Sax (17) emigran a Elda.

Esta inmigración castellana fue determinante en el cambio lingüístico de valenciano a castellano. En tanto que a Monóvar acudieron repobladores valencianos. Los apellidos de los bautizados a partir de 1609 así nos lo confirman. Aparecen los: Albert, Rico, Prats, Verdú, Martorell, Castelló, Guillem, Monllor, Puig, Vidal, Berenguer, Tortosa, Abad... (18). Esto nos explica la supervivencia de la lengua valenciana.

El señor de Elda repartió las casas y tierras de huerta y secano, que habían dejado los moriscos, entre los nuevos pobladores. Aquél acordó que todos los años el día 1 de enero nombraría justicia, jurados, Almotacén y un Sobreacequero para el gobierno de la villa (19).

Las condiciones impuestas a los repobladores se desconocen, aunque debieron ser bastante duras al menos en las feraces tierras situadas en las márgenes del Vinalopó.

Si a las fuertes exacciones señoriales añadimos las devastadoras plagas de langosta que asolaron el Alto y Medio Vinalopó durante la primera mitad del XVII, así como intensas sequías, nos explican la aparición del bandolerismo en la comarca. En junio de 1610 es asesinado un vecino de Novelda por unos bandidos, y en julio de 1614 es ahorcado en esta villa un bandolero. (20).

FUENTES DOCUMENTALES

- 1.— GISBERT, Ernesto. Historia de Orihuela, tomo II, Orihuela 1901-1903, pp. 306 y 308.
- 2.— Censo del Archivo Municipal de Elda (en adelante A.M.E.) que me ha sido amablemente proporcionado por D. José Ramón Valero Escandell.
- 3.— Archivo Parroquial, de San Juan Bautista de Monóvar. Libro de Bautismos.

- 4.— Archivo Municipal de Novelda. Documentación del siglo XVII.
- 5.— Archivo Parroquial de San Pedro de Novelda. Documentación del siglo XVII.
- 6.— Archivo Parroquial de Santa Ana de Elda. Libro de Bautismos.
- 7.— REGLA CAMPISTOL, Joan. Estudios sobre los moriscos, Valencia, 1964, p. 224.
- 8.— GARCIA-ARENAL, Mercedes. Inquisición y moriscos. Los procesos del tribunal de Cuenca, Madrid, 1978, p. 18.
- 9.— A.M.E. Papeles varios pertenecientes a los siglos XVI, XVII y XVIII.
- 10.— NADAL OLLER, Jordi.— La Población Española (siglos XVI a XX) Barcelona, 1976, pp. 49 y 50.
- 11.— DOMINGUEZ ORTIZ, Antonio y VINCENT, Bernard. Historia de los moriscos. Vida y tragedia de una minoría, Madrid, 1978, pp. 165 y 166.
- 12.— Archivo Parroquial de San Juan Bautista de Monóvar. Libro de Bautismos de 1609.
- 13.— DOMINGUEZ ORTIZ, op. cit. p. 183.
- 14.— DOMINGUEZ ORTIZ, op. cit. p. 203.
- 15.— Para elaborar los porcentajes he consultado los libros de bautismos del Archivo Parroquial de Santa Ana de Elda. Para un análisis de la evolución de los bautizados año por año, ved mi artículo: Aspectos demográficos de Elda (siglos XVI, XVII y XVIII). Revista Alborada, número 23. Sin foliar. Elda, 1977.
- 16.— «Autos sobre el nuevo reglamento de las imposiciones por lo respectivo a alcabalas, cientos y otros derechos». Folios 20-31. Archivo Municipal de Orihuela, año 1716.
- 17.— Archivo Municipal de Sax. Libro de Asientos del año 1613, 26 de febrero.
- 18.— Archivo Parroquial de San Juan Bautista de Monóvar. Se han consultado los libros de Bautismos a partir de 1609.
- 19.— A.M.E. Papeles varios pertenecientes a los Siglos XVI, XVII y XVIII.
- 20.— Archivo Parroquial de San Pedro de Novelda, año 1614. Libro de Defunciones.



Ante el centenario de Gabriel Miró

Gabriel Miró Ferrer, que murió en Madrid el 27 de Mayo de 1930, nació en Alicante el 28 de julio de 1879. Lo decimos a la inversa, primero el óbito y luego su venida al mundo; así nos quedamos con esta última fecha, la que necesitamos para advertirnos que, en este mismo año de 1979, se cumple el primer centenario de su nacimiento.

Nuestra tierra alicantina viene señalando, a lo largo de todo el año, este acontecimiento de las bellas letras —hay bellas letras y malas letras, lo mismo que existen las Bellas Artes y las “malas artes”— con diversos actos y escritos en las diversas publicaciones. No vamos a hacer panegírico de su obra, para esto ya tenemos quien pueda hacerlo con mayor capacidad sensible, pero sí dejar constatado un profundo agradecimiento a Miró por ese encuentro que nos proporciona, y al que constantemente asistimos deslumbrados y llevados por la luz mediterránea de su pluma, ante esos nuestros pueblos y paisajes levantinos a los que siempre querríamos volver.

Nosotros, eldenses, que en cierto modo debemos un desagravio a su memoria, queremos unirnos a este homenaje de su tierra, que es la nuestra, y para ello, nada mejor que buscar la péñola propicia. Y encontramos a José Capilla Beltrán, escritor ya fallecido, que vivió largo tiempo en Elda, y que suscribió la mayor parte de las obligaciones del afecto y de la admiración por Miró. —“Obligacionistas de Miró”, decía Azorín, que fue el que emitió dichos valores— presentando a continuación el trabajo literario que fue leído en una Fiesta de la Poesía, el día 10 de Septiembre de 1930, en nuestro Teatro Castelar.

Estamos seguros que, Capilla Beltrán, donde quiera que vague su espíritu por esos espacios siderales siempre en misión contemplativa de la Belleza, se sentirá íntimamente satisfecho por esta contribución a un homenaje que él, en vida, hubiese querido hacer suyo. En cierto modo así ha sido, así lo hemos intentado. Anda, amigo Capilla, dinos todo lo maravilloso que era, que es, tu Miró del alma con esa tu prosa, también, tan clara, intelectual y sensitiva.

EL PAISAJE ALICANTINO EN LA OBRA LITERARIA DE GABRIEL MIRO

Por JOSE CAPILLA BELTRAN

«¡LEVANTE!... ¡LEVANTE!...»

...Y «comenzó Sigüenza una encendida alabanza de su Levante, de las mañanas doradas y dulces como el panal, de estos crepúsculos de misticismo y exaltación. Y cuando esta serenidad y esta belleza hallan un alma levantina propicia a su gracia, entonces surge un artista maravilloso y elegido...» (Libro de Sigüenza)

Nadie, mejor que Sigüenza, «íntimo testimonio y aun la medida y la palabra de muchas emociones de la juventud» de Gabriel Miró, como él mismo declara al frente del LIBRO DE SIGUENZA, para afirmar el hallazgo de un alma levantina, de amor llena, acorde con la serenidad y belleza de Levante.

¡Salve, Levante! Tu cielo y tu mar, tus valles y tus montes, desde los campos de Tarragona hasta la vega del Segura, llenos están de gracia, y bendito es, entre todos los tuyos, este tu hijo, Gabriel Miró, quien te canta con prosa amorosa e inmortal.

Blasco Ibáñez, el titán de las grandes policromías levantinas; «Azorín», que llega a tus rincones, tus pueblecitos, tus casitas rurales, tus labriegos, con su pulcro verbo y su lente analítica; García Sanchiz, que con rayos del sol levantino crea las mejores vitelas impresionistas que lucen sus charlas: todos levantinos, artistas plásticos que trocaron la paleta por el verbo castellano, verbo que es mármol y piedra en Castilla, color y luz en Levante, que es melodía en el Norte como es danza en el Sur. Todos estos hijos, iniciados en el baptisterio de la Belleza, el Mediterráneo, que dejó en sus riberas los sedimentos de Grecia, han tenido todos algo de hijos pródigos... Fiel a tu regazo, viviendo en perenne diálogo de belleza, amándote en silencio como los grandes amadores, tan sólo Gabriel Miró.

Gabriel Miró: impresiones táctiles que sugieren las palabras de su prosa jugosa, lozana y sensual; Gabriel Miró: que palpa con deleite el relieve alicantino mientras su alma se expande toda en el paisaje.

¡Levante! ¡Levante! Tu espíritu es Miró

LA OBRA DE MIRO

Toda la obra de Miró, eminentemente descriptiva, saturada de lirismos con arrobos místicos, está inspirada en el paisaje alicantino, que es mar y es

montaña, como es huerta y es cielo, que en este triángulo del suelo ibérico ha puesto la Naturaleza todos los elementos y las formas todas de la escenografía terrena. Hasta en FIGURAS DE LA PASION DEL SEÑOR, los parajes bíblicos están vistos a través del levantino paisaje.

DEL VIVIR, LA NOVELA DE MI AMIGO, LAS CEREZAS DEL CEMENTERIO, EL ABUELO DEL REY, LIBRO DE SIGUENZA, EL HUMO DORMIDO, NUESTRO PADRE SAN DANIEL, EL OBISPO LEPROSO, NIÑO Y GRANDE, AÑOS Y LEGUAS... He aquí la obra literaria de Miró: Levante, aprisionado, con todo cariño, entre las páginas de un poeta, que, si nunca hizo versos, jamás dejó de hacer poesía.

El lector de la obra de Miró quiere huir de la crítica, de la exégesis... ¿Por qué cazar las emociones del artista, clasificarlas y cometer la crueldad de fijarlas con el alfiler del entomólogo? Digna labor, científica y paciente labor; pero fría, pero cruel. ¿Mariposa, alma, espíritu, por qué no volar?...

Pongamos tan sólo, al margen de la obra de Miró, esta nota: Miró tiene tres grandes pasiones a igual distancia de sus afectos, y son el mar, la sierra y la vega. Estos tres puntos determinan un centro: el acendrado alicantinismo de Miró. Estos tres puntos, el Mediterráneo, Aitana y Orihuela, inscriben el triángulo alicantino en el horizonte de la obra literaria de Miró, horizonte que tiene por cenit la Belleza, por nadir el Amor.

ALICANTE, EL MEDITERRANEO, LAS HUERTAS

«Mi ciudad está traspasada de Mediterráneo —dice Miró—. El olor de mar unge las piedras, las celosías, los manteles, las manos, los cabellos. Y el cielo de mar y el sol de mar glorifican las azoteas y las torres, las tapias y los árboles. Donde no se ve el mar se le adivina en la victoria de luz y en el aire que cruje como un paño precioso».

«En mi ciudad, desde que nacemos, se nos llenan los ojos de azul de las aguas». (*El Angel, El Molino, El Caracol del Faro*).

Miró canta el mar, *el mare nostrum*, con fervor de poseso. Puertos, muelles, playas, grutas y faros de la costa alicantina, desde Denia a Alicante, su ciudad, son motivos de sus prosas marineras. Y es Benidorm,

«sumergido entre azules perfectos mediterráneos», y es Calpe, «pureza y quietud junto a la exaltación de las rocas encarnadas», y es Altea la Nueva, «encima de la costa, con un dulce sonrojo en su cal y en la piedra desnuda de su campanario», y es Altea la Vieja, «que sale de los huertos del Algar, empujando su espadaña en un alcor de frutales», lo que junto al mar perfila el poeta con pristinas imágenes. Y el peñón de Ifach, característica de la costa alicantina.

También las huertas de Alicante y de Orihuela, llanuras de Denia y valles de Jijona y Alcoy, con sus variantes topográficas, con su vegetación varia, son descritos con golosa fruición de sibarita, paladeando los frutos óptimos que dan vegas tan fértiles. Entre todas merece especial mención, por su magnificencia, la huerta de Orihuela, OLEZA, ciudad donde el poeta, desde las ventanas de un colegio religioso «siente las primeras tristezas estéticas» en el despertar de su alma. Alma hipersensible que percibirá siempre el contraste entre las galas de la Naturaleza y los zarzales y malezas del paisaje del alma humana. Melancolía de artista, esencia humana de los paisajes mirobianos.

Dos libros, que logran gran resonancia en el ámbito literario, están dedicados a Orihuela: NUESTRO PADRE SAN DANIEL y EL OBISPO LEPROSO. Orihuela, sus tradiciones, su empaque señorial, la fragancia de la vega del Segura... ¡Cómo amaba Miró a Orihuela! Las mejores joyas de la prosa mirobiana son ofrendadas a Orihuela! Y a esta ofrenda sigue la denegación de los galardones académicos. Rasguños, y no de rosales.

También la Belleza tiene sus mártires...

«MI COMARCA»

Pero levantemos el ánimo. Dice Miró «mi comarca» y el panorama de la Marina, con dinamismo cinematográfico, proyéctase en la pantalla de nuestra imaginación. Y surge, como figura del paisaje, Miró, con humildad franciscana, montado en un jumento, recorriendo los campos de su comarca, meollo del panorama de los campos alicantinos, donde la majestad y orgullo de la serranía fraternizan con la sencillez y lozanía de los valles y llanos.

«¡Campo mío!», voz interior de Sigüenza, éxtasis de Miró. Tierras de Denia, de Pego, de Callosa de Ensarriá, de Villajoyosa... LIBRO DE SIGÜENZA y AÑOS Y LEGUAS: itinerario sentimental y lírico de la Marina, la comarca, la querida comarca de Miró.

Ojos de Miró, empapados de Mediterráneo, ciéganse aquí ante la lumínica sinfonía del paisaje. Laberintos de agrestes sierras cortadas por imponentes barrancos, puertos y desfiladeros. Pueblecitos bienamados de Miró, pueblecitos blancos sembrados a voleo en los valles, en las laderas, y algunos, atrevidos, como blancos caracoles de la sierra, trepando hasta las cimas y oteros.

Castillos, castillitos de Levante. Pareja a la labor geológica de los siglos, tierras que desde la meseta son arrastradas al mar, hay también como un aluvión de la Historia, y los sedimentos de Castilla, gestas y romances, aquí, en la ribera mediterránea, son los castillitos, los sendos castillitos de la Marina. Es Castilla que se asoma al mar del brazo de Aragón.

Y el encanto del valle del Guadalest, desde Confrides abocado al mar, aprisionado por las sierras Aitana y Serrella, con sus fuentes, riachuelos y barrancos que dan categoría fluvial al Guadalest, Algar o río de la Salud.

«Pueblos, masías —habla Miró—, climas agrarios. Mientras Aitana se abre y se tiende sola en su universo, van pasando enfrente, desde el cuerno torcido y azul de Bernia, los rasos de Tárbená, la comaba de Ametlla, el Chordá, de una calma solanera, el Serrella con sus rúbricas de oro sonrosado. Losas y sillares de comarcas asiáticas. Moles lívidas y ardientes. Apariciones de castillos como de obra de cantero en peña viva; castillos de fondos de Anunciaciones, de Nacimientos, de Epifanías de primitivos».

Y aquí, como expresiones de los climas agrarios, que dice Miró, el naranjo, flor de pureza, áureo fruto, sol de Levante condensado en rubicundas esferas; aquí, el antañón y bíblico y austero olivo; la vid, con variedades múltiples, moscateles que se abrasan al sol de los *riuraus*, como almacenando sol para seguir gozándole en sus rutas por las brumas nortenas; el almendro, nuncio de la Primavera en Levante, con heraldos blancos y rosa; el pino, ágil aquí, sin el reuma del Norte; las higueras, mojones vegetales de parcelas, huertos y heredades; y el algarrobo, árbol friolero que aquí, en este rincón levantino, halla las mimosas caricias del clima... Y trigos, y maizales, y huertas... ¡Hasta fresa, Señor!

El almendro, índice de la flora alicantina, ha inspirado a Miró las siguientes palabras que ocultan un alto sentido humano:

«Estos árboles impacientes, ligeros, frágiles, exquisitos, dejan una espiritualidad, una melancolía sutil en el paisaje, y traen a nuestra alma la inquietud que inspiran algunos niños delgaditos, de mirada honda y luminosa, que hacen temer más la muerte».

«¿Por qué florecen estos árboles tan temprano? ¿No parece que voluntariamente se ofrezcan al sacrificio, que quieran consolar al hombre enseñándole que han de quemarse y deshojarse muchas ansias antes de que cuaje la deliciosa fruta del alcanzado bien?... (Libro de Sigüenza).

• • •

Y entre estos pueblos y pueblecitos que se llaman Bolulla, Guadalest, Callosa de Ensarriá, Tárbená, Alfaz del Pi y, los que dicen su evidencia árabe, los Benifató, Beniardá, Benimantell, Benisa, engarzados por los relieves de Bernia, Aitana, Serrella, hay un pueblecito que guarda las últimas estancias de Miró en su comarca, cuando «un hambre de mar; una desnutrición sensitiva sin Mediterráneo» (*Libro de Sigüenza*), tras forzados cautiverios en la jaula burocrática de la corte, llegaba Miró, con entusiasmo y alharaca de niño en vacaciones, a los campos de su comarca «para recostarse en un ribazo, empujarse a los oteros que se asoman a la mar, correr las montañas, brincar por las torrenteras, ponerse de bruces en una fuente» (*Años y leguas*); hay un pueblecito, decimos, que es ya lugar de peregrinación para los fervientes lectores de Miró. El pueblecito es Polop.

Y Sigüenza habla y siente por Miró: «Le acoge la alegría de tener de verdad ese pueblo en que siem-

pre se piensa cuando contamos un cuento. «...Una vez, había un pueblecito...». Y en la mirada de las criaturas va pasando quietecitamente este pueblo. Es el hallazgo de nuestra palabra hecha realidad. Alegría de la revelación y de la pronunciación de la palabra «pueblo»...

«Todo el caserío se arrebató por un otero, y sube triangularmente. Las cuencas de las ventanitas y de los desvanes; los labios de los postigos; todas las casas se fijan en Sigüenza, y le preguntan, atónitas, fisgonas, durmiéndose; y las que tienen la sombra en un rincón de la ceja del dintel, le miran de reojo. Algunas rebullen sin frente, porque en seguida les baja la visera pardal del tejado, otras tienen la calva huesuda y ascética del muro que prosigue. Arriba la parroquia, hastiales lisos, y, en medio, el campanario, con una faz quemada de sol y la otra en la umbría; un esquilón a cada lado de la nariz de la esquina; en lo alto, la cupulilla, con las graciosas asas de los contrafuertes chiquitines, como un cántaro dorado; el follaje de la veleta se embebe y se sumerge en el azul».

«Si terminase así el pueblo, resultaría de una fórmula de perfección, o de simulación intelectualista. Pero, no; todavía hay un derrocadero, crispado, roído, de belén de corcho, con figuritas aldeanas tendiendo ropa; y en cada lienzo que ponen a secar se precipita una hoguera de sol. La cima, de escombros antiguos, está tapiada; un portalillo, y en la punta de la caperuza, una cruz; el cementerio, sin un ciprés... Desde allí se verá el mar. Viene su promesa con un viento ancho, calmoso, salino; palpita entre los almendros, y parece que se hinchen unas velas gloriosas, muy blancas». (*Años y leguas*).

En este cementerio «desde donde se verá el mar», en este humilde cementerio que inspira el galardonado HUERTO DE CRUCES, debieran ser guardados los restos de Miró. En medio de los campos en que él hubiera querido morir.

Muere el poeta en la meseta castellana, tan lejos de su mar, de su comarca y de su cielo. Y sentimos la angustia, por Miró, de esta lejanía...

OFRENDA Y PRIMER PLANO

Esta humilde glosa del paisaje alicantino en la obra literaria de Gabriel Miró no tiene por estímulo principal lograr el galardón del certamen literario a que se remite. Con ser honroso su logro, hay otra razón, otro anhelo: la satisfacción que el autor sentiría, en una fiesta de Poesía, es decir, de Belleza y de Amor, evocando al cantor de nuestras tierras alicantinas, cantos en prosa que sesudos críticos emparentan con la de la excelsa Teresa de Jesús.

Pero la obra literaria de Miró está todavía por estudiar. En 1917, uno de los más sólidos prestigios de las letras castellanas contemporáneas, publica un libro con este sugestivo título que claramente dice su asunto: EL PAISAJE DE ESPAÑA VISTO POR LOS ESPAÑOLES. En tal fecha ya ha publicado Miró DEL VIVIR —tierras de Parcent—, LA NOVELA DE MI AMIGO y CEREZAS DEL CEMENTERIO. —Alicante y sus huertas—. Existe, pues, entonces, el paisaje alicantino visto por Miró. Sin embargo, no se menciona a Miró en el libro citado refe-

rente al paisaje. Lamentable omisión, incomprensible. Doce años más tarde, el mismo autor de EL PAISAJE DE ESPAÑA VISTO POR LOS ESPAÑOLES, publica un libro que es la toma de la Bastilla de la Academia, prisión de las palabras. *Libertar palabras* es el grito del autor, coterráneo también. Y en este libro que se llama SUPERREALISMO se hace de Gabriel Miró el más bello y justo elogio. «La figura de Gabriel Miró que aparece: Gabriel Miró en que se piensa indefectiblemente, con delección, siempre que surge el nombre de Alicante». Así, como con tal certeza dice «Azorín», se asocia el nombre de Alicante al de Gabriel Miró. Mejor, las imágenes se confunden. Ya no podremos contemplar el paisaje alicantino, mar, montaña, cielo, sin que surja en nuestra mente la figura de Miró. Y con él, en el interior diálogo, compartir las sensaciones del amado y santo paisaje natal.

Y ante el amado y santo paisaje natal, jaculatoria del poeta a su tierra, después de agradecer la atención prestada a esta glosa, quede, como primer plano en vuestra mente, la figura de Gabriel Miró:

Apostura noble, franca, sencilla; rostro pálido, pátina de la labor intelectual; ojos grandes, pupilas azules, embebidas de mar; pelo largo con un mechón que, indisciplinado por las brisas, obstínase en caer sobre la amplia frente. Y a esta figura de varón bueno y docto en el decir, según precepto ciceroniano, nimbada con el sol de su Levante.

Y sea para Gabriel Miró toda la gracia, musas del Parnaso, poetas y oficianes.

18 agosto 1930

José Capilla





Prosa limpia y exacta

Con Gabriel Miró podíamos pisar la orografía regional sin miedo, él introduce abiertamente al rincón insospechado, descubre barrancos y umbrias, sierra alta y monte bajo, caseríos y pueblos, el alma de sus gentes. Ahora bien, quede advertido, en primer lugar, que la estilística mironiana abarca zigzagueante frontera rayada desde Orihuela al Marquesado de Denia, desde Alcoy al mar. Las zonas de Monóvar, Villena y Elda, el Vinalopó Mitjá corresponden al Alicante de Azorín. Y, en seguida otra saliente reconsideración: que Gabriel Miró no es, ni mucho menos, un escritor regional, casero. Rica, noble y universal prosa desbordada y caudalosa prosa poética reconocida por el más exigente lector y crítica aguda desde cincuenta años a hoy, al ahora mismo, año 1979, que se conmemora el centenario de su nacimiento.

Consta que Azorín y Miró, que Miró y Azorín se encuentran en distintas ocasiones, ahí tenemos las referencias del maestro monovero hacia Miró. Hace saber que la prosa mironiana es "limpia y exacta". El espíritu crítico de Azorín no duda en insistir: la labor creadora de Miró llega a altas cimas, intensidad visual, ojos privilegiados, artista de la palabra escrita. Por primera vez —prosigue Azorín— en la historia de la literatura —oidlo bien— las cosas alcanzan en el arte máxima vitalidad, máxima plenitud a través de la pluma de Miró, inmortal.

Esencia del estilo mironiano el sorprender la sustantividad del aire, del sonido, de la luz, del olor y del tacto para que se entreguen en su verdad como belleza.

El compositor Oscar Esplá, íntimo de Miró, señala con el dedo índice: de sus cuartillas trascendía el noble amor, la gigantesca pureza de su arte, sonrisa indulgente, ironía suave.

La antigua Elda es remota, sus orígenes hay que buscarlos en los abruptos riscos de Bolón. Hoy Elda es uno de los lugares pronunciados con sus cuatro letras en las áreas del trabajo a todos los niveles y continentes, declarada Ciudad en agosto de 1904 por Antonio Maura. Elda pujante, está en sus glorias al recordar el nombre de Gabriel Miró, eximio literato, finísima sensibilidad táctil que veía las palabras con sensación de relieve, "prosa limpia y exacta".

**Centenario
de
Gabriel Miró**

Miguel Martínez-Mena



LA REPOBLACION DEL SEÑORIO DE ELDA - 1611

Por GLICERIO SANCHEZ RECIO

El año de 1609 fue de una gran significación para la historia del antiguo Reino de Valencia. Como consecuencia del decreto de 4 de agosto de ese año, firmado por el rey Felipe III, y publicado en Valencia el 22 de septiembre por el Virrey, Marqués de Caracena, era expulsada del Reino la población morisca. Las repercusiones no fueron, lógicamente, sólo de orden demográfico, aunque supusieron una pérdida de población aproximada del 30% del total (unas 150.000 personas) (1); sino que también afectaron a las relaciones entre los distintos grupos sociales, aumentó el poder de los señores de la tierra, disminuyeron las rentas de la burguesía y crecieron las cargas económicas de los campesinos. En definitiva, supuso la refeudalización del siglo XVII.

La historia del Condado y de la Villa de Elda hay que situarla dentro de la coyuntura general del Reino. Según los datos de Lapeyre, Elda tenía en 1563, 231 casas de moriscos, en 1572, 285 casas (200 de moriscos y 85 de cristianos viejos), en 1602, 295 casas de moriscos (no hay datos para los cristianos viejos), y en 1609, 700 casas de moriscos, comprendidas las de los de Petrel (2). Así, pues, partiendo de los datos de 1572, por ser los más completos, y utilizando las medias del crecimiento demográfico que aporta el propio Lapeyre, Elda en el momento de la expulsión de los moriscos tendría una población aproximada de unos 2.000 habitantes, de los que el 65% serían moriscos y el 35% restante, cristianos viejos.

El gran vacío demográfico dejado por la expulsión, que

en Elda dobló la media general del Reino, se intentó cubrir mediante la atracción y traslado de repobladores procedentes de núcleos de alta densidad de población. La función de reclamo fue realizada mediante la publicación de las Cartas Pueblas, documentos dados por los señores, titulares de la tierra y de la jurisdicción, en los que se establece el método a seguir en el poblamiento, la relación jurídica que existirá entre los pobladores y la Señoría, y las cargas económicas que aquellos habían de satisfacer a ésta. La casi totalidad de las Cartas de Población conocidas fueron publicadas entre 1610 y 1612 (3). La Carta de Población de Elda se publicó, en valenciano, el 11 de noviembre de 1611, y se corrigió y completó el 21 de octubre de 1612 (4).

ANALISIS DEL DOCUMENTO

1.— Introducción

En la Carta de Población de Elda, como en el resto de las Cartas, se establece el modelo de sociedad feudo-señorial y los mecanismos de su funcionamiento. El documento es dado por D. Antonio Coloma Calvillo, Conde de Elda, Señor de la Baronía de Petrel y del Lugar de Salinas, a quien se había hecho entrega de las tierras y haciendas que habían pertenecido a los moriscos, tal como se había declarado en el decreto de expulsión de 1609 y está recogido en la Carta de Población («... y los bens sitis de aquells aplica als Señors de les Viles y Llochs hon havitauen»).

El documento está precedido de una introducción en la que se destaca una carta del Rey al Conde de Elda y la fecha, 4 de octubre de 1609, en que los moriscos de Elda y de Petrel fueron conducidos a Alicante para ser embarcados con rumbo al norte de África. En la carta, fechada el 11 de septiembre del mismo año, el Rey explicaba de manera pormenorizada las razones de la expulsión, que también aparecen en el decreto de 1609. Eran éstas: la obstinada resistencia a la conversión. Los contactos habidos con el turco y con el Rey Muley Soldan, para pedirles un ejército expedicionario que les ayudara, «... asegurándoles que hallarían ciento y cincuenta mil hombres tan moros como los de Berbería que les asistirían con las vidas y con las haciendas y que la empresa sería fácil por estar estos Reinos muy faltos de gente, armas y ejercicio militar...». Y, finalmente, los contactos tenidos «con herejes y otros príncipes que carecen la grandeza de nuestra Monarquía, y los unos y los otros han ofrecido ayudarles con todas sus fuerzas...». Finalizaba la carta, pidiendo al Conde que diera ejemplo a los demás Señores de vasallos moriscos, acatando lo dispuesto en el decreto de expulsión, y que se pusiera a las órdenes del Maestre de Campo General D. Agustín Mexía, del Consejo de Guerra, y del Virrey del Reino. En compensación de todo ello, el Rey prometía que «la parte que hos ha de tocar de las haciendas de vuestros vasallos está cierto de que acudiré a reparo del daño y descomodidad que de la falta de vasallos se os siguiera por todas las vías que pudiere».

A continuación, en el documento, se exponen los capitulos según los cuales debía llevarse a cabo la repoblación. Estos pueden dividirse en dos bloques: los dedicados a estructurar el gobierno y la administración de la Villa (caps. 1-6 y 31-34) y los que tratan de las cargas económicas y de otros derechos y obligaciones de los vasallos (caps. 7-30 y 35).

2.— Exposición de un modelo de sociedad feudal

2.1.— Las relaciones socioeconómicas entre el Señor y los Vasallos del Condado.

El Señor era el titular de la jurisdicción y del dominio de la tierra, tanto del directo como del útil; de ahí que, previos el reparto de las haciendas o cesión del dominio útil a los vasallos y el juramento de fidelidad de éstos al Señor, éste recibiera unas rentas como el Señor y como detentador del dominio directo (5).

2.1.1.— El reparto de las casas y haciendas.

El reparto se hará a gusto y elección del Conde. «Lo dit Señor Conte a su elección haja de donar y done lo numero de tafules de terra, viñes, algoleges, olivars y figuerals, que ben vist li sera, a cascun de dits pobladors...» (cap. 7). El reparto de la tierra se hará junto con la parte de agua que le corresponde, de manera que agua y tierra no puedan separarse nunca (caps. 12 y 13).

2.1.2.— Las cargas económicas impuestas a los pobladores

1.— *El censo anual perpetuo*: Calificado también de «interés anual» en el documento citado en la nota (5). Los pobladores han de pagar un censo anual perpetuo, proporcional al valor de cada tipo de tierras y de las casas que les hayan correspondido en el reparto:

Por las huertas y las viñas: 6 dineros por cada libra del valor de las mismas.

Por las algoleges y tierras campas de regadío (tierras blancas): 4 dineros por cada libra.

Por los olivares y secanos: 3 dineros por cada libra.

Por las casas: 3 dineros por cada libra (cap. 8).

En la corrección y complemento de la Carta, publicado en 1612, se alteraba el censo de la siguiente manera: Las casas se ordenaban en tres categorías, por las que se pagaban: por las buenas, 8 reales castellanos; por las medianas, 5 reales; y por las malas, 3 reales (lo que equivale respectivamente a 16, 10 y 6 sueldos). Se suprime el censo de los olivares, a cambio de aumentar el diezmo. Se reduce, finalmente, en una cuarta parte el censo por las huertas, las viñas, algoleges, higuerales y tierras blancas.

El censo ha de comenzar a pagarse en 1614, porque el Señor así lo dispone, para que los pobladores puedan reparar las haciendas «per estar algun tant disruides» (cap. 9). El pago ha de hacerse en dos entregas: la primera, en la cosecha de los granos, y la segunda, en la de la pasa o de cualesquiera otros frutos (cap. 10).

2.— *El diezmo*: El Conde de Elda, del mismo modo que los titulares de otros señoríos próximos, recibían los diezmos de los pobladores, «por concesión de Su Santidad» (6). El diezmo suponía la octava parte de todos y de cada uno de los frutos («de quasevols fruyts que posehiran així de gran com pensa, oli, vi, y quasevols altres que dir y nomenar se puixen...») (cap. 15). Acerca del diezmo de las olivas se especificaba que si el Señor cobraba sus rentas y derechos mediante un administrador, podía hacerlo en olivas o en aceite, pero si los tenía arrendados, el pago se haría en olivas, quedando libre para los pobladores «lo remoldre y piñol» (cap. 29). En las correcciones de 1612, el diezmo se transformaba en un séptimo de las olivas más cuatro libras de aceite por el uso de la almazara; en cambio, desaparecía el censo perpetuo de los olivares. Por el ganado, es decir, por las crías que cualesquiera de los ganados tendrán cada año, pagarán, tanto los nuevos como los viejos pobladores, un décimo de los mismos (cap. 21). Finalmente, el transporte de los granos y frutos decimales se realizará a costa de los pobladores, si se establece lo mismo en Aspe, Monóvar y Novelda; en caso contrario, el colector los recibirá en la era (cap. 15).

3.— *Otras cargas señoriales*: Por el uso de los molinos de la Señoría, tanto los antiguos como los nuevos pobladores han de pagar la séptima parte de todos y cualesquiera granos que muelan, conforme a los fueros del Reino de Valencia (cap. 19). Para controlar el pago de dicho impuesto se pondrá un peso público (cap. 35).

Conforme a los fueros del Reino, aún sin constar en la Carta Puebla, los pobladores estaban sujetos al pago del luismo y a la fadiga (7).

Finalmente tanto los antiguos como los nuevos pobladores entregarán anualmente cien libras en total al Señor, para compensarle por el pago y amortización de los censales y otros préstamos que pesaban sobre la comunidad de la villa antes de la expulsión y que correrán a su costa, y por la entrega a la villa de parte de la reserva señorial para contribuir al pago del transporte del agua (caps. 16 y 30).

4.— *El transporte del agua*: El agua con la que se regaban los campos del condado procedía de la fuente de N.^a S.^a de las Virtudes, en el término de Villena; pero el pago y el transporte de la misma corría a cargo de los pobladores de Elda; de ahí que estuvieran obligados a limpiar la acequia dos veces cada año, en abril y septiembre (cap. 17), y a pagar anualmente a la ciudad de Villena y a Sax 146 libras, para lo cual el Conde concede a la villa los ingresos de la sisa de la carne y facultad para crear un impuesto sobre los frutos de la cosecha (caps. 18 y 30).

2.1.3.— La reserva de la señoría

Se reserva la señoría, para entregarlas a la persona o personas que el Conde designe, la flaquearía, la taberna, el hostial, los hornos, los molinos, las almazaras y cualesquiera otros lugares de venta al por menor, excepto las tiendas (cap. 22). Estas últimas se entregaban a la comunidad, para que las explotara, a cambio de una renta de cien libras anuales, que entregarían al Señor, como se verá más adelante (cap. 33).

2.1.4.— Concesión de la señoría a los pobladores

En relación con el apartado anterior, la Señoría concede a los pobladores facultad para comprar vino fuera del término del Condado, solamente para su uso privado (cap. 22).

2.1.5.— Limitaciones impuestas al dominio útil concedido a los pobladores.

Se prohíbe a los pobladores vender y enajenar las haciendas que les hayan correspondido, para evitar la especulación sobre ellas, sin previa licencia de la Señoría, a no ser que se trate de transmisión por testamento o de donación a los hijos por reciente matrimonio (cap. 14). Este capítulo era corregido en 1612, fijando la prohibición absoluta de la venta durante los cuatro primeros años del asentamiento.

Prohibición de hipotecar las haciendas sin la previa licencia de la Señoría (cap. 26). Este capítulo también se completó en 1612 con la prohibición de cargar sobre las haciendas impuestos e incluso de perder la propiedad por deudas de los pobladores, a no ser que ocurra con el consentimiento del deudor, o que el acreedor sea el propio Señor (cap. 11). Para evitar lo anterior el Señor puede recuperar el dominio útil.

2.1.6.— La jurisdicción señorial

El Conde de Elda, como Señor, tenía toda la jurisdicción

(«tenir tota suprema iurisdicció mer y mixti imperi») (8); de ahí que tuviera poder no sólo para juzgar respecto a la aplicación del ordenamiento previsto en la Carta Puebla, sino también para añadir y ordenar nuevos capítulos, establecer nuevas penas y revocarlas (cap. 6). La justicia sería administrada por el Señor o por sus magistrados: el justicia y sus lugartenientes, y el procurador general (cap. 2). En primer lugar, los nuevos pobladores, durante un mes, a partir de la fecha de la publicación de la Carta Puebla, causarían baja en los lugares y villas de procedencia, para establecerse como vecinos en la villa de Elda, en donde se abrirá un libro de registro. Todos aquellos de los nuevos pobladores que no cumplan con esta diligencia, perderán las haciendas que les hayan correspondido en el reparto (cap. 27).

Las penas que se establecen contra los pobladores por incumplimiento de lo previsto son:

Por no pagar el censo o por cualquier tipo de deudas a la Señoría, («bens reals y fiscals y bens dominicals»), los pobladores serán encarcelados y vendidos sus bienes (cap. 11).

Por el abandono, mal laboreo («conrear») de las casas y de las haciendas, o por la alteración de la convivencia y del buen orden en la villa, al solo conocimiento de la Señoría, pueden ser privados de sus suertes (cap. 24). Este capítulo fue corregido en 1612 de la siguiente manera: los pobladores serán privados de sus haciendas, sólo en el caso de crimen cometido contra el Señor, sus sucesores o personas de su familia; y respecto a las demás faltas se juzgará conforme a los fueros del Reino.

Ante las condiciones impuestas para la repoblación queremos hacer solamente dos precisiones: la distinción que aparece entre antiguos vecinos y nuevos pobladores; de manera que se respeten los censos anteriores a la expulsión, que pagaban los cristianos viejos, y los nuevos, se apliquen solamente a los que participen en el reparto de las haciendas de los moriscos, tanto si son antiguos vecinos como si son nuevos pobladores. Y la diversidad de las cargas económicas, censo y diezmos, que se aplica en un área geográfica tan próxima —Elda, Novelda y Monóvar— (9), aunque dichas cargas en cada uno de los señoríos parecen compensarse por la proporción inversa existente entre los censos y los diezmos. Dicha diversidad, por lo tanto, no podrá valorarse hasta que no se conozca el perfecto funcionamiento interno de estos señoríos.

2.2.— El gobierno y la administración de la villa.

El gobierno y administración de la villa de Elda pertenecían al Conde, como titular de la jurisdicción, y las ejercía personalmente, y a través de su representante directo, el Procurador General y Baile, y de los magistrados elegidos y nombrados, al desempeño de cuyas funciones podían concurrir en igualdad tanto los nuevos pobladores como los viejos vecinos (cap. 1).

Los magistrados elegidos y nombrados por el Conde eran: un Justicia Mayor que, a su vez, nombraba a dos lugartenientes y a un regente, cuyas funciones eran las de «determinar totes les causes civils y criminals que per furs y privilegis del present Regne li toquen y son de sa jurisdicció», cuatro jurados, un mustafat (encargado de los mercados y del control de los pesos y de las medidas públicas), y un sobrecequier y repartidor de las aguas (cap. 2). Las anteriores magistraturas se completaban con la elección y nombramiento de 24 consejeros (cap. 5). La duración de todos los cargos, a excepción del de Procurador y Baile, era de un año (cap. 2). El sistema previsto para la sucesiva elección y nombramiento de los magistrados era el siguiente: cada uno de los magistrados que habrán de cesar entregarán al Conde o al Procurador General o a la persona que tenga orden y autoridad para ello una lista de personas «honrades y benemerites» para que de entre ellas haga dicha persona la elección y nombramiento de los magistrados siguientes. Esa lista será de seis individuos para el cargo de justicia y de doce para los de los cuatro jurados (cap. 3). Finalmente, los veinticuatro consejeros eran nombrados por los jurados y demás magistrados, el día de Pentecostés, después del acto de juramento de los primeros; pero dicho nombramiento debía ser aprobado por el Señor o por su Procurador, pudiendo éstos reducir en dos el número de consejeros (cap. 5).

La villa de Elda no contaba con «bienes de propios» para hacer frente a los gastos de la administración municipal. En el

capítulo 20 se hace referencia a los «bienes del común», «los altos y montañas», destinados a pastos, que eran aprovechados conjuntamente por los vecinos de Elda y de Petrel. De ahí que se le conceda al municipio facultad para imponer alguna *treta* o *sisa* o hacer algún reparto entre los vecinos para recabar fondos (cap. 31). La *treta* se hará sobre todos los productos que entren en la villa, incluidos los de la cosecha, y los pertenecientes al Señor y a los derechos dominicales (cap. 34). En cambio, por las tiendas, pertenecientes al Señor y entregadas al municipio para su arrendamiento, la villa ha de entregar anualmente al Conde cien libras (cap. 33). Sin embargo, cuando haya peligro de desabastecimiento de la villa, tanto el Señor y el Procurador General como los justicias y jurados tienen facultad para prohibir la *treta* (cap. 25). Finalmente, la contabilidad municipal ha de estar registrada en un libro, sobre el cual se ejerza cada año la inspección señorial (cap. 32).

Creemos conveniente destacar aquí las variantes de esta Carta Puebla, respecto de lo establecido en la de la villa próxima de Monóvar, publicada también en 1611: El método utilizado aquí para la elección de los magistrados y consejeros era el de la insaculación, tradicional en la Corona de Aragón; se hace referencia al doble consejo particular y general; y se explica perfectamente el sistema seguido en la administración de la justicia y de los distintos niveles de apelación (ver nota 3).

Queremos enunciar un último problema, que queda fuera de los límites de este trabajo, la atracción que ejerció esta Carta de Población. Más arriba han quedado expuestas las repercusiones de la expulsión de los moriscos en la población de Elda. Aquí únicamente debe añadirse que al final de la Carta aparecen relacionados 138 vecinos y habitantes de la villa, que se representan a sí mismos y a los ausentes, que dicen ser la mayor parte y estar convocados en consejo general. De ellos sólo en cuatro casos aparece señalado el lugar de procedencia: uno de Agust, dos de Villena, y uno de Gandia. Aplicando el coeficiente de 4,5, que también aplicamos más arriba, nos darían una población de la villa en torno a los 620 habitantes, semejante al anterior 35% de cristianos viejos, que habrían permanecido después de la expulsión de los moriscos.

NOTAS

- (1) J. REGLA: *Estudios sobre los moriscos*. Pp. 62-63. 3.ª edic. Barcelona, 1974. P. Pérez Puchal habla de la pérdida, al menos, del 28% de la población del Reino. P. PÉREZ PUCHAL: *Geografía de la población valenciana*, pp. 27-28. Valencia, 1976.
- (2) H. LAPEYRE: *Géographie de l'Espagne Morisque*, p. 47. París, 1959.
- (3) E. CISCAR PALLARES: *Tierra y Señorío en el País Valenciano (1570-1620)*, pp. 173-175. Valencia, 1977. De 1611 data también la Carta Puebla de Monóvar, transcrita por el autor de este artículo y publicada en la colección *Papeles Alcantinos*, n.º 10, de la C.A.P. de Alicante. Ver también: R. BELANDO CARBONELL y G. SÁNCHEZ RECIO: *Monóvar, una villa de señorío en el siglo XVII*, en *ITEM, Revista de Ciencias Humanas*, n.º 3. C.E.U. Alicante, pp. 23-40.
- (4) El documento se halla en el Archivo Municipal de Elda, en el libro *Processó a la Señoría Directa*, folios 150v.-169. Desde aquí quiero dar las gracias a los funcionarios municipales por su amabilidad, principalmente a Don Ernesto García y a Don Rafael Vilar.
- (5) Los términos «dominio útil» y «dominio directo» no aparecen en la Carta Puebla, sino en los contratos que firma el Señor con cada uno de los pobladores. Así, en el suscrito con Antoni Amat se lee «... perpetuament consedim a saber es per a ben millorar y no pignorar ni deteriorar a us y costum de bon llaurador y alquilar a vos lo dit Antoni Amat present y als vostres acceptant quant a la Señoría util les cases, horta, viñes...», y más adelante: «... comensant a fer la primera paga in signum veri domini directi de dites cases, horta, viñes...». Arch. M. de Elda, libro c., fols. 170 y 172.
- (6) En el Arch. M. de Elda hay una copia de la concordia firmada en 1494 por el Conde de Elda y el Cardenal de Cartagena, según la cual se le reconoce al Conde el derecho de cobrar los diezmos por la dificultad que suponía cobrarlos a los moriscos, a cambio de entregar anualmente a la Iglesia doscientas libras, moneda del Reino de Valencia.
- (7) El *luismo* era lo que se pagaba al Señor, como dueño del dominio directo, cuando se enajenaba toda o parte de la hacienda concedida a los pobladores. La *fadiga* era el derecho que poseía el Señor, dueño del dominio directo, de ejercitar el tanteo y, en su caso, el retracto, para adquirir el dominio útil, en el caso de que el vasallo intentara enajenarlo. A estos derechos señoriales se hace referencia en el pleito mantenido entre los pobladores de la villa de Elda y el Señor, a partir de 1673. Se dice expresamente: «Suposat lo qual y que segons lo fur vint y huit de Jure emphyteutic en totes les coses donades a cens o tribut o s'erta part de servisi, se enten Señoría directa y ab fadiga y luisme so no se expressa lo contrari com es de veure en dit fur...».
- (8) Mero y mixto imperio significa que se tiene poder, concedido por el soberano, para juzgar e imponer penas en lo civil e imponer penas leves en lo criminal.
- (9) Ver el artículo citado en la nota 3.



ELDA A CASTELAR

(Trazos Biográficos)

He aquí «ELDA A CASTELAR», el rótulo anunciador del magnífico bloque dedicado al inmortal tribuno; pues, si bien es cierto que a Cádiz correspondió el honor de ser su cuna, en Elda despertó a la vida, aquí tuvo sus amigos de la infancia e incipiente adolescencia, aprendió los pasos iniciales del saber, revelando a sus maestros y a sus familiares la promesa de un futuro ser excepcional.

La plaza de Castelar de Elda es un hermoso parque con estanque y jardines, que, en la plataforma central, destaca el monumento a Castelar, inaugurado al centenario de su nacimiento, de sencilla elegancia, la estatua del eminente tribuno en bronce, en actitud declamatoria, sobre pétreo pedestal, labrado con alegorías al trabajo. A la espalda del mismo, una figura juvenil femenina, simboliza la sabiduría y la elocuencia, portando una corona de laurel en la mano derecha, mientras apoya la izquierda sobre columna con inscripciones: Demóste-

nes, Cicerón. El monumento tiene al frente en grandes letras de molde, un rótulo que dice: «ELDA A CASTELAR».

Los acontecimientos que observamos y las circunstancias que nos rodean, en particular las que nos afectan directamente, es obvio que influyan sobre nuestra manera de discurrir y de obrar.

En el pensamiento político de Castelar debió influir la persecución de su padre de ideas liberales, por los absolutistas, durante el reinado de Fernando VII. Muy joven tuvo que ausentarse de Alicante y buscar refugio en Cádiz, acompañado de su familia, donde nació su hijo Emilio Castelar. En Cádiz, cuna de compatriotas ilustres, la bella ciudad, situada muy al sur de la península, ciudad que avanza majestuosa entre las olas del gaditano mar por donde se desborda la gracia de Andalucía: allí nació el magistral tribuno. Pero la persecución contra los liberales llegó también a Cádiz, y el progenitor hubo de huir, desapareciendo, sin que la Historia nos haya informado mejor.

El famoso orador republicano nació el 7 de

septiembre de 1832. La intuición nos presenta la posibilidad de que Manuel, el padre de Castelar, fuese fusilado en Málaga el día 11 de diciembre de 1831 con el general Torrijos y los cincuenta y dos liberales que le acompañaban. Es decir, que fuese uno de estos hombres. Con engaños, el Gobernador militar de Málaga, haciéndose pasar por aliado suyo, atrajo al general Torrijos que conspiraba en el exilio a favor de los liberales.

La madre, sin esposo, regresó hacia las tierras alicantinas de su procedencia, acompañada de los dos hijos que tenía; encontrando en Elda el hogar y la protección de sus hermanos. Emilio Castelar que llamó a Elda, su pueblo, tenía dos años cuando llegó a la población que, más adelante, sería la «meca del calzado». En Elda despertó a la vida y permaneció durante los primeros años de su existencia. He aquí la causa del homenaje permanente que Elda le ha rendido con el notable monumento.

Limitrofe con esta ciudad se halla el pueblo de Sax, en donde actuaba el maestro más afamado de la zona entonces, llamado Pedro Valera. Los familiares más inmediatos del chico, ya mayorcito, se trasladaron a Sax para ponerlo en manos del singular profesor. Pedro Valera tuvo con Emilio Castelar al alumno más aventajado de toda su vida.

Cursó el Bachillerato en el Instituto de Alicante, y después siguió a Madrid para continuar los estudios en la Universidad. En 1851, a la edad de diecinueve años, consigue una plaza de profesor auxiliar en la Escuela Normal de Filosofía. Adquiere amistades en el partido democrático y se dedica al periodismo, ingresando como redactor del diario «La Discusión». En 1854, a los veintidós años, tiene oportunidad de pronunciar su primer discurso. Aquel año se produjo la sublevación del general O'Donnell (La Vicalvarada), que dio lugar a graves desórdenes, y la reina Isabel II entregó el poder al general Espartero con los progresistas. Ante la nueva situación, el partido demócrata publicó un manifiesto, convocando el acto público en el que Castelar inauguró su afamada oratoria. En su primer discurso obtuvo un éxito sin precedentes, hasta el punto de que un ministro le ofreció amistad y una pensión para estudiar en Alemania: ofrecimiento que declinó.

Simultáneamente a sus trabajos periodísticos, decide prepararse para opositar a la cátedra de HISTORIA CRÍTICA Y FILOSOFÍA DE ESPAÑA en la Universidad de Madrid. A pesar de la situación derechista con el general Narváez en el poder, el tribunal hace justicia, y, por unanimidad, le concede la cátedra, a los veinticinco años de edad, el año 1857. Al Ateneo de Madrid acudía lo más selecto de la cultura y de la política. Fue invitado aquel joven catedrático a exponer sus enseñanzas ante aquel público distinguido. A pesar de sus ideas, iban a escucharle los que le seguían y sus oponentes. Todos aplaudían casi siempre, dada su espectacular oratoria, aunque disintieran de lo expresado por el conferenciante. La prensa comentaba las lecciones de Castelar en el Ateneo, con aprobación o discrepancia, según la tendencia política del periódico.

En la redacción de «La Discusión» se hallaba también el político de ideas avanzadas, Pi y Margall,

defensor insistente del problema social. Castelar polemiza con el acreditado líder, dice que «prefiere la libertad a la igualdad» y funda su periódico propio «La Democracia» el año 1864. Las izquierdas, las derechas y los carlistas atacan sin misericordia a Castelar. La prensa ultraderechista censura a los catedráticos propagadores de la política en las cátedras o fuera de ellas. Castelar tiene pocos años y se halla en peligro de adquirir una indigestión de aplausos: La democracia —dice— es la política, la ciencia del siglo presente; es el evangelio de nuestra redención social».

En 1864 ocupa la presidencia del Consejo de Ministros el general Narváez, con don Luis González Bravo ministro de la Gobernación y el viejo elocuente orador don Antonio Alcalá Galiano en el ministerio de Fomento. El catedrático, inducido por la fascinante aureola que interpreta le concede inmunidad, ataca sin cuidado al Gabinete ministerial en su órgano periodístico «La Democracia». Entonces la prensa gubernamental pide la separación del catedrático rebelde, y el Gobierno, que en principio se muestra débil, termina por decidirse a proceder contra Castelar. Dispone que los profesores renuncien a realizar propaganda política; pero, el periodista republicano, dándose por aludido, contesta en su periódico adoptando una actitud impertinente.

Estas eran las circunstancias cuando el general Narváez pensó agradar al país consiguiendo que la reina cediera noventa millones a favor del Tesoro Nacional. Con este motivo, el catedrático escribe un artículo que titula «El Rasgo», afirmando pertenecer al Estado los bienes reales procedentes de la desamortización. Estos bienes interpreta Castelar que son de dicha procedencia, pues, se los tomaron a la Iglesia. Se estima que ha expresado conceptos antidinásticos, por lo cual es denunciado a los tribunales ordinarios, disponiéndose además la formación de expediente disciplinario al contestatario profesor y su separación. Pero, el rector de la Universidad se niega a obedecer y tiene que ser sustituido a fin de llevar a cabo la disposición gubernamental.

Los estudiantes, que ya ensayaban entonces su rebeldía juvenil, reciben a Castelar con aplausos, se amotan y acuerdan obsequiar con una serenata al rector saliente. Ocupan la vía pública gritando los correspondientes vivas y muertas. El general Narváez pierde la paciencia: lanza las tropas a la calle, y, la noche de San Daniel unas cargas de la caballería causan ocho muertos y más de cien heridos. Al conocer la impresionante noticia, el ministro de Fomento don Antonio Alcalá Galiano muere en el sillón del ministerio.

Los trágicos sucesos producen la dimisión del Gabinete Narváez, al que sucede O'Donnell, que restablece a Castelar en su cátedra.

CASTELAR EN EL EXILIO. DESPUÉS, DIPUTADO A CORTES. CON PELIGRO DE SU VIDA, SALVA DIPUTADOS MONARQUICOS CONTRA LA IRA DE LAS GENTES

Castelar intervino en la revolución de 1866, que fracasó, y, con otras personas civiles y milita-

res, fue condenado a muerte. Se refugió en el domicilio de la poetisa Carolina Coronado, influyente con la reina, y pudo escapar. Cuenta él mismo que deambulaba por el extranjero, cuando pensó permanecer en Roma para dedicarse a la labor literaria en donde apoyar su sustento. Pero, advertida la policía, le hizo saber que no era grata su presencia en la capital del Estado Pontificio, y hubo de partir con dirección a Nápoles aquel mismo día. Relata en términos patéticos la depresión que produce el exilio, y añade, que, disimulando su tristeza, trabó conversación, por su conocimiento del idioma, con otros viajeros italianos. Entre los incidentes del diálogo, un señor le dijo: «La vostra regina e molto brutta», y el político republicano le contestó: «Ma non si brutta que il vostro Victorio Manuele».

Castelar regresó del exilio por el destronamiento de Isabel II, y fue diputado por primera vez en las Cortes convocadas seguidamente que aprobaron la Constitución de 1869. El nuevo diputado había expresado profesar la religión católica. Sin embargo se manifestaba contrario al poder temporal de los papas, y, dado su criterio liberal y democrático, defendía la libertad de conciencia. Partidario de que los católicos se pagaran su religión. El Papa era entonces también jefe del Estado en Roma. El artículo 21 de la Constitución que se presentaba en aquellas Cortes Constituyentes, establecía que la Nación mantendría el culto y los ministros de la religión católica. Lo defendió el elocuente orador eclesiástico don Vicente Manterola. Castelar le contestó con su punto de vista contrario, y terminó su intervención con el histórico párrafo:

«Grande es Dios en el Sinaí; el trueno le precede; el rayo le acompaña, la luz le envuelve, la tierra tiembla, los montes se desgajan; pero hay un Dios más grande, más grande todavía, que no es el majestuoso Dios del Sinaí, sino el humilde Dios del Calvario: clavado en la cruz, herido, yerto, coronado de espinas; con la hiel en los labios; y, sin embargo, diciendo: «Padre mío, perdónalos, perdona a mis verdugos, perdona a mis perseguidores, porque no saben lo que se hacen». Grande es la religión del poder, pero es más grande la religión del amor; grande es la religión de la justicia implacable, pero es más grande la religión del perdón misericordioso. Y yo, en nombre de esta religión; yo, en nombre del Evangelio, vengo aquí a pedirlos que escribáis al frente de vuestro código fundamental, la libertad religiosa; es decir, libertad, fraternidad, igualdad, entre todos los hombres».

Estalló una salva de aplausos unánime, pero, al votar, lo hicieron la mayoría a favor de la ponencia defendida por don Vicente Manterola.

El movimiento contra Isabel II, dirigido por los generales Prim y Serrano, no se produjo para instaurar la República, sino con el fin de buscar otro rey. Castelar les profetizó en aquellas mismas Cortes lo que había de ocurrir: «Todo se improvisa en el mundo: la república, la dictadura... —les decía—; pero no improvisaréis jamás una monarquía. Esta institución necesita, como el Pontificado, algo de

misterio; necesita, como las creaciones geológicas, mucho de tiempo; necesita que la nube de un origen divino la envuelva... ¿No puede gobernarnos el general Prim, el general Serrano...? ¿Para qué necesitamos un rey extranjero?».

Su criterio no valió y ofrecieron la Corona a don Amadeo de Saboya, hijo del monarca italiano, que fue proclamado rey de España por las Cortes. Llegó a nuestra patria el 30 de diciembre de 1870, y, de inmediato sufrió la primera contrariedad: el cadáver del general Prim que había sido asesinado.

Al nuevo rey lo recibieron con desaire, como un rey intruso, la nobleza, el pueblo y muchos partidos políticos. Se sintió incómodo y abdicó cuando había reinado poco más de dos años. Leyó el mensaje de abdicación ante las Cámaras legislativas el 11 de febrero de 1873. Le contestó Castelar con un discurso magistral elogiando al miembro de la familia real Saboya. Sin embargo, durante su reinado, lo estuvo atacando despiadadamente; tal vez por sus ímpetus juveniles y su oposición a la monarquía. En aquella misma sesión se votó la primera República. Muchos parlamentarios, no republicanos, le dieron sus votos. Aunque llegó tranquilamente, a los pocos días y durante los once meses que prevaleció, las sublevaciones y los motines se sucedieron sin interrupción. Se propagó un federalismo de izquierda y se declararon independientes numerosos cantones.

En vista del desorden, apenas transcurridos dos meses de su proclamación, varios diputados cambiaron de parecer, decidiendo derribarla. Convocaron una reunión armada en la plaza de toros de Madrid, e hicieron frente sin éxito a las tropas del Gobierno. El Parlamento se hallaba disuelto, actuando la Comisión Permanente con muchos diputados monárquicos.

Las gentes exaltadas de Madrid, atentas a los hechos relatados, llegan al palacio del Congreso en manifestación tumultuosa, algunos armados, con siniestras intenciones contra los diputados monárquicos. Castelar que se halla en el edificio del Congreso, observa la gravedad de las circunstancias, y, demostrando un valor heroico, abre las puertas del edificio, enfrentándose con los manifestantes: «¿No veis que deshonraríais la República matando los diputados monárquicos? Disparad contra Castelar». Una vez que consigue sujetar el tumulto se ocupa personalmente de los diputados en peligro; los acompaña y toma las medidas oportunas para salvarlos. Entre aquellos se halla nuestro Premio Nobel don José Echegaray, que dejó escrito un artículo notable, exaltando la figura del inolvidable tribuno, como orador, como hombre público, como ser humano y como amigo.

CASTELAR, ULTIMO PRESIDENTE DE LA PRIMERA REPUBLICA. DEFENSOR DE LA UNIDAD DE LA PATRIA Y DEL ORDEN PUBLICO. TIEMPOS FINALES DE SU VIDA. SUS HONORES Y CONDECORACIONES.

Por aquellas fechas de la primera República, cuando imperaba el desorden, Castelar pronunció

un importante discurso: «A qué consagraba yo toda mi vida? A pensar en el advenimiento de la República; a procurar que la República se hiciera con los republicanos, mas, para todo el mundo. Y qué, ¿creéis que con vuestra conducta, con vuestros procedimientos, con vuestros cánones...?»

«Yo quiero ser español y sólo español; quiero hablar el idioma de Cervantes; quiero recitar los versos de Calderón; quiero teñir mi fantasía con los matices que llevaban disueltos en sus paletas Murillo y Velázquez...».

«Y tenedlo entendido de ahora para siempre: Yo amo con exaltación a mi patria, y, antes que a la libertad, antes que a la federación, antes que a la República, antes que a la democracia, pertenezco a mi idolatrada España. Y me opondré siempre, con todas mis fuerzas, a la más pequeña, a la más mínima desmembración de nuestro suelo...».

En vista del deterioro que presentaba el orden público, las Cortes concedieron plenos poderes a Castelar, Presidente de la República, quedando suspendidas las sesiones el 20 de septiembre de 1873, hasta el 2 de enero de 1874, en que se reanudarían. De inmediato el gran orador republicano restableció el cuerpo de Artillería, disuelto por Ruiz Zorrilla antes de abdicar el rey Amadeo; movilizó las reservas, contando además con los generales disponibles, de cualquier tendencia, dispuestos a enfrentarse, no sólo con los carlistas, sino también con los cantonales de Cartagena, que todavía no habían sido derrotados, dado que contaban con más de quinientos cañones, y barcos de guerra; de los que se habían apoderado. Fueron derrotados, por fin, algunos días después de caer la República; los otros numerosos cantones habían caído ya con anterioridad.

Aquellas medidas de Castelar para restablecer el orden, y otras gestiones políticas a fin de reanudar las relaciones con la Santa Sede, no eran del agrado de sus correligionarios de izquierda. Como tampoco que se hubiese conformado en restablecer la pena de muerte, con objeto principal de asegurar la disciplina en el Ejército; que había sido la excusa que Salmerón (anterior Presidente), cansado, puso para dimitir.

Así es que lo derrotaron por ciento veinte votos contra cien al reanudar las sesiones el Parlamento el día 2 de enero de 1874. Mientras elegían un nuevo Gobierno, el Capitán General de Castilla, general Pavía, envió las tropas y una nota al presidente de la Cámara, disponiendo que desalojasen el local y terminando con la República. Cuando Castelar llegaba al paseo del Prado, le alcanzó un ayudante de Pavía, anunciándole que, por orden del general, se le ofrecía la presidencia de la Nación. El inmortal tribuno le contestó «que su dignidad no se lo permitía». Sin embargo siguió, por el momento, con la ilusión de recuperar la República y jamás le abandonó el amor a la democracia.

Le dieron la presidencia al general Serrano, Duque de la Torre. El político republicano moderado se alegró, abrigando la esperanza de que tal solución sería favorable a sus deseos. Aquel militar fue

uno de los que derribaron a Isabel II. Se comentaba la influencia de la esposa sobre su marido el Duque de la Torre, y Castelar fue a visitarla en compañía de su hermana Concha. Pero Sagasta y otros colaboradores no pensaban lo mismo. Cánovas del Castillo conspiraba para conceder el Trono al hijo de Isabel II, produciéndose pronto el golpe de Estado del general Martínez de Campos, que llevó a cabo la proyectada solución de restablecer la Monarquía en la persona de aquel hijo de la reina destronada, Alfonso XII.

Su oratoria espectacular producía una conjuración de aplausos entre amigos, adversarios, intelectuales, profanos, y entre todas las clases sociales.

En sus últimos discursos parlamentarios del año 1888, manifiesta su resolución de retirarse de la política, y, a la vez que licencia a sus «posibilistas», para que pudieran incorporarse a los partidos monárquicos, declara que se conforma, para su generación, con una monarquía liberal y democrática. (Después de la caída de la República, había fundado el partido «posibilista»).

Don Antonio Cánovas del Castillo fue asesinado por el anarquista italiano Angiolillo en el balneario de Santa Agueda (Guipúzcoa) el día 8 de agosto de 1897. Se hallaba en San Sebastián el político republicano y se presentó en el balneario de inmediato para rendir homenaje póstumo al que, a pesar de las diferencias ideológicas, había sido su discípulo y amigo. Aquel crimen lo impresionó tanto, que sus nervios se deterioraron, perdiendo la salud, que ya no recuperaría.

En el mes de marzo de 1899, se produjo una situación política muy derechista con don Francisco Silvela en la Presidencia del Consejo. A este Gobierno lo consideraron reaccionario los seguidores de Castelar, y, juntamente con sus simpatizantes y contrarios a la situación, lo convencieron para que actuara en un acto público multitudinario.

Después de aquel acto, se concedió, en el mes de mayo del mismo año, un descanso a favor de su quebrantada salud, dirigiéndose a la posesión que tenía su acaudalado amigo, señor Servet, en San Pedro del Pinatar (Murcia) sobre la costa del Mediterráneo, cerca del Mar Menor. Allí murió el 25 de mayo de 1899.

Los restos mortales fueron trasladados a Madrid, donde se le tributó una imponente manifestación de duelo.

Había sido corresponsal de los más importantes periódicos españoles e hispanoamericanos. Hablaba inglés, francés e italiano; conocía el alemán, el latín y el griego. Además de catedrático, fue miembro de la Real Academia Española y de todas las academias de España; doctor «honoris causa» de la Universidad de Oxford. Renunció a numerosas condecoraciones que le ofrecieron. A su intensa labor se deben notables obras literarias e históricas.

A pesar de tantos honores, murió pobre y empeñado, a los sesenta y siete años de edad.

José Navarro Payá



ANTE ELDA

Ha llegado la hora de desempolvar estas fotografías. Su historia está ligada a una alicantina, que hacía *esthéticienne*. Se vió en el apuro de tener que sufrir unas pruebas, a presentar antes del examen, en la *Clinique Chirurgicale Dermatologique et D'esthétique*, donde aspiraba a diplomarse. Su padre vino a hablar conmigo, pues cada matriculada, por obligación, tenía que llevar un modelo. Con tal motivo, entré en el gran establecimiento de la *rue de Marignan*, sito en el VIII distrito, en pleno corazón de París, donde quedé maravillado de las estatuas de mármol, dependencias, quirófanos y publicaciones de intervenciones exitosas. Estando mi amiga distribuyendo sus mejunjes, engomados y lacados, le dió por hacer estas placas. Y decirme:

Pareces un festerero de mi tierra, que así también se engalanan, para la celebración de Moros y Cristianos.

Fue a partir de entonces, cuando me enteré, formalmente, de la grandiosa Fiesta. Guardo aquella alusión, fue creciendo en mí. Por ello, en estas poses, saludo a Elda. Me entra el afán de recorrer sus calles, con la alegría de que me hizo participe aquella fogosa descriptora, que tan profunda la llevaba en su sangre.

Elda, estoy aquí, en la primera parte de mi preparación. Tú me dirás que traje me proporcionas para salir, para ser tu incansable seguidor, de verdad, pues mi deseo es participar en tus días como el que más. Si una hija de tan privilegiada tierra, a ti me ha llevado, yo seré bien recibido por Elda, por cristianas y moras, por el fogonazo y la almendra, y ¡por todas las palmeras!.

Luis Romay G. Arias



Aspectos de la vida y de la obra del «Seráfico» (2.^a Parte)

Por ALBERTO NAVARRO PASTOR

EL SERAFICO, POLITICO

Por si le faltaba alguna cosa, como al «cólera bárbaro y cruel» de su cuarteta en Pétrel, «El Seráfico» tuvo también sus veleidades políticas. No creemos que pueda dudarse de ellas, a pesar de que la principal política practicada por el vate fuera la de la «micheta» de vino, mucho yantar y poco trabajar, pidiendo limosnas a unos y otros, así fueran obispos, sacerdotes, marqueses o taberneros.

Vicedo dice que «... parece también que fue perseguido por sus ideas políticas, y aún se dice que mezclado en el movimiento revolucionario de Madrid de 1866 fué condenado a muerte con aquellos otros insignes patricios, Castelar, Sagasta, Garrido y algunos otros que no recordamos, con quienes se trataba y alternaba. Lo que sí se sabe de cierto es que a raíz de la publicación de unos versos suyos en «El Látigo»... hubo de emigrar, huyendo de los sicarios del despotismo...»

Hizo bien Vicedo en anteponer el dubitativo «parece» a su información sobre una inverosímil condena a muerte de nuestro poeta por participar en una conspiración contra el Poder, encabezado por el general Narváez. Esta conspiración en que se involucra a Ganga es la llamada del Cuartel de San Gil, en junio de 1866, a consecuencia de la

cual Castelar, Sagasta y otros fueron condenados a muerte aunque tuvieron la suerte de huir al extranjero. En este año, Ganga había superado su efímero episodio madrileño y estaba inmerso desde hacía diez años en su bohemio vagar por los campos, ventas y caseríos de Elda, Monóvar, Orihuela y Catral, La Romana y otros. No se coordinaba bien la idea de un Seráfico conectado con los otros conspiradores madrileños, con la de un Seráfico cuidando la mula de una noria en Catral y espectándole a los arrieros su décima: «Aquí no se disimula / que se vayan sin pagar / porque es preciso sacar / para mantener la mula. / Sería cosa muy chula / que en esta faena dura / tuviérais aquí un esclavo / (que presente lo tenéis) / para que luego os marchéis / sin abonar ni un ochavo». Y además, la lista de los condenados a muerte militares y civiles no contiene el nombre de Ganga.

Parece ser cierto que las ideas subyacentes del Seráfico, o por lo menos las expresadas en actos y momentos en que venía al caso, fueran las del republicanismo idealista, casi utópico, del que considera el sistema republicano «per sé» como la panacea para todos los males y problemas de la patria, casi comprensible en aquella época en que aún no habían surgido los fracasados experimentos de 1873 y 1931. Varios versos, de inequívoca paternidad del Seráfico, nos hablan de dicho republicanismo, como los que desarrollan el cuarteto que sirve de «leit motiv» a uno de sus versos mas completos, pronunciado durante el Gobierno provisional, o sea en 1868, en Monóvar: «Ante el pueblo soberano / el despotismo caerá / y el pueblo español será / por siempre republicano», cuya última décima constituye una profecía cumplida, difícil de hacer en aquel tiempo en que la única república existente en Europa era la de Francia: «República será Prusia / republicana Sajonia / y república Polonia / y republicana Rusia, / y con el valor y astucia / uniéndonos como hermanos / demos fin a estos tiranos / y sea el pueblo español / por cuanto le alumbre el sol / por siempre republicano».

También indica su republicanismo en el ovillojo dedicado a Topete, Prim y Serrano, en el que dice: «Viva el pueblo soberano / con democráticas leyes / abajo todos los Reyes / Topete, Prim y Serrano».

Y por último, sus versos en el brindis de un acto republicano en Alicante, en el que mezcla esta constante política con la de su admiración por Espartero, el general que llenó con sus acciones la Historia de España de su siglo, adquiriendo una inmensa popularidad y estando a punto de convertirse en Rey de España en varias ocasiones: «Republicanos al frente / empuñemos el acero; / sea, si quiere, Espartero / nuestro primer Presidente...»

Esta admiración por Espartero está manifestada en varios de sus versos, en especial el dedicado a la caída del partido moderado que comienza así: «Ven, general Espartero, / ven pronto, no te demores / ven a extirpar los traidores / con tu acreditado acero... / Ven, noble e ilustre guerrero...» y finaliza «... ahora sí que es libertad / la que tiene el pueblo ibero / y ha de ver que el mundo entero / nos tendrá miedo en campaña / mientras vele por España / el inmortal Espartero».

Esta devoción por el que fué regente de España podría estar ocasionada por el episodio que le

sucedió en Madrid y que nos cuenta Lamberto Amat de que hallándose en un círculo político, improvisó un verso pidiendo a Isabel II que renunciara al trono para que Espartero fuera primer presidente de la República. Este verso se comentó mucho, enterándose Espartero, que mandó prender al Seráfico. Este, ya preso, mandó un mensaje en verso al Presidente elogioso para el mismo y destacando las virtudes de la Reina de forma tan acertada que en cuanto lo leyó Espartero dispuso fuese sacado de la cárcel.

La poesía que motivó el que Ganga fuera a la cárcel debe ser la que advierte a la Reina de los peligros de su intervención en favor del Papa, despojando de sus dominios romanos: «muy pronto, Reina Isabel / por fiarte de Pío Nono / vas a quedarte sin trono / como se quedará él...» y que termina así: «... Y tú, Isabel, prontamente / esta nación abandona / porque a una débil mujer / no le es dado sostener / el peso de una corona».

En cuanto a la otra, no tenemos noticias de ella, pero sí de una oda a Isabel II, con motivo de la muerte de su hijo, en la que pensamos sostuvo una lucha interna entre su ideal republicano y su respeto a la mujer que encarnaba la Corona, aunque al final no se resiste a introducir la nota satírica que iba mejor con su carácter. Los elogios a Isabel II son continuos, como los siguientes: «Preclara Isabel II / del pueblo español encanto...» «... En fin, reina esclarecida / si tu hijo se murió / fué porque Dios le llamó / a disfrutar mejor vida...» y al final introduce esta sátira de un personaje denostado por él, el general Narváez, duque de Valencia: «...cuando abrió sus ojos bellos / y vio tal gente delante / quiso morirse al instante / para no vivir entre ellos; / los nobles y los plebeyos / estamos en la creencia / de que murió de repente / cuando vio que el presidente / era el Duque de Valencia».

Finalizamos estas notas sobre el politicismo del Seráfico con nuestras serias dudas de que uno de sus versos más famosos que le son atribuidos en la edición de Vicedo sea del Seráfico. Nos referimos al tan conocido que dice: «Murió el Rey y le enterraron...» Un somero repaso a la cronología nos dicta la imposibilidad, o improbabilidad si se quiere, de que este verso fuera del vate eldense, puesto que el Rey don Fernando VII, a quien se dirige el mismo, falleció en 1833, año en que el Seráfico estaba en La Habana, cumpliendo el servicio militar del que regresó en 1841. Ni en aquel momento estaba Ganga dedicado a la tarea versificadora que le ha ganado la posteridad, ni a su regreso, ocho años después de la muerte del Rey, era apropiado el crear un verso tan fuera de circunstancias. Este es uno de los varios que le han sido adjudicados a nuestro bohemio sin mayor mérito que su capacidad reconocida para haberlos creado.

DE VUELTA A SU AMBIENTE

Pero el ambiente de Madrid asfixiaba a nuestro poeta. Y poniendo en práctica el «Menosprecio de Corte y alabanza de aldea» el Seráfico dejó atrás las tertulias políticas y los ambientes sofisticados de la capital en la que creemos no llegó a estar ni un año, para volver a su tierra y a su vagabundear por los pueblos del contorno, su trabajo de los confines y los que le salían al paso, como los de la vía férrea Alicante-Almansa que estaba construyendo el

marqués de Salamanca, aquel de «el alma más noble y franca...» Conocemos algunos de sus trabajos por los versos con que jalonó los mismos, como aquellos de «Hoy estoy para mí mal / en el camino de hierro / trabajando como un perro / por un misero jornal...» o aquel en que su invocación al «Dios inmortal que atropellas / con frecuencia a los humanos...» le pedía que se hundiera el universo pero que no se hundiera el muro junto al Vinalopó en que se hallaba trabajando. Y no parece que le fuera fácil hallar trabajo, pues no solo los ejemplos de pedir limosna y de reclamar camisas —«Mercedes, cosa es precisa / que le des a este poeta / en memoria de Juaneta / aunque sea una camisa» —o unos pantalones— «Déjémonos de razones / veo que razón no tengo / pero mañana aquí vengo / que me den los pantalones»— son constantes, sino que encarece su difícil situación en una despedida: «Adios, Teresa; adios, Juana; / tan enfermo como estoy / por la mañana me voy / camino de la Romana / Aunque no tengo tal gana / de ir a ver al catalán / pero las cosas ya están / tan malísimas, ¡badajo! / que he de buscarme el trabajo / para poder comer pan».

La geografía andariega del Seráfico no se aleja mucho de Elda, aunque tiende principalmente en dirección al suroeste, pues mientras poblaciones de los restantes puntos de la rosa de los vientos, excepto Petrel, no lo ven por sus tierras, sí son frecuentes sus estancias en Monóvar, en Pinoso, La Romana y Orihuela. Con Novelda, donde se editaría la única recopilación publicada de sus versos, no han llegado noticias de contactos, aunque es posible se refiriese a esta población la poesía dedicada a Santa María Magdalena, en la que comienza «En la margen seductora / del río Vinalopó / una capilla ocupó / tu pulcra imagen, Señora...» Son las gentes de las ventas y caseríos del Puntal, Las Quebradas, La Romana, Monóvar y Elda, las que contemplan regocijadas el vagar del poeta y las que dan pie o le provocan para que suelte los versos. Es bastante que un cura amigo, pasando junto al Seráfico que está haciendo capazos de esparto, le diga «Dale, Seráfico, dale», para que este coja el hilo y conteste rápido: «... a ver si en Semana Santa / puedes comprarte otra manta / que la que llevas no vale».

LA OTRA CARA DEL SERAFICO

Junto a esta faceta del bohemio bonachón, amigo de todos, tal vez porque le conviene estar a bien con los que tienen que facilitarle parca comida y, sobre todo, la bebida, de este eterno convidado en los sepelios con su décima a punto como otros tienen los rezos o los plañidos, junto a este hombre que se conmueve al dedicar sus versos a la Virgen María, tenemos otro Seráfico, tan conocido en su tiempo como éste pero que hoy se nos ha desdibujado y casi extinguido. Es aquel Seráfico malicioso, como imbuido por el espíritu de Boccaccio, que desfoga su misoginia escandalizando a las muchachas de la comarca con sus enormidades jocundas y obscenas, soltándoles versos del más acusado verdor y con la fraseología más rotunda que le era posible. Cualquiera pie forzado que se le daba cuando se hallaba en el lugar, momento o auditorio propicio, servía al poeta para hacer enrojecer la faz de las doncellas y prorrumpir en grandes carcajadas a los demás. Naturalmente, estos versos se han ido

perdiendo al recatarse los que los conocían de dejar constancia escrita de ellos, y desaparecer paulatinamente quienes por saberlos de memoria podían transmitirlos por vía oral. Sin embargo, hay quien afirma haber tenido en sus manos un librito con estos versos nefandos e impublicables del Seráfico, pero no nos ha sido posible hallarlo ni siquiera la confirmación de su existencia. Algunos aún recuerdan los versos del nabo en lugar de vela, de la ruidosa ventosidad de un tal Zamarra «La fuerza estaba en Sansón / en la punta del cabello / en la joroba el camello / en las garras el león / y en la boca el tiburón. / La tiene en el pico el grajo / la tiene en el cuello el mulo / en las garras el halcón / etc. etc.»; el de la obscena «felicitación» a una hermosa joven en el día de su santo, y algún otro.

Este versificador picante, malicioso y turbador, de los versos verdes, constituye otra de las facetas diversificadoras y contradictorias de la rica personalidad del Seráfico, huidora de cualquier molde o arquetipo en que se le quiera encasillar.

EL SERAFICO, ELDENSE

El eldensismo acendrado del poeta tiene unas manifestaciones muy acusadas en su obra, no solo en exaltar a su tierra con décimas como la tan conocida de «Elda feliz y dichosa / eternamente serás / pues cada paso que das / te haces más laboriosa...» y las dedicadas a la Virgen de la Salud, a la que profesaba profunda veneración a pesar de sus veleidades anticlericales. Al igual que en nuestro tiempo un hincha del Barcelona F.C. no ha de limitarse a admirar apasionada y en casos irracionalmente al conjunto azulgrana, sino que esta admiración debe ir aparejada al odio y desprecio hacia el Real Madrid, ocurriendo lo mismo con los seguidores del club blanco respecto al conjunto catalán, así los eldenses de aquellos tiempos, no tenían bastante con ser buenos eldenses si no profesaban desprecio y animadversión hacia sus vecinos petrelenses, animadversión e inquina que les era devuelta con igual o mayor intensidad por los hijos de Petrel. Así, un incidente frecuente en aquellos tiempos del «¡Agua va!» en que las vecinas arrojaban las aguas sucias de la casa por la ventana a la calle, se encrespa e irrita en la boca del Seráfico con la imprecación «Cólera bárbaro y cruel / si te falta alguna cosa / ven y llévate la esposa / del sacristán de Petrel». O con la «propaganda» que hace a una novillada en Petrel diciendo «Jóvenes de Elda / en Petrel esta tarde / hacen novillos; / pues buscan en balde / vuestros bolsillos...» y otra en la que hace referencia a la tan famosa «chusma» de Petrel cuando, molesto y encorajinado por el parloteo de unas mujeres de Petrel que miraban la procesión de la Virgen de la Salud, haciendo comparaciones ociosas e impertinentes sobre las patronas de ambos pueblos y molestando el recogimiento de los que iban en la procesión, el poeta pidió detener esta y pronunció la siguiente décima: «Sálvanos, Madre y Maestra / de la Gracia y la Luz pura / que sois la vida y la dulzura / con toda esperanza nuestra. / Libranos con mano diestra / a este tu rebaño fiel. / Danos salud y no hiel / para que en ninguna hora / se burla de vos, Señora / esta «chusma» de Petrel».

A pesar de que el mundo del Seráfico era cualquier punto de la comarca donde encontrara el menor trabajo posible con la mayor cantidad de

pan posible, la vida del Seráfico transcurre en Elda en su mayor y más importante parte. Aquí nace, aquí vuelve del servicio militar. De aquí parte a la aventura madrileña, y a Elda regresa definitivamente para seguir viviendo, trabajando, hospitalizándose, muriendo y siendo enterrado en Elda. Al revés que Sempere y Guarinos y Rico y Amat, preclaros hijos de Elda con los cuales comparto hoy el nomenclator de Colegios Nacionales eldenses, los cuales desarrollaron su episodio vital fuera de Elda —uno en Valencia, Madrid, Granada y Burdeos, para morir en Elda, y otro en Alicante, Alcoy, Valencia y Madrid, donde murió— el Seráfico es un «homo eldensis» de pies a cabeza y por dentro y por fuera, con sus defectos y con sus cualidades que le confieren la extraordinaria personalidad que manifiesta en sus hechos y en sus versos.

VERSOS ATRIBUIDOS

En el valioso trabajo de recopilación de versos de Ganga realizada a primeros de siglo por Emilio Vicedo y publicada en 1902 es fácil que se le colaran, con el marchamo Seráfico, algunos versos originales de otros poetas, tal vez publicados o recitados anónimamente y que si bien no merman en nada el mérito de las legítimas composiciones de Ganga, si creemos conveniente una labor depuradora de los mismos, basada en una investigación que no creemos difícil, pero que escapa a las posibilidades de dedicación y tiempo del firmante.

Ya hemos apuntado la improbabilidad de que fuera de Ganga el verso de «Murió el Rey y lo enterraron...» por motivos de cronología. En una publicación que no recordamos se daba cuenta de haber hallado en una revista del pasado siglo la bella poesía «Estrellas y calabaza» que figura en el librito de Vicedo como original de Seráfico. Sin nada más que la observación de las frases empleadas —desusadas en el Seráfico en el resto de su obra— y de la cadencia y estructura de otras, creemos que las poesías «¡Oh, flor bella y desdichada...!» dedicada a una flor nacida en la cuenca del ojo de una calavera, y la titulada «A unos ojos» de un lirismo impropio del vate eldense, debieran figurar en la obra seráfica como atribuidas, hasta tanto se pudiera comprobar su verdadera paternidad. A la obra auténticamente propia del Seráfico no le hacen falta incrustaciones extrañas, por interesantes que estas sean.

EL SERAFICO SE MUERE...

La desordenada existencia del Seráfico; su vida trabajosa por huirle al trabajo, las penosas condiciones de alimentación, el exceso en el consumo de mosto, quebrantó la salud del Seráfico de forma tal que tuvo que ser internado en el Hospital que dirigía el médico don Luis Cervero, donde ingresó en diciembre de 1870, con 58 años de edad, y del cual ya no salió vivo, pues falleció de apoplejía el 30 de mayo del siguiente año 1871, después de haberse preparado espiritualmente, pedido confesión y comulgado en verso, poniendo como colofón a los miles de versos que forman su obra dispersa, la sencilla cuarteta con la que se despidió de este mundo:

«El Seráfico se muere,
cavándole la sepultura
y llamad al señor cura
que le cante el Miserere».

Segundo Concurso Literario Nacional «EL SERAFICO»

El II Premio de Poesía "El Serafíco" ha quedado en casa. Un joven valenciano, José Manuel Vilar Pacheco, 20 años, estudiante de Filología hispánica, lo consiguió para su "Ofuscación en el ángulo de la muerte".

Es el primer galardón conseguido por su autor y, tal vez, la esperanza de contar con un nuevo valor en nuestro actual panorama lírico; su obra, densa, barroca, minoritaria, pesimista, uniendo con una precisión extrema el vocablo al concepto, es de una calidad formal raras veces lograda. En ella evoca objetos, casas, tierras que mueren poco a poco y una gran amargura recorre verso a verso sus poemas. Estamos ante una obra difícil pero nueva, ante una prueba de que el Premio "El Serafíco" ha encontrado un camino —el apoyo a una lírica innovadora, el fomento de valores nuevos de costosa incrustación en los cauces normales de promoción literaria— que justifica la confirmación de su permanencia.

Ofuscación en el ángulo de la muerte

(FRAGMENTO)

Por JOSE MANUEL VILAR PACHECO

VUELTA DOLOROSA

para Tere, desde Jaca

Cuando vuelvo lo encuentro todo esparcido, en desorden.
Los ficheros silentes muestran la sangría de hojas.
Y todo se reencarna según los manuscritos.
Gacea que se inclina al pasar.
Savignaneco que se derrumba al dejarlo.
Uescacha que se trastorna al mirarme.
Torlla que se hunde al cruzar sus callejuelas.
Vivitano, Buxerolo, Fanilo, ya todos muertos entre piedras silentes.

Tozales buidos agachando su almacén de roca milenaria:
Río convertido en polvo, polvo en mirada. Miradas secas.
Destrozos al pasar experiencias vitales en mares revueltos.
Sendas difuminadas, ahora escurridizas.
Solo las maderas amontonadas a un lado del camino
me marcan los deslindes de mi desesperación.
Pero no siento lo que sentía, solo lo imagino.
Estoy evaporado de la capa terrestre montaraz.
Todo lo traicioné, muchas veces lo hice.
Chuzos cercanos al río,
y son realmente chuzos en mi cerebro,
que lo van limando
agasajando con cortes eternos
trituyendo los pulmones
comiendo la carne que queda viva.
Jaras quemadas en las húmedas chimeneas
no sirven de nada, suspiro quemado con el rescoldo precedero.
Arbustos que arden malolientes
y chispas que rozan el cabello sucio.
Pasos vacíos en la calle: nadie, nada, todo lo maté.
Cumplí perfectamente como mis hilos me ordenaban.
Para que nadie sea testigo de mis muertes ofuscadas.
Destruí mi anhelo refugio y ahora me destruyo.
Me preparo para la destrucción póstuma de mi monumento-ser-rostro.

Arrebujiándome sobre las frazadas deshiladas, carcomidas, puestas a venta
luego, voy desapareciendo.

Abarraganándome con las piedras doradas en sueño que se declina
en pozo vacío a la muerte que ronda presurosa sobre la sala
inmensamente deseada en la juventud que se borró silenciosa
herméticamente cerrada para siempre
apelmazando monótonamente las postreras miradas silentes
acurrucando métricamente los pensamientos estancados
a la muerte
vómitos salivosos pegajosamente superpuestos en nariz vieja
cerrando mansamente los ojos ajados por la furia
violenta del invierno
que cubre las capas húmedas, tristes de los tejados decaídos
por la nieve
violentamente muriendo en ceguera y soledad desgajada
infernamente tendido sobre monótona frazada y tejida con monotoneidad
abúlicamente muerte rondó ya.



CAMINO DEL CEMENTERIO

Solazando entre chopos apretados a la calzada hoy casi solitaria,
recordando.

Recubriendo con pétalos deformes los ostugos de antaño, perdidos hoy.
muriendo.

Aprieta las carnes al frío que pasa
recita líneas borrosas, anormales hogaño
recorre las formas de los chopos apostados
orientando las piernas hacia yacijas húmedas.

Aprieta las ideas al frío que pasa
recorre las superficies blancas con los ojos llorosos
mira su sombra clavada al camino polvoriento
llevando el rostro hacia el camastro frío.

Aprieta los brazos al frío que pasa
bisbisea conceptos viejos ya arrasados y superados
otea halcones literarios en el cielo fuertemente azul ahora
encaminando los pies hacia el jergón solitario.

Los chopos quedan detrás

las frías tumbas con sus losas adornadas

aparecen delante de mis ojos tristes

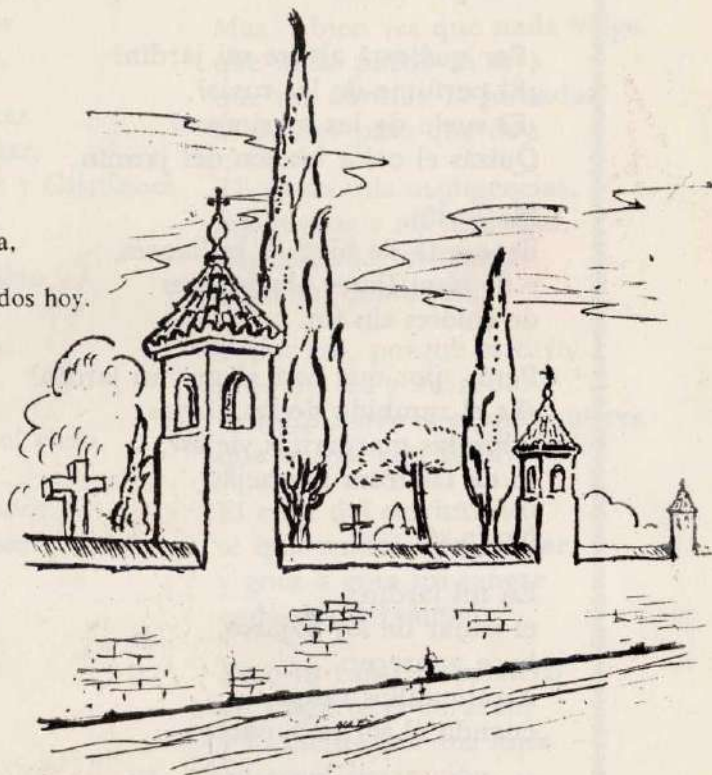
y las cruces bambolean dulcemente llamándome.

Jugando con la tierra humedecida, crujendo huesos y madera juntamente.

Formando canción de muerte

y los dientes roídos por gusanos calman mi deseo.

El son del tiempo nos cubrió con las piedras.



José Manuel Vilar Pacheco

DEL SEGUNDO CONCURSO LITERARIO «EL SERAFICO»

SECCION INFANTIL

1.º Premio Infantil Categoría A

La flor

Dulce y bella flor,
te amo,
y nunca te abandonaré,
siempre que me necesites,
contigo iré.

Fernando Obrador Navarro. 6 años

1.º Premio Infantil Categoría C

¿Por qué está alegre mi jardín?

¿Por qué está alegre mi jardín?
¿El perfume de las rosas?,
¿El vuelo de las mariposas?
Quizás el color blanco del jazmín.

Mi jardín,
lleno está de hierbas brillantes,
y de unas flores alucinantes
de colores sin fin.

Pero, ¿por qué está alegre mi jardín?
¿Es el zumbido de las abejas
sobre las margaritas viejas?,
¿o de las rosas bermejas?

No lo sé.

En mi jardín,
el trinar de los pájaros,
hace aparecer
a animalillos raros
cuando el sol va a nacer.

Y... ¿por qué está alegre mi jardín?
¿El rocío del amanecer?
¿La brisa del atardecer?,
quizás, el fresco anochecer.
Pero, que más me da, si no lo sé.

Alfonso Candelas Pérez. 12 años

1.º Premio Infantil Categoría B

El charco

El charco se forma,
al caer de las nubes el agua.

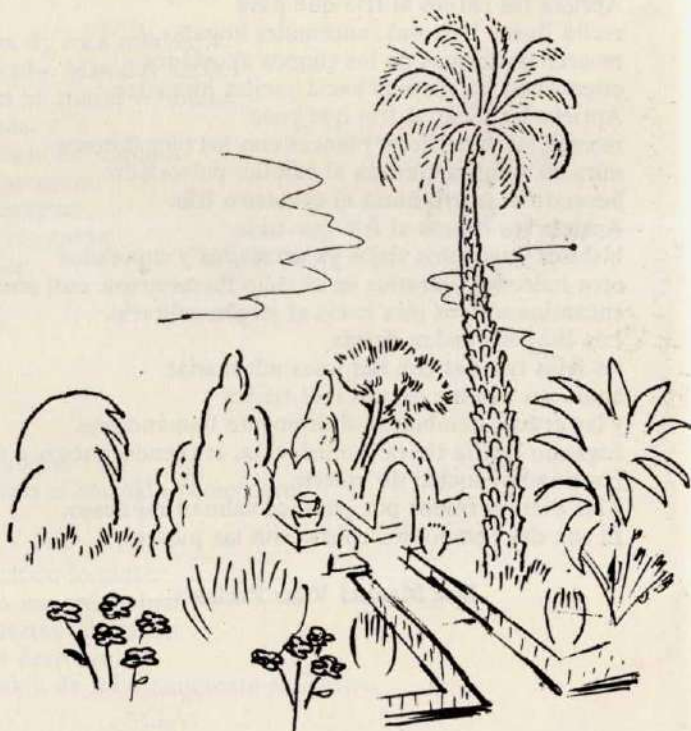
El charco ya está formado
¡qué contento está!
Pero el charco no sabe
que cuando los chicos del barrio
llegan, lo pisan al jugar.

Debe ser horroroso de verdad
¡qué triste está!
Pasan unas horas
y salen los niños
de las escuelas.

Cierra sus ojitos de cristal
y siente en lo más profundo de su ser
como los niños lo pisan al jugar.

¡Qué triste está!
ahora mira como el sol lo evapora
¡sin agua se quedará!
el charco se muere
y... se va.

Jesús González Heras. 9 años



COLABORACION ESPONTANEA



Recuerdos

Yo vine a Elda muy joven
y no lo puedo olvidar,
y ahora por este libro
lo quiero yo recordar.

Sólo había unas fiestas
pero fiestas de verdad,
la víspera de la Virgen
vi la palmera tirar.

Y a todos los Eldenses
a la Iglesia vi pasar,
yo no sé si rezarían
pero alguno vi llorar,
sería de la emoción
de estas fiestas celebrar.

Después fuimos al castillo
a donde chicos y grandes
aplaudían sin cesar,

aquellas luces preciosas
venían a iluminar
al pueblo trabajador
con ganas de descansar.

Luego el día de la Virgen
a la Iglesia vi pasar,

todo Elda es imposible,
pero sí puedo contar
en la puerta se quedaron
sin poder allí pasar

Y cantaron una salve
que cuarenta años hacen ya
y ahora en este día
aún la suelen cantar.

Elda mucho ha cambiado
para mí que sigue igual,
muchos edificios altos
jardines algunos más.

Luego hay otras fiestas
que no las puedo dejar,
que son las de Moros y Cristianos
para todos por igual.

Los jóvenes que desfilan,
los mayores a mirar,
esos trajes tan bonitos
y música sin igual.

Que nos parece que el cielo
se baja a visitar
a este pueblo trabajador
con ganas de descansar.

Lola Gómez



Entrega

Señor, vengo únicamente
a ofrecerte por amor,
a entregarte lo que es tuyo
y a llenarme de tu ardor.

De esos ardores divinos,
quiero hacer de mi vida, luz
para todos mis hermanos
que no conocen la Cruz.

Quiero seguir el ejemplo
de tu sublime lección,
cumpliendo en cada momento
mi deber de redención.

No quiero ocupar mi vida
en nada pobre y vulgar
cuando estás pidiendo obreros
que te ayuden a sembrar.

Mas... bien ves que nada valgo,
que nada puedo ni soy,
que me abrumba la jornada
al primer paso que doy.

Tú sabes mis negligencias,
mis luchas y mi ansiedad,
has contado mis caídas,
sabes mi debilidad.

Y por eso, porque es tuyo
todo mi ser y mi ardor
transfórmame si es que quieres
que te siga con valor.

El cáliz del sufrimiento
sé que tendré que apurar,
y gota a gota mi sangre
cada día derramar.

Pero tú fuiste el primero
en rasgarte el corazón,
y lo hiciste por tus hijos
en cruel reparación.

Justo es que yo sacrifique
y te dé todo mi amor
rendimiento a muchas almas
siendo Apóstol de la Cruz.

Maruja Vidal

HUMOR

Nostalgias de las
Fiestas
de Septiembre de
los
años treinta

...Nada, que mi mujer está con la manía de que me busque otra fábrica... Cree que «Guillermo Recio» va a cerrar y que van a hacer un «Sine» que se llamará «COLISEO ESPAÑA»... Y yo le he dicho: Mira SALUD, yo te juro que antes de las Fiestas de Septiembre me coloco en ca CASTO PELAEZ... en ca los BE-LLOS... en ca TAHULLA... o cal MASIRIS... o cal ARAGO-NES... Una mesa de cortador se encuentra en ná, mujer...



...El año pasado por Fiestas de la Virgen, entre el vinico de la «MORCHO»... Que si las palomitas de ca «PASCUAL» y la «Traca» que corrió, me hice el traje polvo... Este año me voy a poner la ropa de trabajar y hasta el delantal bien lavaico... Ya me lo ha dicho mi mujer... Y es que así cuando acabe de tol tra-jin no me dará peresa en cojer una tarea que tengo «muerta» de charol blanco de la fábrica de «CAMARROJAS»... Y si la de-jo bien montaica a lo mejor me ponen de encargo de los sapateros..



...FÍTATE QUE TRATÉICO ME HA COSIDO «VIDAL» EL SUSTRE... CÁ QUE NO SABES LO QUE ME HA LLIVADO, TREINTA Y DOS PESETAS... Y A PASAR-SELO CUANDO PUEDA, PORQUE VAMOS HASTA SEGUNDO ORDEN QUE ESTAMOS EN CA LOS «VERDAS»... ¡TU ME DIRÁS! PERO LAS FIESTAS DE SEPTIEMBRE A CORRER LA NA-GA Y A TOMAR MASCALICOS CO «DOLARES»...

¡TU TE CREES PERE QUE, ESTOS PARECEN TRES CALLOS EN CADA TALON... CON VIVO POR DENTRO Y CUATRO AS-PUNTES JUNTOS POR-DE PER P... QUE ME ME-TO EN FIESTAS VAMOS...



...ESTOS TRES QUE AGADAN DE IRSE SON «MAERA»... FONDENIÓS... Y «TITANILLO DE TERN-NA»... UN BEBERO PARA CADA UNO EN EL PAR-QUE... PARA TI UN TORO DE CANCHA Y SIERRA...



...NO SEA PASADISTA D. JOSÉ... AGUÁRDESE CUANDO ME DITO VO... ¡FELICES FIESTAS DE SEPTIEMBRE PEPIÑO CUANDO ME COTIÓ LA VARA...

A mí lo que me me revienta es cuándo está a las pocas horas de haberse pronunciado el NUEVO AÑO te tropiezas con un conocido en la calle y te dice ¡Fallo Año Nuevo!... Y tú le respondes: ¡Igualante hombre!... sin sigui-ya haberle dado unos meses de tiempo al Nuevo Año y ha-ber hecho un ligero sondaio, antes, sobre las grandes co-sas que se han de hacer... Las que no se harán por ine-gia... Y las que nunca se llegaron a hacer el año ante-rior por las mismas razones... Y así un año... Otro año-Para volver a repetir la misma frase, ¡FELIZ AÑO NUEVO!



Dibujos y textos de:
FRANCISCO SANCHEZ

BANCO DE ALICANTE

**EN LINEA
CON EL FUTURO**



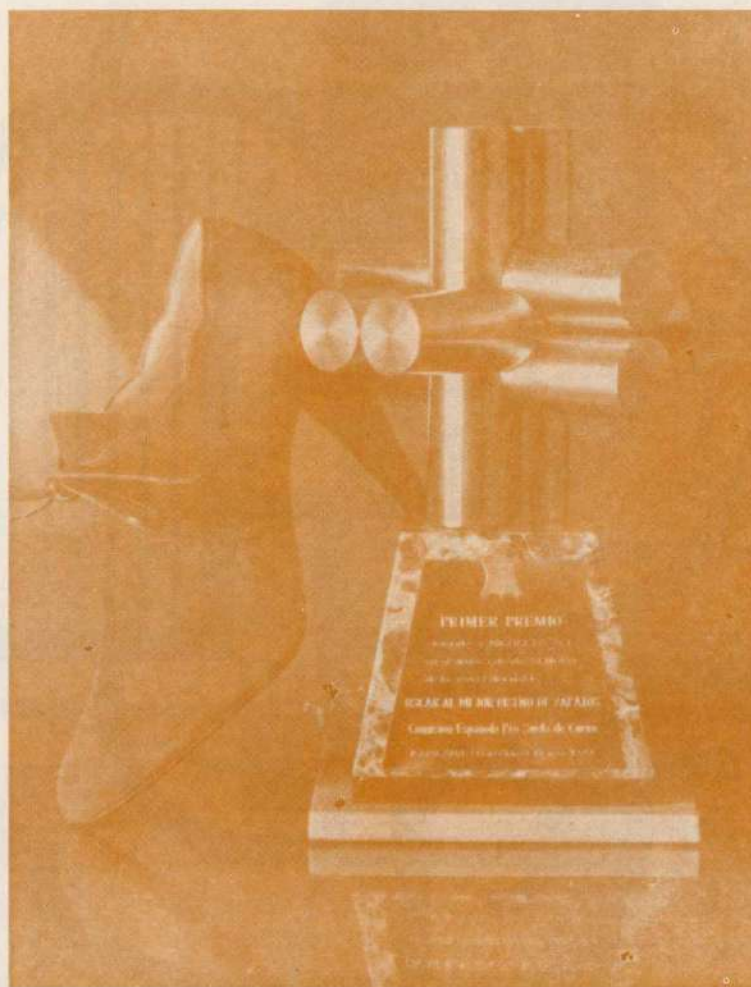
Miguello

MIGUEL LORENTE HERCE

CALZADO DE ALTO LUJO PARA SEÑORA

Infantes, s/n.-(Esquina Príncipe) - Teléfono 381720
Apartado 179 - Telegramas: MIGUELO

ELDA
Alicante-España



OSCAR 1979

AL MEJOR DISEÑO ZAPATO DE SEÑORA

UNA GARANTIA AL SERVICIO DE LA CALIDAD Y DE LA MODA

Servicio



Manuel Jover y Cía.

Estamos a su servicio con las últimas innovaciones técnicas en materia de mantenimiento para su automóvil

- BANCO DE DIAGNOSIS
- ALINEADOR DE DIRECCIONES ELECTRONICO
- EQUILIBRADORA DE RUEDAS
- PUESTA A PUNTO POR SISTEMA ELECTRONICO
- ELECTRICIDAD, CHAPA Y PINTURA

**Venga a visitarnos...
aunque su coche no sea un FORD**

Y si usted desea adquirir un Ford, no tiene más que llamarnos a nuestro departamento de ventas, teléfono 370262, donde gustosamente le atenderemos o iremos a visitarlo a su propio domicilio.

¡También los alquilamos!



¡AHORA TIENE LA OPORTUNIDAD DE PROBAR SU FORD ANTES DE ADQUIRIRLO!

MANUEL JOVER Y CIA.

CONCESIONARIO OFICIAL PARA
ELDA · PETREL · MONOVAR · NOVELDA · SAX · PINOSO ·
MONFORTE DEL CID y SALINAS

ESTAMOS en: antigua Ctra. de Alicante a Madrid, Km. 77'5
Teléfonos 370258 y 370262

ELDA



BANCO INTERNACIONAL DE COMERCIO

Empresarios en dinero y crédito.

EN ELDA

**C/. Reyes Católicos, 36-38
Teléfono 38 10 86**

OFICINA PRINCIPAL EN ALICANTE

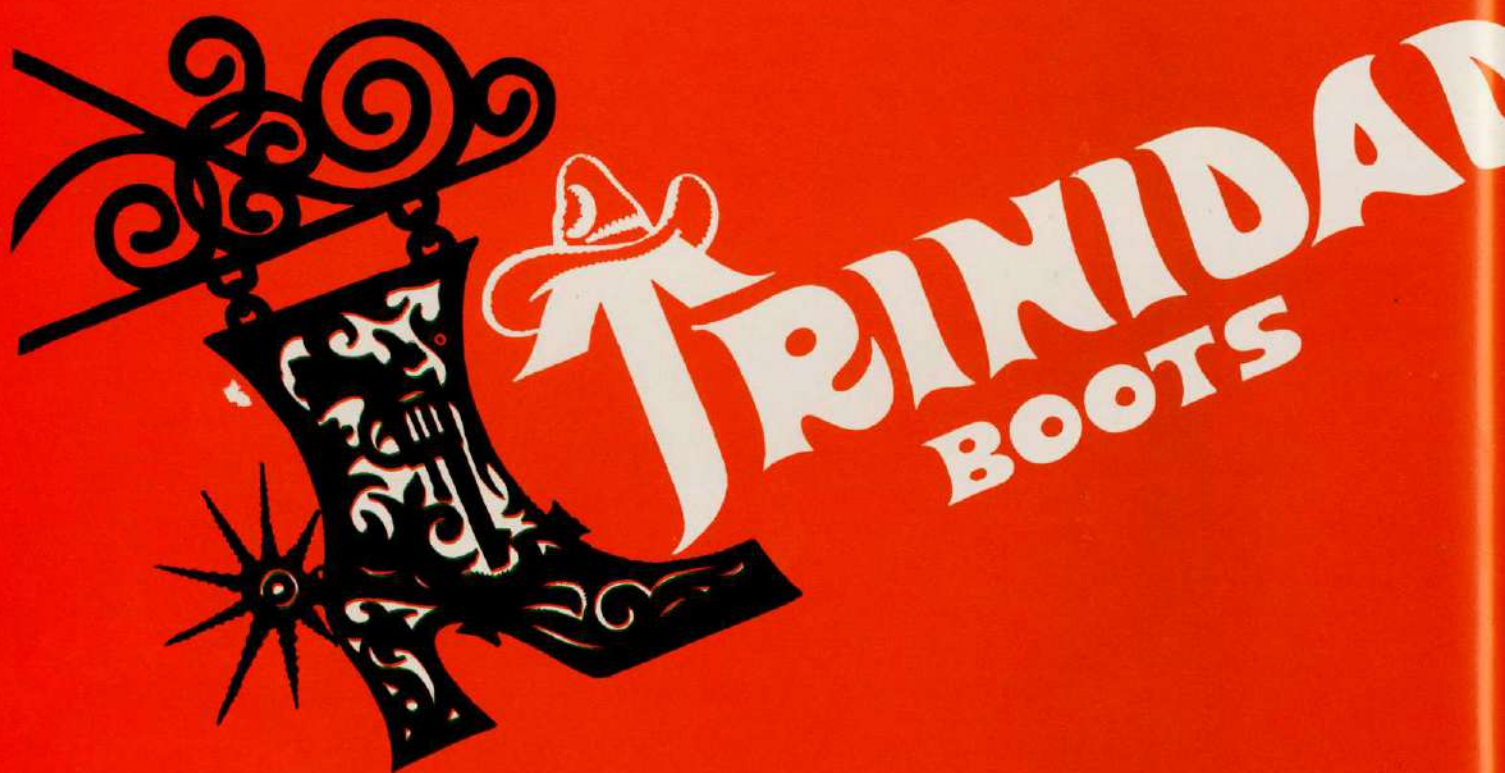
C/. Alfonso el Sabio, 12. Teléfono 21 91 99. Alicante

Sensibilidad en Piel



ZAPATOS Y BOLSOS ARTESANO





una creación **CARPENA**

«LEVANTE»

Mutua Patronal de Accidentes de Trabajo
Núm. 107

ELDA: C/. General Aranda, 31
ALCOY: Lauria, 6 - Teléfono 540088



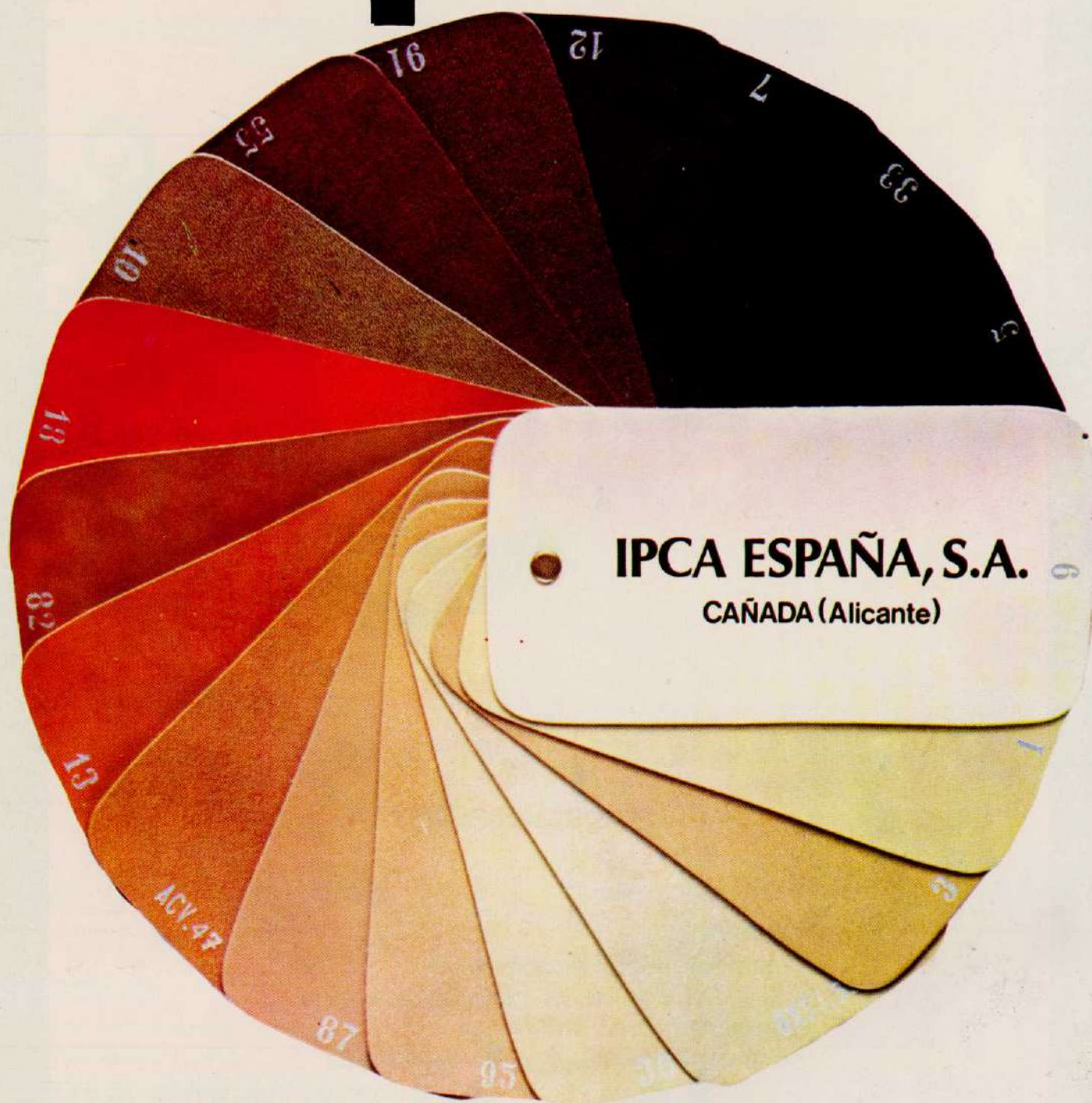
Mutualidad de Levante

Seguros Generales

- Incendios
- Individual contra Accidentes
- R. C. Automóviles (obligatorio y voluntario)
- Responsabilidad Civil General
- Seguro Obligatorio de R. C. del Cazador

ELDA: C/. General Aranda, 31
ALCOY: Lauria, 8 - Teléfono 541211

ipca



¡ Ahora en España !

CUERO REGENERADO PARA MARROQUINERIA
ARTICULOS DE PIEL Y CALZADO

FABRICA:
Carretera Villena, Km.52
CAÑADA (Alicante)

OFICINAS:
General Dávila, 4 - ELDA
Apdo. 261
Tels. 38 1765 - 38 24 45 - 38 24 47



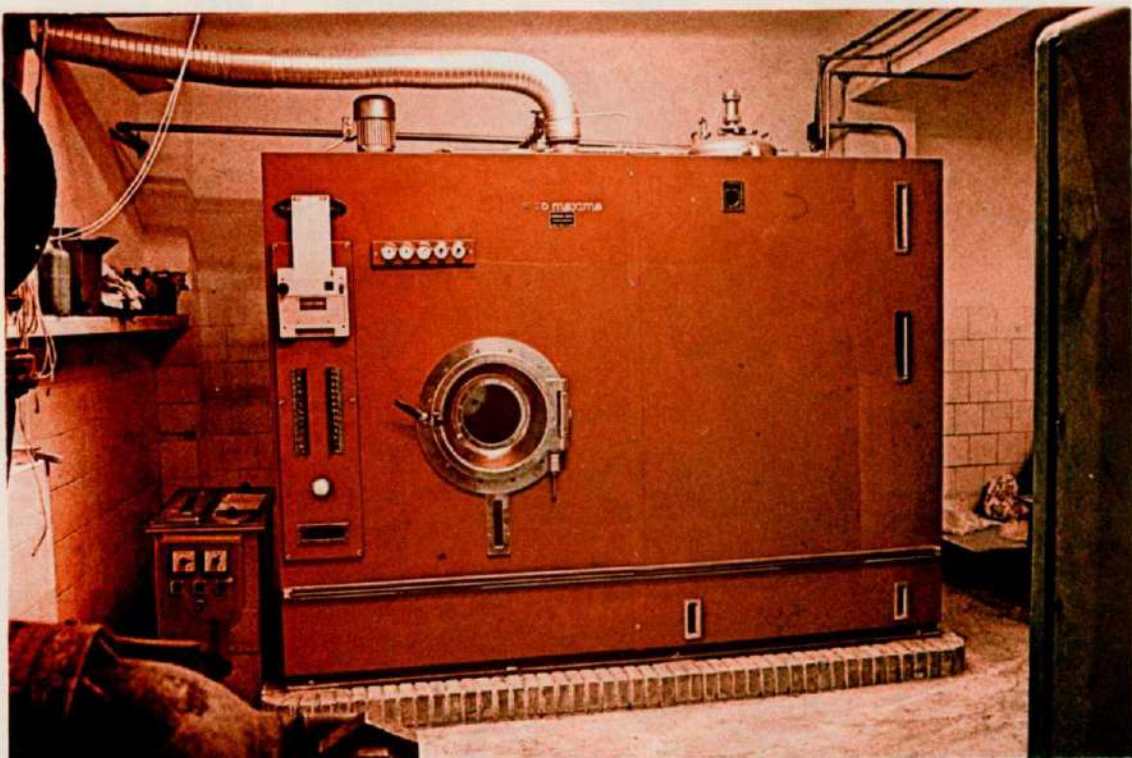
CALZADOS FINOS PARA NIÑOS

Exportador núm. 34.496

**Marca española donde se
armoniza calidad y distinción**

General Morcardó, 47 y General Yagüe, 58 - Teléfono 38 07 00

ELDA



TINTORERIA LA ELDENSE

Superlimpieza en seco con "BOWE"

**Especialidad en Limpieza
de Alfombras y Cortinajes**

SUCURSALES EN NOVELDA: San Alfonso, 2 y Hernán Cortés, 2

General Aranda, 8 - Telf. 38 03 60 - Martínez Anido, 93 - Telf. 38 22 52
Chapí, 13 - Teléfono 38 24 03 — **ELDA**



TACONES

Miñano

FABRICA DE TACONES

GARRIDO LESTACHE, 50 - TELF. 380817

ELDA

ROY

FORROS CALZADO,
MARROQUINERÍA,
TAPICERÍA,
SOLDADURA, ETC...



Pa

DISTRIBUIDOR

PLASTICOS ASOCIADOS, S. L.

PIZARRO, 16 - TELEFONO 38 34 18 - APARTADO 149 - ELDA - ALICANTE



Hijos de Pedro Hernández Lajara, S.L.

ALMACEN DE CURTIDOS

Hilarión Eslava, 10 - Teléfonos: Almacén: 380467 - 384140 - 382202. Dirección: 382031

ELDA

Exportación
a todo
el mundo



Especialidad :
Calzados de lujo
para señora
en trenzados
y pasados



Margarita® S.A.
José Amat Sanchiz

José M.^a Pemán, 8

Teléfonos 386440 · 386441 · 386442 · 386443
ELDA (Alicante · España)

Adhesivos



JOAQUIN GARCIA BROTONS

Fábr. y Labor.: Prol. Calvo Sotelo, s/n. - Tel. 37 01 96 - PETREL

Oficinas: General Marvá, 7 - Teléf. 22 57 45 - ALICANTE



Indaca S.A.

**HORMAS Y TACONES DE PLASTICO
SUELAS PREFABRICADAS**

Carretera Alicante - Madrid s/n - Teléfonos 38 59 40 38 59 42
38 59 41 38 59 43

ELDA

A black and white photograph of a woman in profile, facing right. She is holding a high-heeled shoe with both hands, positioned near her face. The lighting is dramatic, with strong highlights and deep shadows, emphasizing the contours of her face and the shoe. The background is a plain, light color.

El principio de
su elegancia.

Fudi
CALIDAD DISEÑADA

STUDIOS *bel-roig*
ELDA



«la Caja»



Venga a conocer el nuevo SEAT RITMO en:

Vda. de Ramón Martí González

Servicio Oficial **SEAT** — Taller Autorizado 03348

Carretera Madrid-Alicante km. 376

Teléfono 370582

ELDA - PETREL

25 años
por nuestra Provincia
1954-1979



**CAJA DE AHORROS PROVINCIAL
DE ALICANTE**

Oficina en ELDA:
C/. Cervantes, 1
Teléfonos 382189 - 384042



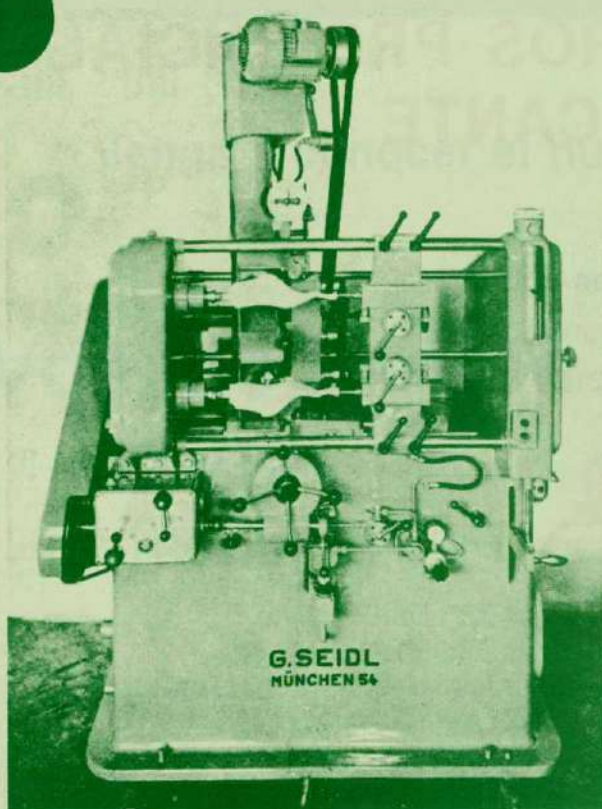
Caja de Ahorros Confederada

diany, s. l.

manufactura de calzado

Gregorio Marañón, s/n - Apartado 234

Teléfono 38 16 44 — ELDA



FRANCISCO MATAIX CHAUMEL

«HORMERA ELDENSE»

Avda. Madrid, 2

Telf. 37 08 50 y 54

ELDA - PETREL



Tacopa S. L. Elda

Hormas Maestre S. L. Elda

Suelas Tacopa Elche

**Vicente Llor
Martín**

CONTRATISTA DE OBRAS

General Monasterio, 135
Teléfono 384482
ELDA

SERVICIO OFICIAL

VEGLIA

Talleres

BAÑON

Reparación de automóviles

Avda. de Chapí, 42 — Teléfono 380299
Luis Batllés, 2 y Rosales, 3 **ELDA**

¡Señora! ¡Caballero!

*Compre sus prendas de vestir y
demás artículos relacionados
con el ramo en tejidos y con-
fección en*

CASA PEPE

y verá crecer su economía

CENTRAL: General Aranda, 1
SUCURSAL: General Mola, 26
Teléfonos: 380292 - 385578 - 382335

"CASA COZAR"

DISTRIBUIDOR OFICIAL para
ELDA y PETREL de:

**CERVEZA MAHOU
TONICA SCHWEPPS
GASEOSA LA CASERA
LECHE RAM
ZUMOS DEL CAMPO**

Donoso Cortés, 34 - Telf. 382569 - ELDA

CONSTRUCCIONES

VERGARA



Avda. Chapí, 6-5.º A

ELDA

deportes LA GINETA

ANTONIO MIRA SANCHEZ

• **FABRICA DE ARCABUCES** •



General Moscardó, 16 **ELDA**

CASA

GASTON FLEGENHEIMER

Fundada en 1880

**Fornituras y especialidades
para todas las industrias**

Casa central: Aribau, 142-144
Aptdo. 221 - Telf. *2502399 - BARCELONA-11
Sucursal: Generalísimo, 45 - Telf. 380963

ELDA

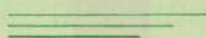


TIFFANY'S

SALA CLIMATIZADA

EQUIPO MUSICAL CUADRAFONICO

LA DISCOTECA MAS CONFORTABLE DE LA REGION



VISITENOS Y... DISFRUTE DE
UN AMBIENTE SELECTO Y AGRADABLE.

AVDA. DE CHAPI, 4
TELEFONO 38 78 13

ELDA

Juan González Martínez

Fábrica de Cajas de Cartón

General Monasterio, 172

Telf. 38 19 07

E L D A

Papeles pintados
Material decoración

Majoan

José María Pemán, 15

Telf. 38 45 36 - Part. 38 46 85

E L D A

Viuda de

José Carpena

**MODELOS, AJUSTES
Y PATRONES**

Jordana, 21 — Teléfono 38 08 48

E L D A

HERMANOS BAÑON

FABRICA DE MUEBLES

La Esperanza, 4 - Apartado 78

Telfs 79 02 79 y 79 06 27

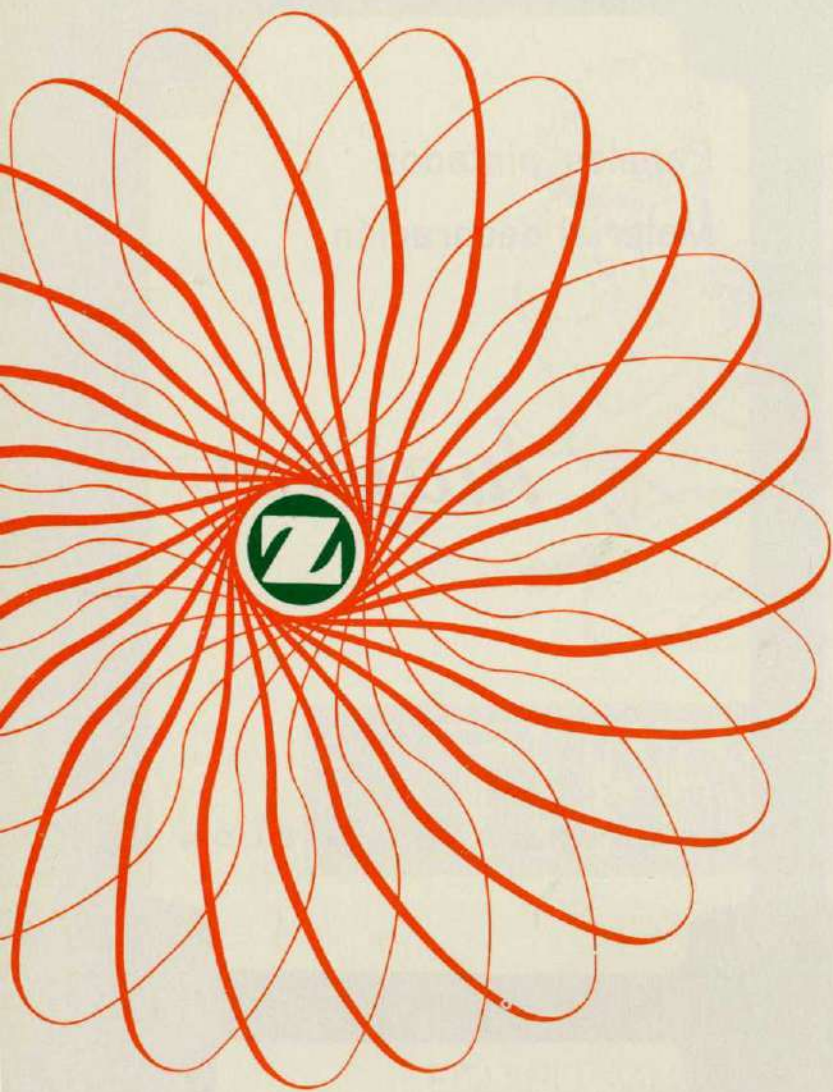
YECLA (Murcia)



Representante en Elda:

Emilio González Pina

Telf. 38 27 74 - **E L D A**



ZAHONERO, S. L.

Manufactura de Espuma de Latex para Plantillas,
Muebles, Tapicería y demás Productos Acolchados.
Tejidos Foamizados para Forros



OFICINAS: Av. Monóvar, 39 - Telfs. 38 17 00 y 38 24 44 - 38 41 46
APARTADO 26

ELDA (Alicante)

¿Aún compra con dinero?

BANCO DE BILBAO
BANKAMERICARD.

Luis Torres Díaz

FIRMA AUTORIZADA

1234 567 890 123

CADUCA ▶ 00/00 BAC

LUIS TORRES DIAZ

®

Aprobado Banco de España N.º 8229/8

Utilizando la Tarjeta de Crédito del Banco de Bilbao, "casi" se puede prescindir de llevar dinero encima.

Al efectuar sus compras, usted presenta su tarjeta y firma la factura por el importe de lo adquirido.

Luego tiene unos cuarenta días para pagar al Banco sin ningún recar-

go, o puede también aplazar sus pagos por más tiempo.

El uso de esta tarjeta, además de facilitar sus compras, le dará un indudable prestigio.

Tarjeta de Crédito del
BANCO DE BILBAO



Casa
PEPITO

MARIA GUERRERO, 19 21

Telefono 38-12-22

ELDA

“El Música”

PANADERIA - COMESTIBLES

Desea Vd. buen pan - Desea Vd. comestibles

EL MUSICA

Y con música comerá mejor

Falconde, 76 - Telf. 38 11 46 - ELDA

Juan Martínez García
GERENTE



CARMEN GARCIA GARCIA, S. L.

**Fábrica de Plantillas Moldeadas
y Contrafuertes de Salpa**



Avda. de la Ermita, s/n - Telf. 38 23 48

ELDA

rOyba



estudios

Juan romero Ibáñez
modelista

edificio ernes, escalera 1, entresuelo, 13
teléfono 38 01 96

elda

ZAPATOS



Carretera de Sax, s/n — Telf. 38 22 81
ELDA

AUTOMATICOS

EL DORADO

María Guerrero, 2 - Teléfono 38 72 17

ELDA

LUIMA

Joyería - Relojería - Platería

Listas de Boda
Artículos Regalo
Novedades - Bisutería

Martínez Anido, 32 - **ELDA**

CALZADOS RIZO, S. L.

Made in Spain
FABRICA DE CALZADO DE LUJO
PARA SEÑORA

D. Quijote, 68 - Teléfono 38 03 53
ELDA (España)

Mercería y Paquetería

Casa Isabelita



Teléfono 38 15 39 — **ELDA**

FARMACIA

ROBERTO VALERO SERRANO

Avda. Reina Victoria, 13
Teléfono 38 69 09

ELDA

Félix Carrillo Cepeda

(HIJO DE VICENTE CARRILLO)

- Máquinas para Fabricación de Calzado
- Repuestos y Accesorios de las más acreditadas marcas extranjeras

Onésimo Redondo, 27 - Teléfono 38 07 02 — **ELDA**

Gilberto Martínez, 25 AC - Teléfono 45 03 40 - 1 - 2 — **ELCHE**

Francisco Juan Navarro

Envases Tendero



San José de Calasanz, 1

Teléfono 38 00 44

ELDA

FABRICA DE CALZADO

Sucesores de

Pablo Maestre

PIEDELÍ

Padre Manjón, 19 - Telf. 38 07 99

ELDA

Auto-Escuela La Unión



Avenida de Chapí, 24 - Teléfono 38 22 08

ELDA (Alicante)



antonio
payá
garcía, s. l.

Virgen de los Desamparados, 26 - Telf. 38 15 22

ELDA

JOAQUIN TENES TARRAGA

Fábrica de Tacones



Cura Navarro, 12

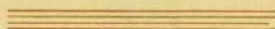
Teléfono 38 01 56

ELDA



Plantillas Crespo, S. L.

FABRICA DE PLANTAS MOLDEADAS



Joaquín Crespo Pont

GERENTE

Virgen de los Desamparados, 40 - Teléf. 38 21 07

ELDA

FIJESE BIEN

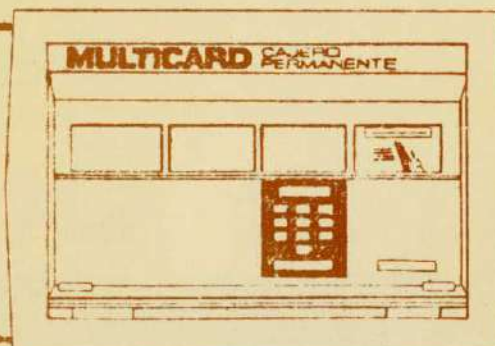


LA TARJETA
QUE
SE PUEDE USAR EN

MAS DE 125 CAJEROS PERMANENTES

LAS 24 HORAS DEL DIA

DISTRIBUIDOS EN
60 CIUDADES
DE
42 PROVINCIAS



CONVIERTA EN UNA RUTINA LA NECESIDAD
DE PROVEERSE DE DINERO EN EFECTIVO

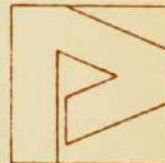
SIN MOLESTIAS

DE HORARIO
DE FESTIVIDADES
DE ESPERAS Y CONTROLES
DE IMPRESOS
DE AGLOMERACIONES

APROBADO POR EL BANCO DE ESPAÑA N.º 11.585/4

MULTICARD
PARA OBTENER DINERO EN EFECTIVO

**BANCO
POPULAR
ESPAÑOL**



ELDA:

Queipo de Llano, 32 A

Teléfonos: Dirección 38 05 59

Oficinas 38 05 60 - 38 24 40 - 38 24 41 - 38 24 42



ELECCION DE MODA

General Jornada, 60-Tel. 38 07 88 **ELDA**



DECORHOGAR

Cortinas - Alfombras - Colchas

EXPOSICION

General Jordana, 53 - Teléfono 38 07 88

Yagüe **FABRICA DE CAJAS DE CARTON**

JOSE YAGÜE
SAN RAIMUNDO

Pizarro, 27 - Teléfono: Fabrica: 38 02 96

ELDA

**Señalización de carreteras,
poblaciones y urbanizaciones**



VALTRAFIC, S. L.

VALENCIANA DE TRAFICO Y PROTECCION, S. L.



Calle Cuba, 59 - Teléfonos 333 83 07 - 334 36 60

VALENCIA - 6

Manufacturas
Sanz

Fábrica de calzado

Milagros Pérez Jover

Castellón, 2 - Telf. 38 25 26

ELDA

CARPINTERIA

CUEMSA

EMILIO CUTANDA SANCHEZ

Santa Bárbara, 46 - Teléfono 38 25 61

ELDA

Telf. 37 18 97 - Exposición: **PETREL**

Especialidad en:
**NAPPAS
CONFECCION Y
ZAPATERIA
DONGOLAS
Y
GUILDAS
ANILINAS**

CURTIDOS

Gregory

CALDAS DE MONTBUY

Delegado de Ventas:

Juan de Dios García

Don Antonio Maura, 30 - Telf. 38 01 85

ELDA



calzados valverde, s. l.

Asturias, n.º 1 - Teléfono 38 05 81

ELDA

¡ATENCIÓN!

**¡¡ AGENCIA SAVÁ para Elda-Petrel
y su Zona !!**

Avda. de Elda, 88, 90 y 92 — PETREL

También abrimos Sábados tarde de 4.30 a 8.00

Les ofrecemos servicios de reparación y venta y les invitamos a ver un GRAN STOCK de Furgones y Turismos usados de todas las marcas.

GARANTIZANDO todo el vehículo de trabajos en nuestros Talleres y les damos las MAXIMAS FACILIDADES DE PAGO.

**¿ Ha pensado alguna vez ser dueño
de una caravana?**

ESTE ES EL MOMENTO

Aproveche la ocasión que le brinda AUTOMOVILES ERCAR en sus exposiciones de PETREL, Avda. de Elda, n.º 88, 90 y 92, abierto sábados tarde de 4.30 a 8.00.

Y en NOVELDA, Cruce Carretera de Estación, junto a Cafetería VILLA MEXICO, abierto sábados tarde de 4.30 a 8.00.

BAR

Campico

|||
**Especialidad en pollos asados
y chuletas a la brasa.**

Tapas variadas.
|||

Final Capitán Cortés

ELDA

Javier Garrido de Blas

**Maquinaria para fabricación
del calzado y accesorios**



Exposición: Lamberto Amat, 15 - Telf. 38 29 88

Domicilio: Ramiro de Maeztu, 12, 3.º C

ELDA

Talleres de
JOYERIA Y RELOJERIA

ESTEVE

a su servicio

C/. Gral. Aranda, 35

ELDA

**Calzados
Sabriflex, S. L.**

Manufactura de
calzado

Infantes, 4 bajos - Telf. 38 21 80
Apartado 186 — **ELDA**

MANUEL GONZALEZ VERA
FABRICA DE CAJAS
DE CARTON



17 de Abril, 24

Telf. 38 02 55

ELDA

JOSE SEMPERE MUÑOZ

Troquelados
de suelas

FABRICA: Gral. Aranda, 34 — Tel. 38 09 48

PARTICULAR: Nicaragua, 2, 2.º A

ELDA

**PANADERIA
BOLLERIA**

mondéjar

González Bueno, 13 - Teléfono 38 51 75

ELDA

J. JUAN VERDU

Droguería
y
Perfumería



Plaza José Antonio, 8 - Telf. 38 02 13
Reyes Católicos, 18 - Telf 38 02 06

ELDA

Máxima comodidad

**CALZADOS
JAZMIN**
KUIDA PIES

Fabricado por:

Antonio Beltrán Albert

Virgen Desamparados, 25 - Teléf. 38 15 82

ELDA (Alicante)

PRUDENCIO COBO S. A.

**Almacén de curtidos, goma
y artículos para calzado**

Almacén: Palau, 5-Despacho: Condesa Sobradíel, 7
Apartado 655
Dirección Telegráfica: "COBICIA"
Teléfonos 221 39 42 - 222 48 19
BARCELONA (2)

DEPOSITO EN
ELDA
Garrido Lestache, 7
Apartado 39
Teléfono 38 09 62

SERVICIO

T
elevisión

Venta y Reparación

Cervantes, 3 — Teléfono 38 19 14 — **ELDA**

Panadería y Bollería

**Francisco
Ortega
López**

Gral. Monasterio, 105 - Telf. 38 17 10
ELDA

**Droguería
y
Perfumería**

Judel

Reyes Católicos, 28

ELDA

Talleres URUGUAY

REPARACION DE AUTOMOVILES - SERVICIO GRUA

*

SERVICIO OFICIAL EBRO - PERKINS - JEEP

*

Rosales, 5 y 7 - Telfs. 380860 - 384705. Particular 387419 — ELDA

TIENDA DE REPUESTOS: General Jordana, 5 - Telf. 381114 — ELDA

Beth Laurel

ESPECIAL MUJER

José María Pemán, 19 - Teléf. 38 59 62

ELDA

M. MARTINEZ JIMENEZ

Arquitectura de Interiores

Decorador Colegiado n.º 1490



Francisco Alonso, 29

Telf. 38 33 13

ELDA



RIBELLES MATERIALES DE CONSTRUCCION

Visite Salón-Exposición (frente a gasolinera IDELLA)

«DECORE CON CERAMICA»

- Amueblamientos de cocinas (varias marcas) • Sanitarios nacionales y de importación
- Griferías y accesorios de baño • Pavimentos y revestimientos de ALTA DECORACION
- Chimeneas hogar tipo francesa • Revestimientos de piscinas y accesorios para la misma
- Pavimentos especiales de barro para jardinería • Acabados para su hogar completo

PRESENTACION Y DEMOSTRACION DE «BAÑO MASAJE» OZONO 03

¡PIDANOS PRESUPUESTO SIN COMPROMISO!

Teléfonos 370204 - 382227 — ELDA - PETREL



PETER RIVES

Café-Restaurante y Piscina

Especialidad en Paellas - Conejo al ajillo
Cordero plancha y Pescadilla plancha

Carretera Monóvar, km. 3
Teléfono 38 19 66

ELDA

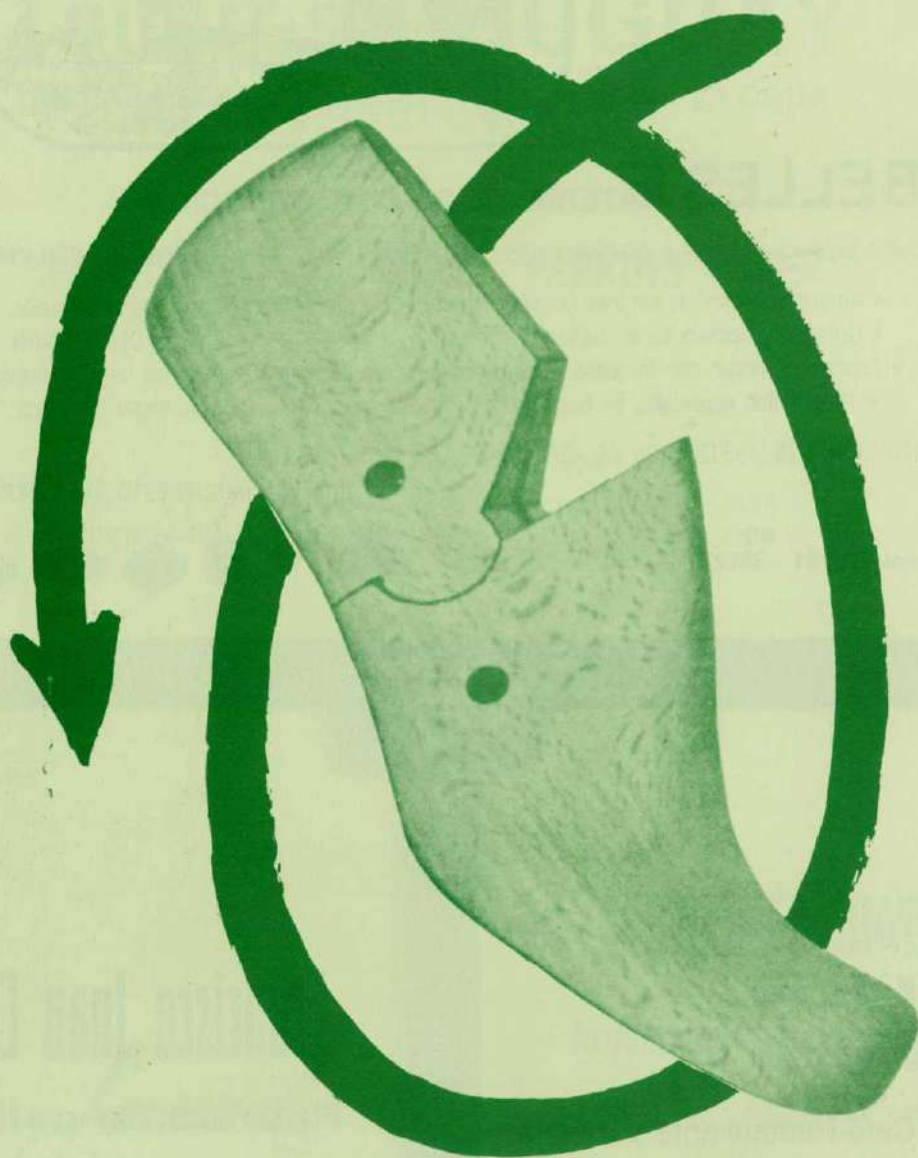
Francisco Juan Carrión

**Fábrica de calzados
para niños**

Teléfonos: Oficinas, 38 03 07
Particular, 38 23 16

C/. Quijote, 56

ELDA



Beneit

FUNDADA EN 1920

ARAGON, 14 - ELDA - TEL. 38-03-10

**SERVICIO
AUTOBUSES URBANOS
S. A.**

Conde Coloma, s/n

Teléfono 38 20 14

ELDA

**REPUESTOS
ELSA**

**Recambios y Accesorios
del Automóvil
Pintura en general
Distribuidor de
URRUZOLA Y LORY**

• Barberán y Collar, 33 - Telf. 38 42 86 - **ELDA**

Talleres

PAMASA

**Cerrajería y Carpintería
Metálica**

JOSE L. SAEZ CORCOLES

Taller: Marina Española (final Pizarro)

Teléfono 38 40 24

ELDA (Alicante)

**DROGUERIA
PERFUMERIA**

MARUJA

Reyes Católicos, 19

Teléfono: 38 15 41

ELDA

INDUSTRIAS DEL ARLANZON, S. A.
CURTIDOS

INDASA

Teléfs. 22 30 00, 22 30 04 y 22 30 08

Camino del Capiscol
BURGOS

Agente de Ventas:

José Castaño García

MIRET Y CIA., S. A.
IGUALADA

Fabricante de la suela especial

"BELINDA"

Recomendada para Calzado
de Exportación

Depositario:

José Castaño García

Moscardó, 4 - Tels 38 05 96 - 38 36 24

ELDA



JOAQUIN ROMAN VERA

Manufactura de calzado
de lujo de señora



Murcia, 23 - Teléfono 38 02 49

ELDA

ANTONIO AMARILLO SAEZ

GALIANO-AMARILLO
TROQUELADO

General Moscardó, 48 - Teléfono 38 03 68

ELDA (Alicante)

VIAJES AZOR, S. A.

GRUPO A - TITULO 127

Siempre a su Servicio

En **ELDA**: General Aranda, 48 - Teléfonos 38 19 62 - 38 37 17 - 38 06 95

En **ALICANTE**: Avenida Alfonso el Sabio, 46 - Teléfonos 21 59 21 - 21 54 35

ELDAUTO, S. L.

LINEA REGULAR DE VIAJEROS

Salidas diarias entre: **Elda - Sax - Salinas - Castalla y viceversa**

Alquiler de Autocares, Servicio Discrecional

General Aranda, 48 - Teléfono 38 08 64

ELDA

ALYSA

Calzados de lujo



Fábrica y oficinas: Velázquez, s/n - Telf. 38 02 91
Apartado 157 - Telegramas «ALYSA»

ELDA

EMPRESA

COSTA AZUL

Pone en conocimiento del público en general que tiene establecido diario un servicio regular para el transporte de viajeros y encargos por carretera entre Elda, Cartagena y viceversa, con parada en los pueblos de las playas de la ruta, Guardamar, La Mata, Torrevieja, Campoamor, San Pedro del Pinatar, La Ribera, San Javier y Los Alcázares.

SALIDAS

De Elda para Cartagena, a las 7 mañana

De Cartagena para Elda, a las 6'30 tarde

La Empresa,

Mario Guerrero, 51

CELME, S.L.

Construcciones Mecánicas



Maquinaria para calzado



Fábrica y Oficinas:

Ctra. de Sax, s/n - Polígono Industrial

Telfs. 380201 - 384240 - 384241

ELDA (Alicante)

FORTECO

- ELDA

SANEAMIENTO: Salas de baño y sus complementos.

GRIFERIAS: Monomandos, termostáticas y de lujo.

CERAMICA: Azulejos y Pavimentos Cerámicos.

FONTANERIA: Departamento especializado en materiales y herramientas.

*Para atenderle mejor
estamos ampliando nuestras
instalaciones.
Próximamente inauguración.*

Le esperamos en:

FORTECO

Rey D. Jaime, 28 — Teléfonos 38 00 01 - 38 28 10

ELDA



JOSE BARCELO GIL

FABRICA DE TACONES

Capitán Cortés, 22 - Teléfono 38 11 64

ELDA

Miguel'lo, S. L.

Calzado de alto lujo
para Señora

Infantes, 4 (esquina Príncipe)

Telegramas: «MIGUELO»

Tels. 38 40 47 y 38 17 20 — Apartado 179

ELDA

MUEBLES - DECORACION

ANTONIO

Lamberto Amat, 10-A - Ctra. de Monóvar

ELDA



Pieles finas
para
Calzado y
Marroquinería

Tenería Moderna Franco Española, S. A.

Fábrica, Almacenes y Oficinas: MOLLET DEL VALLES (BARCELONA)

Depósito en ELDA: Virgen de Montserrat, 4

Tels. Mollet 293 02 50 y Elda 38 06 93

Unión Popular de Seguros S. A.

Gral. Sanjurjo, 50 - Tel. 253 05 00 (10 líneas)

MADRID - 3

**SEGUROS DE VIDA - INCENDIOS - ACCIDENTES INDIVIDUAL Y DE GRUPO
RESPONSABILIDAD CIVIL**

Agente General para ELDA:

MIGUEL BARCALA VIZCAINO

Virgen de Montserrat, 8 - Tel. 38 06 93

ELDA



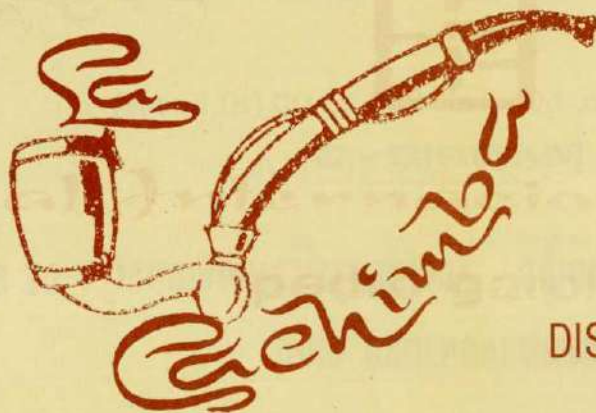
boutique **ana**

hombre y mujer

Dos plantas boutiques totalmente nuevas y especializadas

DIRECCION: ANGEL

Teléfono 381310



DISCO-PUB
SNACK BAR

SU RINCON FAVORITO

Gral. Monasterio, 186 - ELDA

Cooperativa Agrícola y Caja Rural de Ahorros y Préstamos

Cooperativa de Consumo

Caja de Crédito

Entidades autorizadas por el Ministerio de Trabajo

Oficina Principal: Gabriel Payá, 20 - 22

Teléfonos: 37 08 04 - 37 08 00

Agencia n.º 1: Avenida de Elda, 18

Teléfono: 37 06 59

PETREL

Oficina en Elche: Capitán Cortés, 49

Teléfono 46 47 62

Hijos de Rogelio Rojo, S. A.

FABRICA DE HEBILLAS Y FORNITURAS PARA CALZADO

Fábricas en:

MASQUEFA - Calle Santa Clara, s/n
Teléfono n.º 1

VILAFRANCA DEL PANADES
Calle Comercio, 53 - Teléfono 892 00 36 -

Oficinas y Almacén:
Rosellón, 168

Dirección Telegráfica: DALILA - BARCELONA
Teléfono 254 82 00 (6 líneas)
BARCELONA - 11

DELEGACION EN ELDA: Reina Victoria, 11 - Teléfono 38 01 31



Vidal Internacional S. A.

pedro garcía

Avda. de Chapí, 39 — Teléfonos 38 29 40 - 38 29 41

Dirección Telegráfica: VIDALSA

ELDA

HIJO DE

**F. Martínez
Ríos**

**TACONES DE
PLASTICO**



Agustín Cervero, 21 - Teléfono 38 03 91

ELDA

Antonio Martínez
García-Bajo

**Fábrica de
cajas de cartón**

Legionarios, 35 - Teléfono 38 21 26 - **ELDA**

TRANSPORTES

**Julián Maestre
Gisbert**

Servicio con: Almería, Cartagena y Lorca

JATIVA: Transportes «Cucarella»

MURCIA: Agencia Ros Zapata - Telf. 41 44

ELDA: Alcázar de Toledo, 22 - Telf. 38 02 93



Forjados BRADIPE, S. L.

Fábrica de vigas pretensadas
Forjados planos, bloques y bovedillas

Partida de Bolón - Polígono, 18 - n.º 1 - Apartado 427 - Teléfono 38 37 33

ELDA

Plásticos
pine **t**, **s. a.**

**MATERIALES
SINTETICOS
PARA
CALZADO**



Delegación en ELDA:

Murcia, 11 - Teléfono 38 05 77

Concepción Arenal, 19 AC - Telf. 45 45 38 - 45 51 57

ELCHE (Alicante)

MANUEL VICENTE BARRACHINA

PANADERIA Y CONFITERIA

La Feria

ESPECIALIDAD EN MADALENAS

Monasterio, 33

Sucursal: Moscardó, 31

ELDA

**Artículos para
el Calzado**

Emilio Ferriz Romero

La Cruz, 17

Telf. 38 42 11

ELDA

discoteca

RISCOL

*Des desea unas felices fiestas
a sus clientes, amigos
y simpatizantes*



LA MECA DE LOS PANTALONES

Pantalón para toda la familia,
caballero, señora y niño

Desde el modelo más clásico al más avanzado



Gral. Martínez Anido, 6
Teléfono 386420

ELDA

INDUSTRIAS

T T à P S.L.

T-30-B

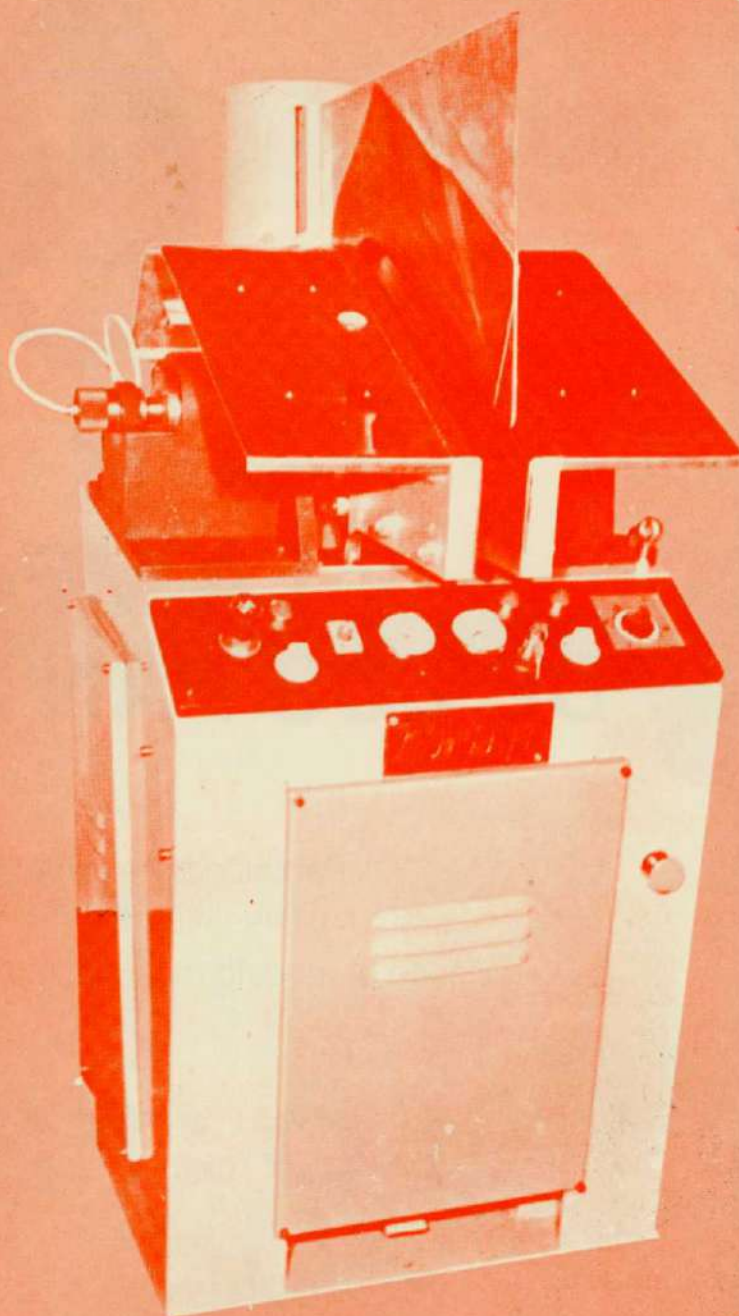
Máquina de moldear. Sistema de trabajo electroneumático. **Producción:** 1.000 a 1.500 pares de palas en 8 horas.

T-30-B

Moulding machine. Electro-pneumatic operation. **Output:** 1.000 to 1.500 pairs of vamps in 8 hours.

T-30-B

Machine à mouler. Système de travail électropneumatique. **Production:** 1.000 a 1.500 paires d'empeignes en 8 heures.



Carretera de Sax, s/n.
Teléf. 38 12 04
ELDA (Alicante)



Fundada en el año 1920

Hecho el depósito que marca la Ley en el Banco de España

Inscrita en el registro especial de seguros
expediente de la Dirección General
de Seguros y Ahorros

Domicilio Social: Varela, 11

ELDA

FARMACIA

Lda.

Esther Padial Bailón

C/. Hermanos Pinzón, 5
(Esquina C/. Aragón)

ELDA (ALICANTE)

anamar

MANUFACTURA DE CALZADO, S. L.

Padre Manjón, 28 - Apartado 115

Telegramas: ANAMAR - Teléfono 38 22 39

ELDA (España)

**Compre con la garantía
de este sello**



Show Cocina

SOCRATES, HNOS.

DECORACION

Avda. de Chapí, 6 (Edificio Elda) - Teléfono 38 14 34

ELDA (Alicante)

Cafrilda, S. L.

ALMACEN FRIGORIFICO 1.212



Tafalera Baja, s/n - Teléfono 38 59 99

ELDA

Exclusivas Pinos, N. C. R.

ARTICULOS PARA
MUEBLES TAPIZADOS
Y
VENTA DE COLCHONES DE
ESPUMA AL DETALL

ALMACEN: Calle Murcia, 50-A

Telf. 38 05 08 (2 líneas)

ELDA

Prefag[®] S.L.

Pisos prefabricados para la industria del calzado

M. García Soriano, 16-18
Telf. 38 42 13

Telegramas: Prefag
ELDA (Alicante)

VDA DE

Emilio J. Peñataro

Acondicionamiento de aire

FRIO INDUSTRIAL

Alféreces Provisionales, 14 - Telf 38 25 14

ELDA

Discoteca Sancho

Salón Terraza

Generalísimo, 16

ELDA

FORNITURAS
TORRES

María Guerrero, 55
Telfs. 38 01 65 y 38 20 60

ELDA (Alicante - España)



SANATORIO DE LOS PIES

**VICENTE
ESTEVE
PEREZ, S. L.**

**Fábrica de calzados
para señora**

Conde Coloma, 4 - Telf. 38 00 93 - Apartado 70

ELDA

MUEBLES MORA

JOSE VILLENA SELVA

Gral Monasterio, 180 — **ELDA**

Vinos — Licores
Cerveza **EL TURIA** — Pepsi-Cola
Mirinda

JUAN GARCIA COZAR

CASA COZAR

Servicio a domicilio

Martínez Anido, 13 — Tel. 38 02 75

ELDA

Ferretería

EL PROGRESO

Ferretería en general
Electrodomésticos

Jordana, 24 - Teléfono 38 11 45

ELDA

Kyko

manuel amat martínez

**CALZADO
ALTO LUJO
PARA SEÑORA**

c/. Alcoy, s/n - Telf. 38 22 34 - Part. 38 11 15 - 38 06 53

ELDA (España)

segismundo falcó

Materiales de construcción y saneamiento

Saneamiento **"ROCA"** - Agencia-Depósito **"URALITA"**

Distribuidor cementos **RAFF** y **RIGAS** de Compañía Valenciana Cementos Portland, S. A.

EXPOSICION: Queipo de Llano, 42

ALMACEN: Queipo de Llano, 45 - Telf. 380330

ELDA

Pedro
Lorenzo
Ibáñez

Fray Luis de Granada, 45 - Teléfono 38 20 74

ELDA

Antonio González
Busquier

Manufactura de Calzado de lujo
para Señora

San José de Calasanz, 8 - Telf. 38 09 45 - **ELDA**



CALZADOS

MONTESINOS, S.L.

«La Moda Joven Femenina»

EUGENIO MONTES, 8

TELEFONO 381453

ELDA

**TRENZADOS
"HERNALON"**

Antonio Hernández Planelles

Manufacturas de Trenzados

EXPORTADOR N.º 48296

Fábrica: Pizarro, 19 - Telfs. 38 23 98 - 38 37 40

Almacén y Oficinas: Martínez Anido, 41

Teléfono 38 04 86

ELDA

**MANUEL MARTINEZ
ALBERT**

**Compra-Venta de toda clase
de coches**

Gral. Kindelán, 8 y 10 - Telf. 38 03 74

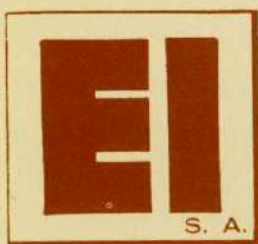
ELDA

**Viuda de
José Torderá
Sempere**

**DEPOSITO DE CURTIDOS
REPRESENTACIONES**

Queipo de Llano, 44 - Teléfono 38 00 06

ELDA



**ELECTRO
IDELLA, S.A.**

Almacén de Material Eléctrico



Hermanos Pinzón, 8 - Telfs. 385640 - 385641

ELDA (ALICANTE)

Manuel Pérez Galipienso

Almacén de Curtidos

Virgen de la Salud, 13, 3.º izqda.

Teléfono 38 22 05

Particular 38 27 00

ELDA

MANUFACTURAS

fifo s.l.

Calzados de lujo para señora

Gran Avenida, n.º 41 - Telfs. 38 04 20 y 38 05 00

ELDA (Alicante-España)



BANCO DE VALENCIA

Casa Central: Pintor Sorolla, 2 y 4 - VALENCIA

189 oficinas en las provincias de:

Alicante, Castellón, Murcia y Valencia



Los sistemas más avanzados de la técnica bancaria, a disposición de sus clientes y amigos.

Departamento extranjero, especializado en estos servicios, con red de corresponsales en todo el mundo.

Nuestra línea constante de progreso nos obliga a prestar siempre el mejor y más rápido servicio.

Tacones Crespo

Fábrica de tacones de plástico

Donoso Cortés, 48 — Teléfono 380533
ELDA

Repuestos ELDA

José María Albert Rico
Accesorios y Recambios
de Automóviles

Gran surtido en fundas para asientos,
cubrecoches y accesorios.
Existencias de todo lo relativo al automóvil.

**Sea de día o de noche,
arrancará sin problemas
si Varta tiene su coche.**

Avda. Reina Victoria, 9 Telf. 38 29 42
ELDA



Cruz, 42 — Teléfono 38 54 53 — ELDA

VELAZQUEZ, S. A.

CIA. DE SEGUROS Y REASEGUROS

Villanueva. 20

M A D R I D

Joaquín Soro Pérez

JEFE-SUCURSAL

OFICINAS:

General Moscardó, 56

Tells. 38 12 74 - 38 29 47

E L D A



JOSE LUIS GRAU PORRAS

Agente Distribuidor n.º 0316

Dahellos, 3

ELDA

Drucker, S. A.

calzado anatómico

Murillo, 56 - Pizarro, 31 - Teléfono 38 51 99

ELDA (Alicante)

Oficinas: Rosellón, 257 - Teléfono 228 28 75

BARCELONA - 8

DROGUERIA Y PERFUMERIA



CONCESIONARIOS DE:

Helena Rubinstein

LANCÔME

MAX FACTOR

BIO THERM

ROCHAS

Paco Rabanne

Jean d'Arès
PARIS

GIVENCHY

Christian DIOR

Dortor Nç Payot

CARVEN

Nina Ricci

Gérard Danfre

CENTRAL:

General Jordana, 42 — Teléfono 38 15 92

SUCURSALES:

General Mola, 1 — Avda. de Chapí, 25 — Gran Avenida, 38

ELDA

PERIQUIN S. L.

Fábrica de calzado
para niños

Cura Abad, 30 - Telf. 38 03 03 (2 líneas)
Telegráfica: CARPENELDA - Apto. 112

ELDA

Confitería - Pastelería

flor de lis

la casa de las tartas

PEDRO HERRANZ

visítenos

Martínez Anido, 30 - Telf. 38 37 00

ELDA

BELMONTE, S. L.

EXPORTACION DE CALZADO DE LUJO

Murillo, 9 — Apartado 84
Telfs. 38 27 41 - 38 34 40

ELDA

**Artículos para regalos
Electrodomésticos
Menaje de cocina
Cristalerías
Vajillas**

establecimientos

andreu

Gral. Jordana, 17 - Telf. 38 11 53
María Guerrero, 15 - Telf. 38 20 96
Aranda, 39

ELDA

**RAFAEL GONZALEZ
AMOROS**

Fábrica de Calzado

Don Quijote, 50

ELDA

JUAN BELTRAN GARCIA

ALMACEN DE MADERAS

Distribuidor de:

DURION - TABLEX - SINTASOL

Queipo de Llano, 57 — Teléfono 38 02 87

ELDA



CAVE, S. A.

Comercial Terrestre Marítima

Gerente en Elda: **Fco. Martínez Rico**

Juan Ponce León, 5
Telf. 38 17 52

Juan de Austria, 36 — Tels. *380686 - 383230

ELDA

ALICANTE

Llano Espartal, Nave 6 — Apartado de Correos 324 — Teléfonos 22 16 61 y 22 65 43

ELCHE: Eslava, 70 - Telf. 45 45 32

ALCOY: Lope de Vega, 10 - Telf. 33 04 99

Servicios regulares de transporte de mercancías con las plazas siguientes:

Algeciras
Almería
Aranda de Duero
Astorga
Avilés
Badajoz
Barcelona
Béjar
Benavente
Bilbao
Burgos
Cáceres
Cádiz
Castellón
Ciudad Rodrigo
Córdoba
Quéllar

Eibar
El Ferrol del Caudillo
Estella
Fuente de Oñoro
Gerona
Gijón
Granada
Guijuelo
Huelva
Irún
Jaén
Jerez de la Frontera
La Bañeza
La Coruña
León
Lérida
Linares

Logroño
Lugo
Madrid
Málaga
Medina del Campo
Miranda de Ebro
Motril
Murcia
Orense
Oviedo
Palencia
Pamplona
Peñaranda de Bracamonte
Plasencia
Ponferrada
Puerto de Santa María
Reus

Sabadell
Salamanca
San Sebastián
Santander
Segovia
Sevilla
Tarragona
Tarrasa
Torrelavega
Toro
Valencia
Valladolid
Valls
Vigo
Vitoria
Zamora
Zaragoza

Tránsitos - Consignaciones - Embarques - Servicios combinados

Palma de Mallorca
Ibiza

Melilla
Ceuta

Las Palmas de Gran Canaria
Santa Cruz de Tenerife

Antonio Amorós Piqueres

Garaje "EL CORNETA"

Venta de coches nuevos y usados
Mecánica en general - Chapa y pintura
Lavado, engrase y alquitranado
de bajos

EXPOSICION Y VENTA:

Tabarca, 2 - Telf. 38 28 41 - **ELDA**

PARTICULAR:

Camino Viejo de Elda, 43 - Telf. 37 12 47
PETREL

FARMACIA

Lcdo.

GABRIEL ARCE AMAT

Gral. Monasterio, 143 - Teléfono 38 38 14

ELDA

Babistyl

BOUTIQUE PARA BEBES

Colón, 14 (Edificio Colón) - Telf. 38 26 68 - **ELDA**

calzados

MORAN

Vda. de Enrique Guill Morán

Fábrica de Calzado de Lujo
para Señora

Juan Sempere, 8 - Telf 38 04 31 — **ELDA**



Miguel de la Calle Felipe

Construcción y venta de Maquinaria
para el Calzado

San Ignacio de Loyola, 4 - Teléfono 38 18 90

ELDA - España

Marcial Mansilla

CURTIDOS

ALMACEN:

Gral. Dávila, 28 - Teléfono 38 12 23

ELDA

HIJO DE

Emilio Pérez Poveda

Fábrica de Calzado

Avenida Chapí, 41 - Telf 38 03 05

ELDA

*Calzados
Rauel, S.L.*

Inscrita en el Registro Mercantil de Alicante al Tomo 322 General, Libro 82 de la Sección 2.^a
Folio 67, Hoja núm. 2.005

Prol. Velázquez, s/n — Apartado 110 — Teléfonos 380207 - 385105

E L D A (España)

LORENZO ORTUÑO

CONTRATISTA DE OBRAS

García Lestache, 23 - Telf. 38 18 43 — E L D A

DEPORTES

NAVARRO - "PIPONA"

ARTICULOS DEPORTIVOS

Tenis - Natación - Montañismo
Escalada - Fútbol - Balonmano
Pelota a Mano - Pelota a Paleta
Voleibol - Baloncesto - Boxeo

General Aranda, 2 (Cuatro esquinas)

E L D A

Exportador n.º 32686

Joaquín Bernabeu, S. A.

Fábrica de calzado de señora

Factoría y Oficinas en **E L D A** (Alicante)

Carretera Ocaña, Km. 377 - Dirección Postal: Apartado 142 - Telfs 38 29 17 y 38 29 25

Manuel Navarro Davó, s.a.

Maquinaria y Accesorios para la Fabricación del Calzado, Artículos de Piel e Industrias afines

Talleres, Oficinas y Exposición: Cura Navarro, 18

Teléfonos * 38 15 01 y 38 06 09

Apartado 94 - Telegramas: RONA

ELDA



MANUFACTURAS

CHIMO, S. L.

Fábrica de calzado alta fantasía



Gran Avenida, 21 — Teléfonos 38 26 49, 38 34 44 y 38 47 01

Apartado 57 — E L D A

VIPEGAR

VICENTE PEREZ GARCIA

Manufacturas de Trenzados, Tiras, Viras y Cercos



Ramón Gorgé, 49 - Apartado 285 - Telfs. 38 08 85 - 38 28 88

E L D A



M. R.

Antonio Esteve, S. A.

ALMACEN DE CURTIDOS

XXXX

San José, 15 - Apartado, 62 - Telegramas: ANESOR - Telf. 3800 36 - 381477 - 38 1478

ELDA

**Heladería
LOS CABALLITOS**

* * * *

Cervantes, 50 - Teléfono 383411
ELDA

**BAR
EL ECONOMICO**



Les desea Felices Fiestas



ESPECIALIDAD EN MONTADITOS

José M.º Pemán, 17
ELDA



**enrique
planelles**
tejidos industriales

Teléfonos (965) 38 29 26 - 38 50 42
Avda. Olimpiadas, 13 - **ELDA**

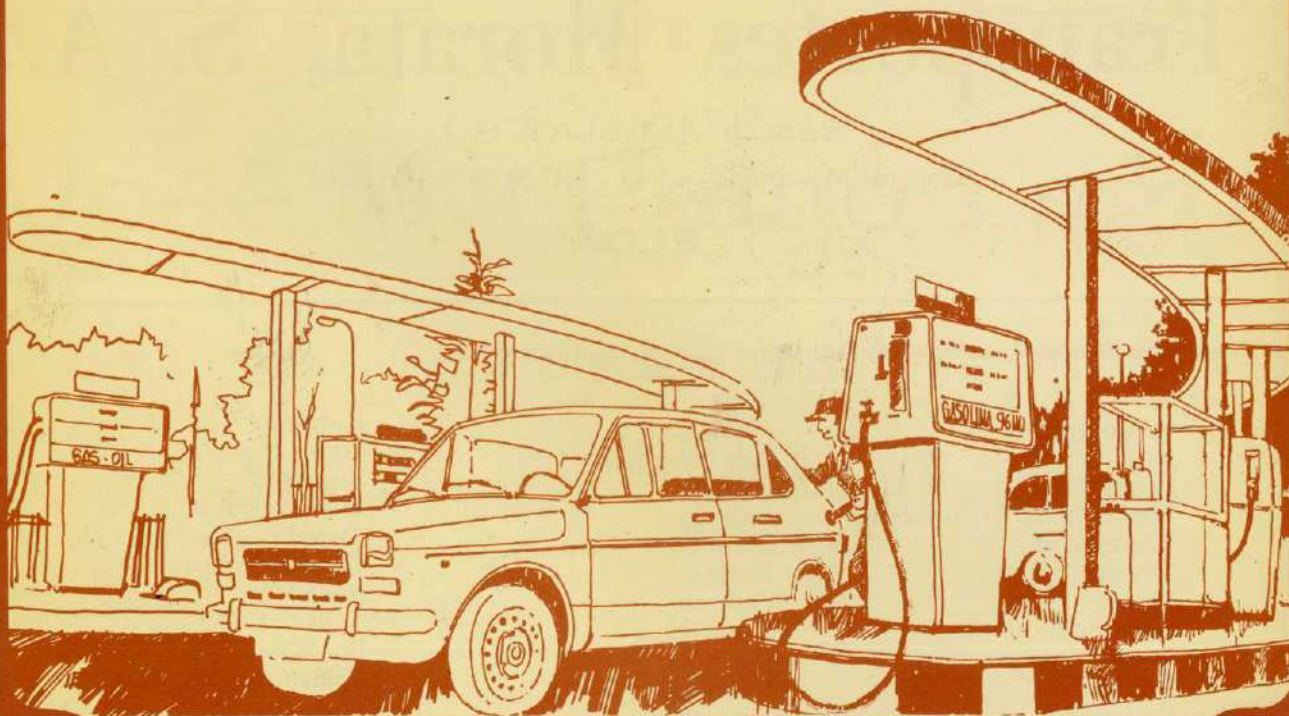
**MEJOR QUE EL DINERO
DE DÍA Y DE NOCHE**

Cheques-Gasolina Banco de Vizcaya

**UN SISTEMA DE PAGO
CREADO PARA SUS CLIENTES
HACE SIETE AÑOS**

Utilice cheques gasolina del Banco de Vizcaya.
Se admiten a cualquier hora del día y de la noche.
Ayudan a llevar un control exacto del consumo.
Son totalmente gratuitos.
Se cargan en cuenta después de haber sido utilizados.
Llevan impresa la matrícula de su coche
y nadie más puede utilizarlos.
Solicítelos en cualquiera de las oficinas del Banco de Vizcaya.

Banco de Vizcaya
SIEMPRE CERCA DE USTED



TALLERES

DURA

SERVICIO OFICIAL D. K. W.

PROXIMA INAUGURACION

LAVADERO AUTOMATICO

Avda Chapi, 53 - Telefono 38 11 39

ELDA

Transportes Morata, S. A.

Suc. de ALEBLAY, S. L.

General Monasterio, n.º 44 - Tel. 38 09 99 - 38 30 07

ELDA

Les ofrecen sus servicios directos por carretera con:

La Coruña
Lugo
Ferrol
Santiago de Compostela
Pontevedra
Orense
Vigo
Santander
Torrelavega
Reinosa
Valladolid
Bilbao

Plamplona
San Sebastián
Irún
Vitoria
Miranda de Ebro
Burgos
Palencia
Salamanca
Logroño
León
Zamora
Vergara

Durango
Eibar
Legazpio
Zumárraga
Oviedo
Gijón
Avilés
Toro
Barcelona
Talavera de la Reina
Badajoz
Mérida
Cáceres

José Palao Compañ

Vázquez de Mello, 100 — Teléfono 38 02 57 — E L D A

**Especialidad en plataformas ORTOPEDICAS
con los números de Patentes 151.762 - 153.438**

ORTOPAL

José M.^a Palao Yago

CALZADOS

Gral. Monasterio, 166 — Telf. 38 02 57

E L D A

LUIS ESTEVE SAMPER

MANUFACTURA
DE TRENZADOS
RIBETES - TIRAS



Pilares, 14
Teléfono 38 19 36

ELDA

ESTABLECIMIENTO

RIMAR

Artículos de regalo

H. SANDALIO

General Mola, 19 — ELDA

RESTAURANTE

Cafetería Snack Bar

”BARÇA”

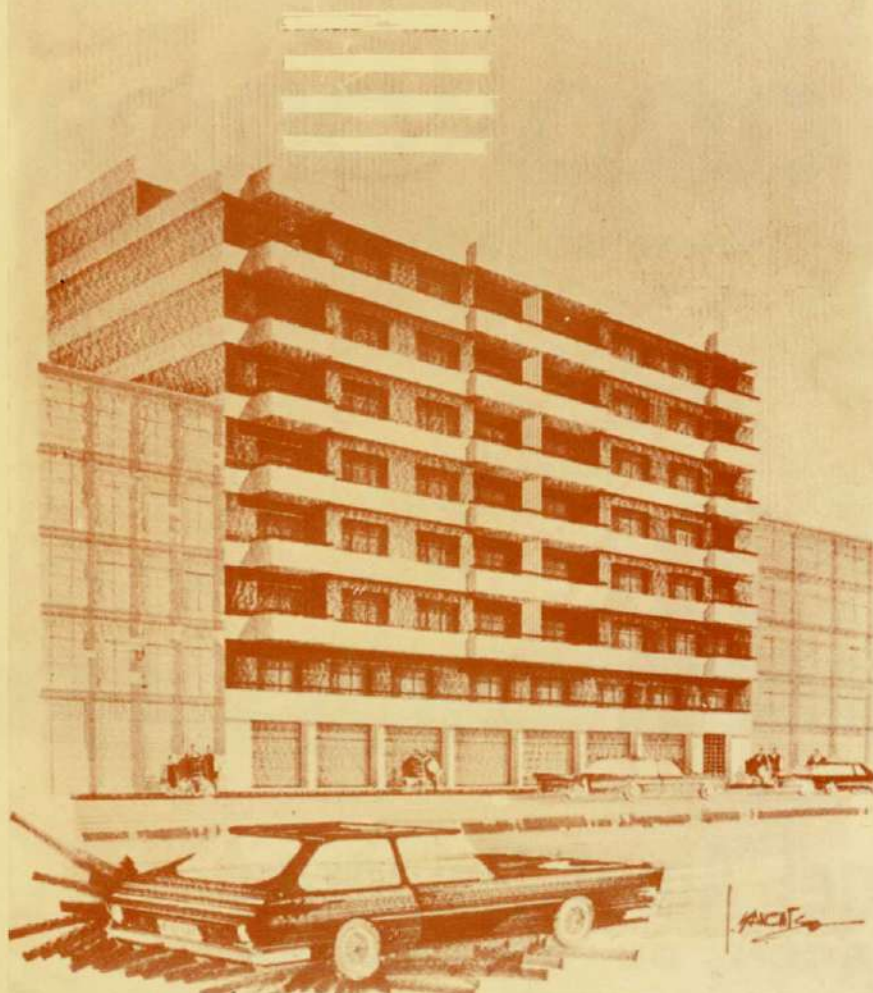
Selectos aperitivos y esmerado servicio a la carta

Suntuoso salón para Bodas, Bautizos y Comuniones

Avda. Reina Victoria, 4
Teléfono 38 22 05

ELDA

CREBELSA.



Información y venta:

CREBEL, S. A.

INMOBILIARIA CONSTRUCCION

Avda. Reina Victoria, 11 - 1.º izqda. - Telf. 385804 — E L D A

FABRICA DE HORMAS

EROLHORMA

ISIDRO AGUADO SANCHEZ

Calle La Melva, 5 - Apartado 232

Teléfonos: Dirección y Administración: 38 34 46

Modelos, Muestras, Partidas: 38 42 76

ELDA (Alicante)

Rafael Amat Pomares

ALMACEN DE COLONIALES

Doctor Rodríguez Fornos, 2 y Avenida de Alfonso XIII, 66

EXCLUSIVAS:

Galletas RIO

Arroz "SIGNO" envase verde

Leche PASCUAL - La mejor y más

EXCELENTE CALIDAD

Delegación Local de:

Fosforera Española

Teléfono 38 44 88 - **ELDA**

Calzados
MAIYKA, S.A.
Sutoria®

Fábrica y Oficina:
La Madera, s/n — Teléfono 38 13 12

ELDA

Alicante - España

RECAUCHUTADOS

José Santa



Avda. Chapí, 8 - Telf. 38 36 17

ELDA

Casa Sirvent

Fotografía - Radio - T. V.

Cinematografía

**Radiola
Vanguard**

Cervantes, 7 - Teléfono 38 08 44

ELDA

"MARIN"

AUTO-ESCUELA

PETREL

Cánovas del Castillo, 3 - entlo.

Teléfono 37 09 87

ELDA

Avenida de Chapí, 56

Teléfono 38 17 27

Jaime Balmes, 11

Teléfono 38 57 46

MONOVAR

Dr. Fleming, 7

Teléf. 47 09 76

Banco Español de Crédito

ELDA, Dehellos, 9

PETREL, Plaza España (esquina a Leopoldo Pardines)



SUCURSALES EN LA PROVINCIA

Alcoy	Monóvar
Alicante	Novelda
Almoradí	Orihuela
Altea	Pego
Aspe	Petrel
Benidorm	Pilar de la Horadada
Calpe	Rojales
Callosa de Segura	San Juan
Campello	San Vicente del Raspeig
Crevillente	Santa Pola
Denia	Sax
Elche	Torrevieja
Guardamar	Villajoyosa
Ibi	Villena
Jávea	Monforte del Cid
Jijona	

Manuel Garrigós Sempere

CARPINTERIA MECANICA

Ramiro de Maeztu, 1 - Teléfono 38 09 59

ELDA

HOTEL RESIDENCIA

ELDA * *

Avenida Chapí, 4 - Telfs. 38 05 56, 38 20 17 y 38 16 37

ELDA

La Inmaculada

Don Quijote, 43 — Teléfono 38 04 85

La Inmaculada

General Saliquet, 6 — Teléfono 38 33 95

ELDA

Que felicidad, ser del
Barça

Antonio
Berenguer
Vidal

ARTICULOS PARA EL CALZADO

Don Quijote, 18 · Telf. 38 02 50

ELDA



Garaje SAN CRISTOBAL

ESPECIALIDAD EN RENAULT

Reparaciones de toda clase de coches

Chapista - Pintor

Servicios Lavado y Engrase

Aranda, 66

Telf. 38 07 40

ELDA



Quintín Guinea Nájera

**Fábrica de Plantillas
Moldeadas**

LA MADERA, NUM. 8 - TELEFONO 38 34 20 - Particular 38 20 86

ELDA (Alicante)

Deguste un buen café...
o sus
escogidos aperitivos en

Bar Ideal

Antonio Maura, 15

Telf. 38 10 37

ELDA

Pedro Arcas Juan

Taller Novo-Hamburgo

**Electricidad de Automóviles
y Camiones**

Tabarca, 7 (Esquina Novo-Hamburgo)

Teléfono 38 56 53 - **ELDA**

MUEBLES

Blasvi

Isabel González Patiño

Gral. Yagüe, 45

Telfs. 38 67 39 y 38 77 72

ELDA



**Hijo de Remigio
Gosalbez Neri**

CURTIDOS

Liberación, 6 - Telfs. 38 00 50 - 38 16 73 - 38 32 32
Dirección Telefónica: GONERI

ELDA

Tacones Frasquito, S. L.

Tacones, cuñas y plataformas para calzado

Isaac Peral, s/n - **ELDA** (ALICANTE) Teléfono (965) 37 05 39 - **PETREL**

J. Pérez Pérez

FARMACIA Y LABORATORIO

Martínez Anido, 18 — Tel. 38 08 34

ELDA

Papelera Alicantina, S. L.

Muebles, Máquinas y Equipos Oficina,
Estanterías - Instalaciones comerciales
Equipos Dibujo, Aparatos Topografía
Papelería Técnica - Almacén de Papel

*

DELEGACIONES:

ELDA: Gran Avenida, 69 - Tel. 38 38 39

ORIHUELA: José Antonio, 6 - Tel. 30 19 92

OFICINAS:

Plaza Luceros, 8 - Telfs. 22 64 41/2 - 21 26 28

ALICANTE



Avda. Chapí, 3 y 5 — Telfs. 38 09 28 - 38 09 29 - 38 22 15

ELDA

CORRESPONSAL EN MADRID:

AGENCIA VALOR

OFICINAS: Bolsa, 12 — Teléfonos 222 76 70 y 222 78 79

ALMACENES: Maestro Navas, 8 — Teléfono 463 27 25

Servicio diario: **Elda - Madrid - Barajas**



NUEVO SERVICIO DIARIO CON:

BARCELONA

CORRESPONSAL:

ATIESA

Aduanas y Transportes Internacionales y Españoles, S. A.

Agentes de Transportes - Título A. 700

Telegramas: ATIESA — Telex: 54126

Vizcaya, 358 - 362 — BARCELONA - 13 — Telfs. 340 37 08 * (5 líneas)

CORRESPONSAL EN ALICANTE:

VIUDA DE JOSE M.^a CONCA

Sdad. Ltda.

Rosa de los Vientos, 5 (Zona Industrial «A»)

Apartado 147 - Telegramas: TRANSCONCA - Teléfono 28 26 44 (Centralita)

José M. Navarro

**Construcción de maquinaria
en general y accesorios para
la fabricación de calzado**

Jordana, 15

Telf. 38 00 53

ELDA

**Manuel
González
Vera**

Fábrica de Cajas de Cartón

17 de Abril, 24

Teléfono 38 02 55

ELDA

BUSQUIER

TRANSPORTES

Y

EXCAVACIONES

Virgen de la Salud, 12
Teléfono 38 21 20

ELDA



ELDA

FABRICA DE CALZADO

sapena
S.L.

González Bueno, 2 - Apartado 40

Dirección Telegráfica SAPENA

Telex 66125 IRENE E

Teléfs. Oficinas 38 00 60 - 38 64 44

» Fábrica 38 64 45

Boquillas y Troqueles

GILMA[®] S. A.

CASA FUNDADA EN 1934

NUEVO DOMICILIO:

Avda. de Ronda, s/n (Esquina Velázquez)

Teléfonos 38 07 50 y 38 47 20

E L D A

Centro Excursionista Eldense

BAR RESTAURANTE

Dirección: MANOLO

especialidades

Bodas, Banquetes, Bautizos, etc.

Teléfono 38 44 36

**Tejidos y
Confecciones**

GARRIGOS

**Alta selección en cortinas
y artículos para el hogar**

Reyes Católicos, 1 y Moscardó, 32 (frente Plaza Castelar)

Teléfono 38 28 74

ELDA

**Vda. de
José Martínez**

FRUTERIA
La Casa mejor surtida
de plátanos

Mercado de Abastos,
casetas nº 68 y 95
Generalísimo, 4 - Telf. 38 00 31

ELDA

skorpios

**ARTICULOS
DE REGALO
ARTESANIA**

Colón, 14

ELDA



La combinación más eficaz para mover su dinero

Ponga su dinero en buenas manos
Póngalo en Certificados de Depósito
del Banco Exterior de España.

La fórmula más actual de inversión
que combina, la libertad del tipo de
interés y la flexibilidad para movilizar
su dinero a través del endoso, con el
respaldo del Banco Exterior de
España.

Los Certificados de Depósito son
una nueva modalidad de inversión
que le ofrece ahora el Banco Exterior
de España.

Libertad en tipos de interés

La novedad que ofrecen los
Certificados de Depósito del Banco
Exterior de España está basada en la
libertad de interés para inversiones a
un año.

De esta manera Vd. puede
negociar con nosotros el interés de su
dinero.

Cobro trimestral de intereses

Con los Certificados de Depósito
del Banco Exterior de España Vd.
percibirá puntualmente cada 3
meses los intereses correspondientes
al dinero que nos ha confiado.

Así Vd. disfruta periódicamente de
las rentas de su capital.

Flexibilidad de movilización

Vd. no se sentirá atado a la
inversión de los Certificados de
Depósito porque una de sus grandes
ventajas es su movilidad.

Cuando lo desee, Vd. puede
movilizar su dinero.

El propio Banco le asesorará en
caso de que quiera transferir por
endoso los Certificados de Depósito
a otro inversor.

Certificados con solidez.

Los Certificados de Depósito están
respaldados por el Banco Exterior de
España y los tiene a su disposición en
cualquiera de nuestras 189
oficinas, donde encontrará un
profesional siempre dispuesto a
informarle ampliamente sobre las
ventajas de los Certificados de
Depósito.

Certificados de Depósito.



**BANCO EXTERIOR
DE ESPAÑA**

El Banco sin fronteras

Al servicio del hogar

Artículos de Regalos
Vajillas
T.V. Emerson
Frigoríficos y Cocinas
SUPERSER y ZANUSSI

Distribuidor:

JUAN RICO BARCELO

Gran Avenida, 49

Teléfono 38 09 91

ELDA

**ROBUSTIANO
MARTINEZ
MUÑOZ**

**Taller mecánico de afilar
Sierra Cinta**

La Reina, 12 - Local n.º 8

ELDA

RUIZ DE ALDA, S. A.
ESTELLA (Navarra)
curtidos.

Especialidad: Ante Becerros, Box-Calf Becerros, Ante
Hojitas, Hojitas Anilina Bottier, Box-Calf 1
7 Series, Grabados.

KK

Sider-Alda, s. a.
BARCELONA

Caucho Sintético, Exclusiva de Ventas
de Anic de Rabena

Delegación en ELDA: Chapí, 17
Teléfono 38 16 75

Moda Juvenil
Calzados

gardi s. l.

**Sandalias y Trenzados
para Señora**

Legionarios, 41 - Teléfono (965) 38 22 29

ELDA (Alicante)

El Club del Reloj

SOCIEDAD LIMITADA

Joyería - Ropa - Relojes - Vajillas - Cristalería
Batería de cocina - Artículos para regalo y otros

Echegaray, 2
Teléfono 38 04 35

ELDA

FARMACIA Y LABORATORIO

**Vicente
Alarcón
Juan**

Barrio San Francisco de Sales
Méjico, n.º 1 - Telf. 38 19 68
ELDA

Avelino García Morena

ARTICULOS PARA EL CALZADO

Representaciones de curtidos
Reptiles

18 de Julio, 54-58 — Telfs. 38 14 61 - 38 36 80
ELDA

FARMACIA
JOSE M.^a MARI MELLADO

Avda. de Sax, s/n b.º estación - Telf. 38 13 91

ELDA

ALFONSO ROSAS GIL
SUCESOR, S. L.

ALMACEN DE CURTIDOS
Charoles - Box-Calf - Anilinas

Representante de las casas:

Pedro le Boeuf Perrier
Luis Ysamat, S. L.

Gral Dávila, 21 - Telfs 38 05 34 y 38 28 48
Apartado 16 - **ELDA**

ADHESIVOS
LLORSAL

Norberto Llorens Vila

Pedro Amat, 24 - Telfs. 38 29 44 - 38 29 45 - 38 07 53

ELDA

BERYSAN, S. L.
Productos Cárnicos

Marcelo Sánchez Maestre
Gerente Jefe-Ventas

Almacén: Avd. Novo-Hamburgo, 12
Telfs. 38 16 95 - 38 21 27 - 38 46 46

ELDA

Particular: Alcázar de Toledo, 5
PETREL

CALZADOS

Klenia, S. L.

Manufacturas de Calzado



Victoria, 145 - Apartado de Correos, 119 - Teléfono 38 04 74

ELDA ESPAÑA

Viuda de

JOAQUIN AMAT VERA

CURTIDOS

Joaquín Coronel, 31 — Teléfono 38 00 12

ELDA

BAR TRINQUETE

Casa Amadeo

Aperitivos-Cervezas

Teléfono 38 10 06

ELDA

FARMACIA DE LA FERIA

Laboratorio de Análisis

Lcdo. Dr. Juan Rico Castillo

Avda. de Chapí, 31

Teléfono 38 18 79

ELDA

ACUARIUS

La tienda mejor surtida
para el que quiera
vestir joven

General Mola, 29 — **ELDA**

LUIS BUSTAMANTE SERRANO

Almacén de artículos
para el calzado

General Monasterio, 115 - Telf. 38 11 91 - **ELDA**

Transportes GOMEZ

Casa Central ELDA - Cura Abad, 29

Teléfonos (3 líneas) 38 12 00 y 38 00 67

SUCURSALES:

BARCELONA: Llull, 121 al 125 - Teléfono 309 12 46

VALENCIA: Fontanares, 9 - Teléfono 377 78 62

ALICANTE: Neptuno, s/n. Polígono Industrial de la Florida - Teléfono 28 21 77

ELCHE: Fernanda Santamaría, 114 - Teléfono 45 64 51

TARRAGONA: Vía Augusta, 4 - Teléfono 20 37 99

ASPE: Doctor Fleming, 11 - Teléfono 46 01 96

NOVELDA: Doctor Fleming, 15 - Teléfono 60 06 94

VILLENA: Juan XXIII, s/n - Teléfono 80 03 95

SAX: Yecla, 7 — Teléfono 97 40 91

CORRESPONSALES:

ZARAGOZA: Transportes HERLASA: Polígono Cogullada C. F. 59 - Telf. 39 11 00

BILBAO: Dr. Díaz Empahanza, s/n. - Teléfono 31 13 01

IGUALADA: Agencia PERICALES - Teléfono 803 50 11

ALMANSA: Agencia PASVY - Teléfono 34 13 76

TRANSPORTES AZKAR

SAN SEBASTIAN

E. Amilibia, 13 — Teléfono 25 4 57

LAZCANO

Sempere, 6 — Teléfono 89 16 41

PAMPLONA

J. Gayarre, 1 y 3 — Teléfono 23 40 00

VITORIA

Larregana, s/n — Teléfono 22 42 12

En Madrid: TRANSPORTES POTIGO

ALMACEN Y OFICINAS: C/. Ferrocarriles, 28 — Teléfono 468 09 58

**Servicio diario y combinado directamente con el
Aeropuerto de Barajas**

Francisco Ribera, S. A.

Estaciones de Servicio 3415 y 5959

IDELLA y GURNEY

Teléfono 38 10 11 - ELDA

Teléfono 37 00 06 - PETREL

Agente Distribuidor número 0324, de

BUTANO, S. A.

Agencia PETREL: Gabriel Payá - Teléfono 37 03 99

Sub-Agencia ELDA: Francisco Alonso, letra E - Telf. 38 23 26

La Japonesa

GUILLERMINA GONZALEZ MIRALLES

SASTRERIA MILITAR Y PARA PAISANO
PROVEEDOR DEL EJERCITO, ARMADA
Y CORPORACIONES CIVILES

ESPECIALIDAD EN TODA CLASE
DE UNIFORMES

Navas, n.º 40 - Apartado 33 - Dir. Teleg. La Japonesa
Teléfono 21 11 83

ALICANTE

Platería y Optica

SANCHIZ



General Martínez Anido, 7 - Teléfono 38 15 91

ELDA

DogaX

**Cristalerías
Vajillas
Artículos para regalo
Decoración
Muebles de cocina
Muebles auxiliares
y artículos en general
para el hogar**

Generalísimo, 2
Antonio Maura, 9
Teléfs. 38 02 20 - 38 32 87

ALTA SELECCION



LISTAS DE BODAS

Gral. Moscardó, 38

Telf 38 31 94

Suministros Hosteleros

garcía S. L.

Servicio en general para:

**Hoteles - Bares - Restaurantes
Comedores - Cafeterías - Colegios
Hospitales, etc.**

MAQUINARIA EN GENERAL PARA ALIMENTACION Y SIMILARES

Para aperturas damos presupuestos sin compromiso

ALMACEN: San Roque, 37 — Teléfonos 38 32 87 y 38 32 42

ELDA

EL ARTE DEL BUEN COMER

Bar-Restaurante

La Parrilla de Oro

Dirección: Hermanos Herranz

Cocina Internacional

BODAS Y BANQUETES
PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

General Moscardó, 34
Telfs. Dirección 38 35 83 - Nuevo número 38 10 57
ELDA (Alicante)

HELADERIAS

F A M A

Fábrica y distribución de Helados
«ALACANT»

Barberán y Collar, 2 - Perreguer, 3
Teléfono 38 10 59

PETREL

Especialidad en Horchata
y Turrón

Para fama... ¡LA FAMA!

Bodega

"El Jumillano"

Vino SAVIN
Leche PULEVA
Cervezas SKOL
Aguas de LANJARON

García Morato, 1

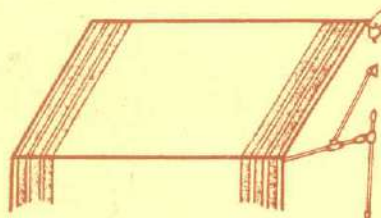
Telf. 38 10 39 - 38 55 86

ELDA

Persianas OCHOA

N. C. R.

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO DE
TOLDOS OLTRA



VENTA Y COLOCACION DE TOLDOS DE TODOS
LOS SISTEMAS

PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

Calle Hermanos Pinzón, 11 - Teléfono 38.17.37

Calle Gral. Martín Alonso, 6 - Teléfono 38.17.38

S. A. D. A. P. A.

Compañía de Seguros Generales - Defensa Internacional

Ayala, 130 - MADRID

Sucursal en ALICANTE: Alfonso el Sablo, 1, 1.º - Teléf. 21 62 53

Delegación en ELDA: Martínez Anido, 3 - Teléfono 38 22 14

Agencia en PETREL: Elche, 17 - Teléfono 37 03 68

LA NOVELDENSE, S. A.

Línea de Autobuses de
Villena a Alicante
y pueblos

Avenida Reina Victoria, 3

Teléfono 38 07 83

ELDA

ELECTRODOMESTICOS
MUEBLES - LAMPARAS
REGALOS
LISTAS DE BODAS

AMAT Y NUÑEZ

Joaquín Amat Clemente
Antonio Núñez Sánchez

Gral. Jordana, 4 - Telf. 38 29 71
Gral. Dávila, 4 y 22 - Telf. 38 33 77

ELDA (Alicante)

Camara[®] S.L.

nuestra moda en calzado

Camara

Factory: Fray Luis de Granada, 4 - Teléfono 38 08 86 - Apartado 280

ELDA

Droguería

ELDENSE

General Mola, 18

*PINTURAS
PRODUCTOS QUIMICOS
y PERFUMERIA*

DAHELLOS, 6

Dahellos, 6

*PERFUMERIA
DROGUERIA
ARTICULOS PARA
BELLAS ARTES*

Francisco Esteban Navarro
TELEFONO 38 01 08 **ELDA**

ALMACEN DE CURTIDOS

Y

ARTICULOS EN GENERAL

para la

FABRICACION DE CALZADO

PASCUAL VERA RICO

Hijo y Sucesor de
Pascual Vera Millán

Despacho: Maura, 12 - Teléfono 38 09 77
Apartado Correos 81 **ELDA** (Alicante)



pascual
bonete
fernández, s. l.

FABRICA DE CALZADO

ESPECIALIDAD EN ESPADRILLES DE YUTE

Garcilasp de la Vega, s/n - Teléfono 38 29 48
38 38 40

E L D A

Matrices Albert, S. L.

Los Cisnes, s/n (La Torre)ta)
Teléfono 38 38 11

ELDA

Panadería

Bollería

San José

Pastas variadas

Grat. Jordana, 46 - Telf. 38 21 10

ELDA

Manuel Juan Pérez

Agente Comercial Colegiado

Avenida de las Acacias, 9

Apartado 159

Teléfono 38 00 96

ELDA

ROS - MARI

muebles

Cardenal Payá, 7 - Telf. 81 01 39

BIAR (Alicante)

Francisco Alonso, 39 - Telf. 38 42 12

ELDA



curt hermanos, s. l.

CONCESIONARIOS

RENAULT

Carretera Ocaña a Alicante Km. 378'5
Talleres Ventas-Repuestos - Tel. 37 06 62

ELDA - PETREL

**Angel Miguel García
Vizcaíno**

Carpintería Metálica

Fundadores, 1 - Telf. 38 43 92

ELDA

Ena, S. L.

Fábrica de calzado
para señora

Rodríguez Fornos, 14 - Teléfono 38 20 68

ELDA (Alicante-España)

Compras, Ventas, Alquileres, Permutas,
Hipotecas, Pisos, Apartamentos, Solares,
Naves Industriales, Terrenos, y en general,
toda clase de Fincas Rústicas y Urbanas

Fincas TERRADES

Juan Terrades Ibáñez

**Agente de la Propiedad Inmobiliaria
Colegiado N.º 211**

Dahellos, 10 - 1.º izqda. - Teléfono 38 52 42

ELDA

glamour

CALZADOS DE SEÑORA

SALUD GONZALEZ, S. L.

Liberación, 7 — **ELDA**

BODEGAS

RUIZ

**Cervezas EL AGUILA
Sidra MAI-ONA
Vino EL TIO DE LA BOTA**

Cr. Colón, 41 - Teléfono 38 08 38

PETREL



RELOJERIA

esteve

ENRIQUE ESTEVE SEPULCRE

JOYERIA



MARTINEZ ANIDO, 29 - TELEFONO 38 23 39

ELDA

"pernixplex"

PATENTADO

pernixitos de plástico para calzado

"manero"

(Patente núm. 173.219)

aparato escalador

Jaime Balmes, 14-Telf. 38 06 90

ELDA

**Casa
Enrique**

Iglesia, 6, 8 y 10

Telf. 38 33 22

ELDA

PAPELERIA

maigmo

María Guerrero, 18

Telf. 38 77 03

ELDA

Droguería y Perfumería

JOSE CANO NAVARRO

Queipo de Llano, 23 — Teléfono 38 07 94

ELDA

Juan y César

ESTUCADORES

Decoración de interiores y exteriores, cajas de escaleras,
impermeabilización de medianeras, patios, fachadas

Pida Presupuestos

Capitán Cortés, 48 - Bajo
Teléfono 38 14 30

ELDA (Alicante)

PLASTICOS

Dalmar

DEPORTES - ORTOPEDIA

Martínez Anido, 11

ELDA

Calzados

ANTONIO VERA CANTO

fabricación manual
de calzado de señora

Nuevo Domicilio: Castellón, 18

Telf. 38 03 51

ELDA

las ventajas de un gran banco.

Vd. ya las conoce.

Viajar por España o el extranjero sabiendo
que tiene a su disposición numerosas oficinas por
el país y corresponsales en todo el mundo.

Pasar por el banco los pagos fijos
que se le presentan todos los meses.

Comprar lo que desee sin necesidad
de llevar dinero, sólo su talonario de
cheques o tarjeta de crédito.

Hacer gestiones comerciales
con el extranjero a través de un
departamento exclusivamente especializado
en operaciones internacionales.

Informarse de cualquier gestión relacionada
con el banco y asesorarse convenientemente.

Estas y muchas más son las ventajas
de un gran banco.

Las ventajas de Banco Central.

BC BANCO CENTRAL

su banco amigo

Autorizado por el Banco de España con el n.º 9791/3

Oscar Moratalla Mira

**Productos
KAROLA**

Fábrica: c/. Andalucía, 4 - Telf. 38 61 44

ELDA

Fábrica de Calzado

Hijos de
**José Martínez
Sánchez, S. L.**

Avda. Alfonso XIII, 58

Teléfono 38 00 65 — **ELDA**

CONSTRUCCIONES

josé quilez de novelda

Gral. Mola, 29, 1.º A Teléfono 38 22 72 Oficina
Particular 38 25 18

ELDA

Siéntase más joven
con...



El Zapato que distingue y
da vida a sus pies



Hormas con anchos especiales

Factoría en ELDA: Victoria, 132 - A - Teléfono 38 09 98



hijos de raúl coloma marín, s. l.

Fábrica de trenzados, ribetes, cercos y viras

Francisco Alonso, 33 y 33-bis
Apartado de Correos, 151
Telfs. 38 06 70 y 38 52 43
Dir. telegráfica: HIRACO

ELDA

JOSE PEREZ HERNANDEZ s.a.

**CURTIDOS
REPRESENTACIONES**

Don Quijote, 37 — Telfs. 38 35 47 - 38 35 48

ELDA

MARCA DE PRESTIGIO INTERNACIONAL



ALTO LUJO

Dirección:

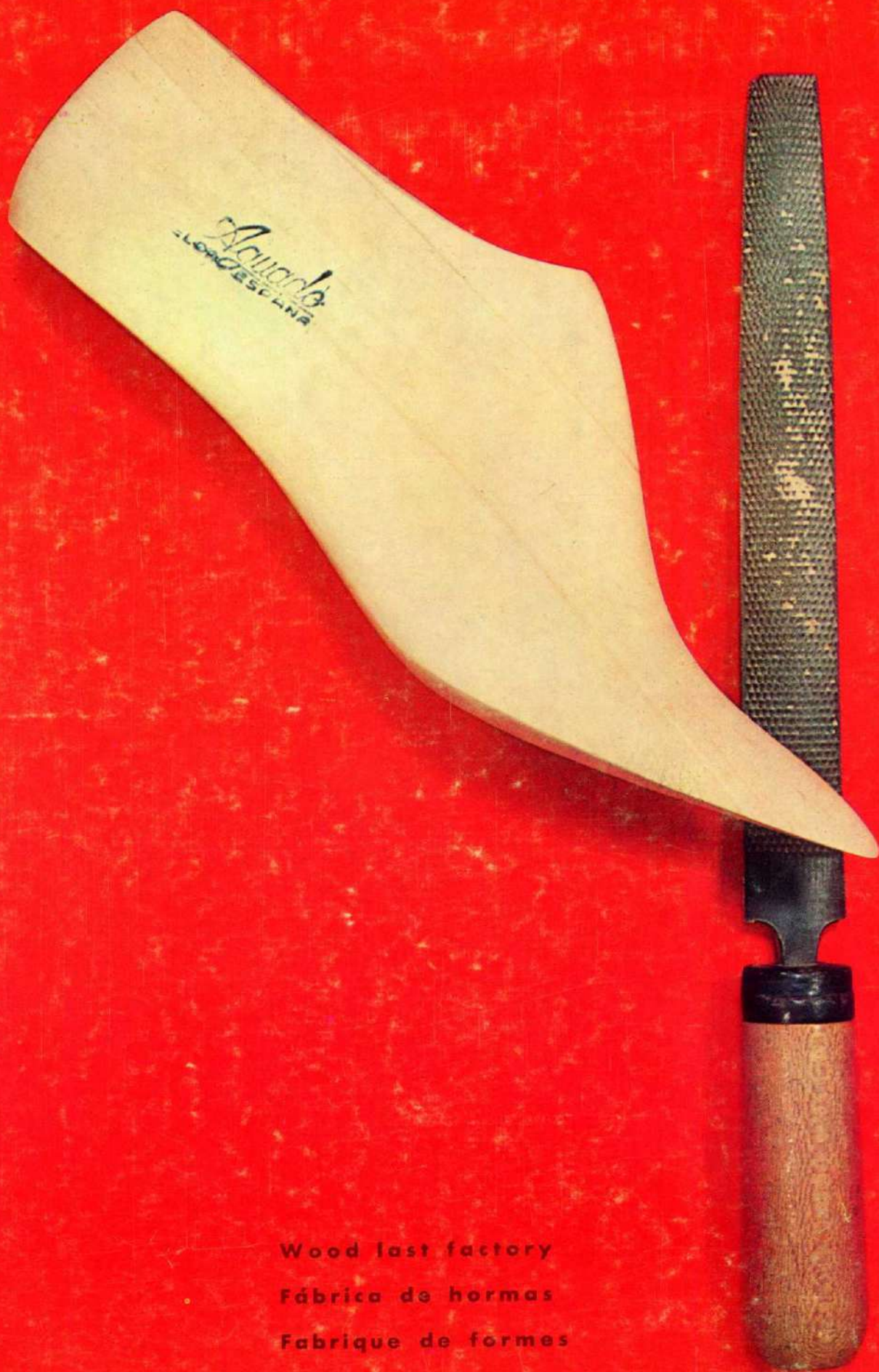
Capitán Cortés, 38

Telegramas: MASANO

Teléfonos 38 05 03 y 38 14 07

Apartado Correos, 125

ELDA



Wood last factory
Fábrica de hormas
Fabrique de formes

HORMAS AGUADO, S. A.

teléfono 38 09 66 ELDA (Spain)